

**SAN FRANCISCO**



**LONDON (Londres)**



# MANUAL INGLÉS/ESPAÑOL



**"If this manual is useful for one more person,  
then this job has not been in vain".**

**"Si este Manual es útil para una persona más,  
entonces, este trabajo no ha sido en vano".**

**Autor: C.A. Chimá Pérez**

Lic. en Educación: Español y Literatura  
(U. de Antioquia)

**Traducciones:**

Inglés, francés, italiano y otros.

**Asesorías:**

Tesis / Monografías de grado y Proyectos de Investigación, Pre- ICFES

**Asistencia:**

Mantenimiento y reparación: Laptops, Desktops; uso y manejo de softwares; desbloques de PC's (ppc); reparación de información en discos dañados (discos duros, CD's, DVD's, USB...)

**Docente (T.C.): I.E. LACEBE**

## GORK XAX MIZX SHTHARH

### 1. EL ALFABETO

**A** (éi) **B**(bi) **C**(ci) **D**(di) **E**(i) **F**(ef) **G**(yi) **H**(éich) **I**(ái) **J**(yéi) **K**(kéi) **L**(el, ol)  
**M**(em) **N**(an) **O**(óu) **P**(pi) **Q**(kiú) **R**(ar) **S**(ss) **T**(ti) **U**(iú) **V**(vi) **W**(dábliu) **X**(eks)  
**Y**(wuái) **Z**(zi).

### 2. LOS NÚMEROS

#### 2.1. Números cardinales

Uno (1): one (wuán).  
Dos (2): two (tu).  
Tres (3): three (zrí).  
Cuatro (4): four (fóar).  
Cinco (5): five (fáiv).  
Seis (6): six (siks).  
Siete (7): seven (sévan).  
Ocho (8): eight (éit).  
Nueve (9): nine (náin).  
Diez (10): ten (ten).  
Once (11): eleven (ilévan).  
Doce (12): twelve (tuélv).  
Trece (13): thirteen (tértín).  
Catorce (14): fourteen (fortín).  
Quince (15): fifteen (fíftín).  
Dieciséis (16): sixteen (síkstín).  
Diecisiete (17): seventeen (sévantín).  
Dieciocho (18): eighteen (éitín).  
Diecinueve (19): nineteen (náintín).  
Veinte (20): twenty (tuénti)  
(\*  
Treinta (30): thirty (térti).  
(\*  
Cuarenta (40): forty (fórti).  
(\*  
Cincuenta (50): fifty (fífti).  
(\*  
Sesenta (60): sixty (síksti).  
(\*  
Setenta (70): seventy (sévanti).  
(\*  
Ochenta (80): eighty (éiti).  
(\*  
Noventa (90): ninety (náinti).  
(\*  
Cien (100): one hundred (wuán jándrit).  
(\*\*)

Mil (1000): one thousand (wuán dáuzand).

(\*\*\*)

Un millón (1.000.000): one million (wuán mílion).

(\*\*\*\*)

#### NOTA:

(\*) Los números intermedios (entre 20 y 30...90 y 100) se forman tomando los básicos de las decenas (20, 30, 40, 50, 60, 70, 80, 90) y se les agrega el dígito correspondiente; por ejemplo: 23 = twenty three (tuénti zri), 81 = eighty one (éiti wuán), 95 = ninety five (náinti fáiv).

(\*\*) Las centenas básicas entre 100 y 1000 (o sea, 200, 300, 400, 500, 600, 700, 800, 900) se forman cambiando el dígito “uno (1)” del cien (**one hundred**) por el dígito de la centena correspondiente; por ejemplo: 200 = **two hundred**, 500 = **five hundred**. Para las cantidades complementarias, las que se forman entre las decenas básicas, se toman las centenas básicas y se les agregan las decenas básicas con la respectiva cantidad intermedia; por ejemplo: 628 = **six hundred twenty eight**, 367 = **three hundred sixty seven**...

(\*\*\*) Los números básicos correspondientes a las cantidades de mil (1000, 2000...900.000) se forman cambiando el dígito “uno (1)” por el otro dígito o cantidad que corresponda; ejemplo: 5.000 = **five thousand**, 19.000 = **nineteen thousand**. 500.000 = **five hundred thousand**, 995.823 = **nine hundred ninety five thousand eight hundred twenty three**.

(\*\*\*\*) En el caso de las cantidades básicas de los millones, éstas se forman cambiando el dígito “uno (1)” por otro dígito o por la cantidad que corresponda; ejemplo: 15.000.000 = **fifteen million**, 16.732.124 = **sixteen million seven hundred thirty two thousand one hundred twenty four**. Para las cantidades intermedias, se sigue esta sugerencia, además de las tres sugerencias precedentes, en los casos en que éstas sean necesarias.

## 2.2. Números ordinales

Primero (1<sup>o</sup>) = first (ferst).

Segundo (2<sup>o</sup>) = second (sékond).

Tercero (3<sup>o</sup>) = third (terd).

Cuarto (4<sup>o</sup>) = fourth (fortz).

Quinto (5<sup>o</sup>) = fifth (fiftz).

Sexto (6<sup>o</sup>) = sixth (siktz).

Séptimo (7<sup>o</sup>) = seventh (sévantz).

Octavo (8<sup>o</sup>) = eighth (éitz).

Noveno (9<sup>o</sup>) = ninth (náintz).

Décimo (10<sup>o</sup>) = tenth (tentz).

Decimoprimer (11<sup>o</sup>) = eleventh (ilévantz).

Decimosegundo (12<sup>o</sup>) = twelfth (tuélfzt).

Decimotercero (13<sup>o</sup>) = thirteenth (tértintz).

Decimocuarto (14<sup>o</sup>) = fourteenth (fortíntz).

Decimoquinto (15<sup>o</sup>) = fifteenth (fiftíntz).  
 Decimosexto (16<sup>o</sup>) = sixteenth (sikstíntz).  
 Decimoséptimo (17<sup>o</sup>) = seventeenth (sévantíntz).  
 Decimooctavo (18<sup>o</sup>) = eighteenth (éitíntz).  
 Decimonoveno (19<sup>o</sup>) = nineteenth (náintíntz).  
 Vigésimo (20<sup>o</sup>) = twentieth (tuéntíntz).

**NOTA:**

Para formar los ordinales básicos (trigésimo, cuadragésimo, quincuagésimo...), se cambia la "y" por "ie" y se les agrega "th"; en el caso de los ordinales intermedios, se forman tomando los números cardinales básicos (20, 30, 40...90) a los cuales se les agrega el ordinal complementario; ejemplo: vigésimo primero = **twenty** first; cuadragésimo octavo = **forty** eighth...

**3. LAS PREPOSICIONES**

**At:** en, a, por, de, durante (especialmente, indica ubicación relativa/ estática).  
**Above:** sobre, encima de, superior a, más arriba de, más alto que.  
**Against:** contra, cerca de, en contraste con, por, para.  
**Among:** entre, en medio de, en el número de (entre más de dos cosas...).  
**Before:** delante de, enfrente de, antes de, ante (en presencia de)...  
**Below:** debajo de, inferior a.  
**Beside:** cerca de, junto, en comparación de, fuera de.  
**Besides:** además de, excepto, fuera de.  
**Between:** entre (relativo a dos cosas, países, objetos...).  
**By:** por, para, cerca de, junto a, al lado de.  
**Down:** bajando, debajo de.  
**For:** para, durante, por, a pesar de, desde hace, de.  
**From:** de, desde, de parte de (procedencia, desplazamiento...).  
**In:** en, de, dentro (particularmente, indica ubicación interna).  
**In front of:** delante de, enfrente de, frente a.  
**In order to:** para, con el fin de.  
**Into:** en, dentro de, hacia el interior de...  
**Of:** de (contenido, propiedad, materia prima, unidad de medida...).  
**Off:** libre de, fuera (de)...  
**On:** en, sobre, encima.  
**Out:** por, allá en.  
**Over:** sobre, encima de, por encima de, por, al otro lado de...  
**To:** a, para, por, con, hasta, en, según, menos.  
**Toward (towards):** hacia, cerca de, tocante a, para con.  
**Under:** bajo, debajo de, inferior a.  
**Until:** hasta.  
**Up:** a (en) lo alto de, encima de, (hacia) arriba de, sobre...  
**Upon:** en, sobre, encima de, contra, hacia...  
**With:** con, de.  
**Within:** dentro de, al alcance de, poco menos de, con un margen de...  
**Without:** fuera de, más allá de, sin.

**NOTA:** Ver anexo N° 1 (preposiciones, algunos ejemplos).

## 4. LOS PRONOMBRES

### 4.1. Pronombres personales

**I** (ái): Yo (primera persona singular).

**You** (yiú): Tú, usted (segunda persona singular).

**He** (ji): Él (tercera persona singular).

**She** (shi): Ella (tercera persona singular).

**It** (it): Él, ella, ello- neutro (3ª persona singular; relativo a animales, cosas...).

**We** (wuí): nosotros, nosotras (1ª persona plural).

**You** (yiú): Ustedes, vosotros, vosotras (2ª persona plural).

**They** (déi): Ellos, ellas (3ª persona plural).

### 4.2. Pronombres objetivos

**Me** (mi): mí, me (relativo a **I** o 1ª persona singular).

**You** (yiú): tí, te (relativo a **you** o 2ª persona singular).

**Him** (jim): le, lo (relativo a **él** o 3ª persona singular).

**Her** (jer): le, la (relativo a **ella** o 3ª persona singular).

**It** (it): le. Lo, la (relativo a **él, ella, ello** 3ª pers. sing.: animales, cosas...).

**Us** (os, as): nos (relativo a **we** o 1ª persona plural).

**You** (yiú): os, les, los, las (relativo a **you** o 2ª persona plural).

**Them** (dem): les, los, las (relativo a **they** o 3ª persona plural).

### 4.3. Pronombres posesivos

**Mine** (máin): mío(s), mía(s).

**Yours** (yióars, yiúrs): tuyo(a), suyo(a), tuyos(as), suyos(as) (rel. a **you**).

**His** (jis): su, suyo(a), suyos(as) (rel. a **he** /3ª persona singular).

**Hers** (jers): su, suyo(a), suyos(as) (rel. a **she** /3ª persona singular).

**Its** (its): su, suyo(as)...(rel. a **it** /3ª pers. sing. /animales, cosas, objetos).

**Ours** (áurs): nuestro(a), de nosotros...(relativo a **we**).

**Yours** (yióars, yiúrs): vuestro(a), de ustedes...(relativo a **you**).

**Theirs** (déirs, ders): suyo(a), de ellos(as)...(relativo a **they**).

### 4.4. Seudo reflexivos en función de pronombres reflexivos

**Myself** (maisélf): me, mí mismo, yo mismo (relativo a **I**).

**Yourself** (yiorsélf): te, tú mismo, usted mismo, sí mismo (rel. a **you**).

**Himself** (jimsélf): se, sí mismo (relativo a **he**).

**Herself** (jersélf): se, sí misma (relativo a **she**).

**Itself** (itsélf): se, sí mismo(a) / (relativo a **it**).

**Ourselves** (aursélv): nos... (relativo a **we**).

**Yourselves** (yiorsélv): os, se (relativo a **you**).

**Themselves** (demsélv): se... (relativo a **they**).

#### 4.5. Adjetivos posesivos

**My** (mái): mi, mis (relativo a **I**).

**Your** (yíóar, yíúr): su, sus (relativo a **you**).

**His** (jis): su, sus (relativo a **he**).

**Her** (jer): su, sus (relativo a **she**).

**Its** (its): su, sus (relativo a **it**).

**Our** (áur): nuestro(s), nuestra(s) /(relativo a **we**).

**Your** (yíór, yíóar, yíúr): vuestro(s), vuestra(s), su, sus (relativo a **you**).

**Their** (der, déir): su, sus (relativo a **they**).

#### 5. ADVERBIOS O PALABRAS DE INTERROGACIÓN

**\*\*WHAT (juát): ¿Qué...? ¿Cuál...?**

*What are you doing here?*

(juát ar yíú dúing jír)

\*¿Qué está(s) haciendo aquí?

*What is the price?*

(juát is de práis)

\*¿Cuál es el precio? \*¿Qué precio tiene...?

*What does she want to do?*

(juát das shi wuánt tu du)

\*¿Qué desea hacer ella?

**\*\*WHEN (juén): ¿Cuándo...?**

*When are they going to sing?*

(juén ar déi góing tu sing?)

\*¿Cuándo van a cantar ellos(as)?

*When did you get back?*

(juén did yíú guet bak)

\*¿Cuándo regresaste? ¿Cuándo regresó ud.? ¿Cuándo regresaron uds.?

**\*\*WHERE (juér): ¿Dónde...?**

*Where were you the day before yesterday?*

(juér wuér yíú de déi bifór yésterdei)

\*¿Dónde estuviste anteayer? ¿Dónde estuvo (estuvieron) usted(es) ayer?

*Where does he come from?*

(juér das hi com from)

\*¿De dónde es él? ¿De dónde procede (es oriundo) él?

**\*\*WHO (JU): ¿Quién(es)...?**

- 
- Who is she?*

(ju is shì)

\*¿Quién es ella?

- 
- Who knows where they live?*

(ju nóus juér déi liv)

\*¿Quién sabe dónde viven ellos(as)?

**\*\*HOW (jáu): ¿Cómo...? ¿Cuán...? ¿Con qué...?**

- 
- How is your sister?*

(jáu is yíor síster)

\*¿Cómo está tu hermana? ¿Cómo está su hermana?

- 
- How deep is that pond?*

(jáu dip is dat pond)

\*¿Cuán profunda es esa poza (charca)?

- 
- How often does she visit you?*

(jáu ófen das shi visit yíu)

\*¿Con qué frecuencia te visita ella?

**\*\*WHY (juái): ¿Por qué...?**

- 
- Why did he do that?*

(juái did ji du dat)

\*¿Por qué hizo eso (él)?

- 
- Why do you say (that) she is dangerous?*

[juái du yíu séi (dat) shi is déinyeros]

\*¿Por qué dice usted que ella es peligrosa?

**\*\*WHOSE (juz): ¿De quién(es)...?**

- 
- Whose houses are those?*

(juz jáusis ar dóuz)

\*¿De quién(es) son esas casas?

- 
- Whose wallet is this?*

(juz wuálit is diz)

\*¿De quién es esta cartera?

**\*\*WHICH (juích): ¿Cuál(es)...?**

- 
- Which are your shoes?*

(juích ar yíor shuz)

\*¿Cuáles son tus (sus) zapatos?

- 
- Which is his trouble?*

(juích is jis trébol)

\*¿Cuál es su problema? ¿Cuál es el apuro (la dificultad) de él?

## 6. ADJETIVOS / PRONOMBRES DEMOSTRATIVOS

**\*\*THIS (diz): este, esta / éste, ésta, esto [plural: THESE (díiz)]**

- This little truck is very beautiful*  
(diz lítol trok is véri biútifol)  
\*Esta camioneta es muy bonita.
- That shirt is nice, but I prefer this (one).*  
[dat shert is náis bat ái prifer diz (wuán)]  
\*Esa camisa es muy linda, pero prefiero ésta.
- These soldiers are brave.*  
(díiz sól-yiers ar bréiv)  
\*Estos soldados son valientes.

**\*\*THAT (dat): ese, aquel... / ése, aquél, eso... [plural: THOSE (dóuz)]**

- That gentleman is my uncle.*  
(dat géntolman is mái ánkol)  
\*Ese caballero es mi tío.
- ¡Look... that is my old town!*  
(luk... dat is mái óuld táun)  
\*¡Mira... ese es mi viejo poblado!
- Those are their books.*  
(dóuz ar déir buks)  
\*Esos (aquellos) son sus libros.

## 7. VERBOS Y EXPRESIONES AUXILIARES (defectivos y/o modales)

Estos verbos y expresiones no requieren de auxiliar ni para preguntar ni para responder.

- CAN:** poder (relativo a capacidad para hacer algo), saber.
- COULD:** pasado de **can** (también, indica probabilidad o posibilidad).
- MAY:** poder (indica permiso, autorización, posibilidad, deseo o aseveración).
- MUST:** deber, tener que, deber de (obligación; también expresa justificación).
- MIGHT:** ser posible; podría, podríamos (posibilidad).
- OUGHT:** deber (modo potencial); debiera, debiéramos, debierais...
- SHOULD:** deber; debería, deberíamos... (forma el condicional presente y pasado).
- WOULD:** terminación **-ía** de algunos verbos en español (condicional presente y pasado); además del modo potencial, también forma el imperfecto del modo indicativo, cuando indica costumbre.
- HAVE:** aux, cuando significa **haber** (en USA) y cuando significa **haber** o **tener** (en Gran Bretaña).
- BE:** aux. **ser** o **estar**; también, significa haber (como aux.), deber, tener, haber (carácter o aspecto existencial), hacer, andar en, tocar a, depender de.

**NOTA:** Ver anexo N° 2 (verbos auxiliares, defectivos, modales).

## 8. LOS AUXILIARES: Do, Does, Did, Will

Los auxiliares (do, does, did, will) se utilizan para preguntar, responder (formas: afirmativa corta, negativa corta y negativa larga); también, se emplean para enfatizar (afirmar rotundamente). Todos estos auxiliares se utilizan con los verbos que los requieren para preguntar o para responder, es decir, se usan con todos los verbos distintos de los “verbos y/o expresiones auxiliares, defectivos y/o modales”.

**Los auxiliares DO y DOES** se usan con el tiempo presente (modo indicativo).

El aux. DO se usa con las siguientes personas:

**I** (1ª pers. sing.), **YOU** (2ª pers. sing. y plural), **WE** (1ª pers. plural), **THEY** (3ª pers. plural).

El auxiliar DOES se utiliza con: **SHE, HE, IT** (3ª pers. singular).

**El auxiliar DID** se usa con el tiempo pasado (modo indicativo) con todas las personas (I, You, He, She, It, We, You, They); en realidad, DID es el pasado de DO y DOES.

**El auxiliar WILL** se utiliza para formar el futuro simple de los verbos; se usa con todas las personas, y, en algunos casos, es reemplazado por **SHALL**. **Shall** se usaba (y aún se usa, como arcaísmo) con las 1ªs personas del singular y del plural (I y WE).

Ejemplos:

*Do they have to suffer an examination today?*

(du déi jav tu sáfer an iksaminéishon tudéi)

\*¿Deben (tienen) ellos (que) presentar un examen hoy?

\**Yes, they have to suffer an examination today.*

\***Yes, they do.**

\***No, they do not.**

\**No, they do not have to suffer an examination today.*

*Does she fix the meals?*

(das shi fiks de mils)

\*¿Prepara ella las comidas?

\**Yes, she fixes the meals.*

\***Yes, she does.**

\***No, she does not.**

\**No, she does not fix the meals.*

*Did you go to the beach yesterday?*

(did yíu góu tu de bich yésterdei)

\*¿Fuiste (Fuisteis) a la playa ayer?

- \*Yes, I (We) went to the beach yesterday.  
 \*Yes, I (We) did.  
 \*No, I (We) did not.  
 \*No, I (We) did not go to the beach yesterday.

- Will he be on time really?  
 (wuíl ji bi on táim ríli)  
 \*¿Realmente llegará (él) a tiempo?

- \*Yes, he will be on time really.  
 \*Yes, he will.  
 \*No, he will not.  
 \*No, he will not be on time really.

- Will (shall) I have to work tomorrow?  
 [wuíl (shal) ái jav tu wuérk tumárou]  
 \*¿Tendré que trabajar mañana?

- \*Yes, you will have to work tomorrow.  
 \*Yes, you will.  
 \*No, you will not.  
 \*No, you will not have to work tomorrow.

## 9. EL VERBO To BE (ser o estar) en tiempos simples (Modo Indicativo)

Tiempo presente:

*I am* (ái am): soy o estoy.

*You are* (yiú ar): eres o estás, (ud.) es o ésta.

*He is* (ji is): (él) es o está.

*She is* (shi is): (ella) es o está.

*It is* (it is): (él, ella, ello) es o está (relativo a animales, cosas, eventos...)

*We are* (wuí ar) somos o estamos.

*You are* (yiú ar): sois o estáis, (uds.) son o están.

*They are* (déi ar): (ellos o ellas) son o están.

Tiempo pasado:

*I was* (ái wuós): Yo era (fui, estaba, estuve).

*You were* (yiú wuér): eras (fuiste, estabas, estuviste), ud. Era (estaba...)

*He was* (ji wuós): (él) era (estaba, fue, estuvo).

*She was* (shi wuós): (ella) era (estaba, fue, estuvo).

*It was* (it wuós): (él, ella, ello) era (estaba, fue, estuvo).

*We were* (wuí wuér): éramos (estábamos, fuimos, estuvimos).

*You were* (yiú wuér): erais (fuisteis, estabais), uds. eran (estaban...).

*They were* (déi wuér): (ellos o ellas) eran (estaban, fueron, estuvieron).

Tiempo futuro:

*I will be* (ái wuíl bi): seré o estaré.

*You will be* (yiú wuíl bi): serás o estarás.

*He will be* (ji wuíl bi): (él) será o estará.

*She will be* (shi wuíl bi): (ella) será o estará.

*It will be* (it wuíl bi): (él, ella, ello) será o estará.

*We will be* (wuí wuíl bi): seremos o estaremos.

*You will be* (yiú wuíl bi): seréis o estaréis, (uds.) serán o estarán.

*They will be* (déi wuíl bi): (ellos o ellas) serán o estarán.

### 9.1. Verbo To BE: preguntas y respuestas (formas afirm. y negativas)

*Are they faithful?*

(ar déi féitzfol)

\*¿Son ellos (ellas) confiables (de confianza)?

\**Yes, they are faithful.*

\***Yes, they are.**

\***No, they are not.**

\**No, they are not faithful.*

*Is she in?*

(is shi in)

\*¿Está ella en casa?

\**Yes, she is in.*

\***Yes, she is.**

\***No, she is not.**

\**No, she is not in.*

*Are you student?*

(ar yiú sstúdent)

\*¿Eres (es) tú (usted) estudiante?

\**Yes, I am student.*

\***Yes, I am.**

\***No, I am not.**

\**No, I am not student.*

*Were you sick last week?*

(wuér yiú sik last wuík)

\*¿Estabas (estuviste) enfermo la semana pasada?

\**Yes, I was sick last week.*

\***Yes, I was.**

\***No, I was not.**

\**No, I was not sick last week.*

- Will you (both or all) be ready in ten minutes?*

[wuíl yíú (bóutz or ol) bi rédi in ten mínits]

\*¿Estarán (uds.) listos en diez minutos?

\*Yes, we will (shall) be ready in ten minutes.

\*Yes, we will (shall).

\*No, will (shall) not.

\*No, we will (shall) not ready in ten minutes.

## 10. LA HORA

- What time is it?*

(juát táim is it)

\*¿Qué hora es?

*What is the time?*

(juát is de táim)

\*¿Qué hora es?

\*It's ten to five (its ten tu fáiv): cinco menos diez.

\*It's ten before five (its ten bifór fáiv): cinco menos diez.

\*It's ten to (before) five [its ten tu (bifór) fáiv]: faltan diez para las cinco.

\*Fifteen minutes past (after) three.

[fíftín mínits past (áfter) zrii]

\*Tres y quince.

\*A quarter past (after) four.

[e quórter past (áfter) fóar]

\*Cuatro y cuarto.

\*Cuatro y quince.

\*It's six o'clock in the morning.

(its siks aklák in de móning)

\*Son las seis en punto de la mañana.

\*Seven and thirty (a half).

[sévan and térti (e jaf)]

\*Siete y treinta (media).

## 11. CONTRACCIONES

Formas normales:

**Am not**

**Are not**

**Can not**

**Could not**

**Did not**

**Do not**

**Does not**

**Had not**

Formas contraídas:

ain't

aren't

can't, cannot

couldn't

didn't

don't

doesn't

hadn't

Has not	hasn't
Have not	haven't
He (she, it) has	he's, she's, it's
He (she, it) is	he's, she's, it's
I (you, he, she, it, we, they) will	I'll, you'll, he'll, she'll, it'll, we'll, they'll
I (you, we, they) have	I've, you've, we've, they've
Is not	isn't
Might not	mightn't
Must not	mustn't
Ought not	oughtn't (generalmente no se contrae)
Should not	shouldn't
There is (will be)	there's, there'll be
They are	they're
Was not	wasn't
We are	we're
Were not	weren't
Why not	won't
Will not	won't
Would not	wouldn't
You are	you're

NOTA: la expresión **AIN'T** es, también, la forma contraída para: **Am not, Are not, Is not, Have not, Has not.**

## 12. DÍAS DE LA SEMANA, MESES DEL AÑO Y LAS FECHAS

### 12.1. Días de la semana

**Sunday** (sándeí, sándi): domingo.

**Monday** (móndéi, móndi): lunes.

**Tuesday** (tiúsdei, tiúsdi): martes.

**Wednesday** (wuénsdei, wuénsdi): miércoles.

**Thursday** (térsdei, térsdi): jueves.

**Friday** (fráidei, fráidi): viernes.

**Saturday** (sátordei, sátordi): sábado.

### 12.2. Meses del año

**January** (yániueri, yánueri): enero.

**February** (fébriueri, fébrueri): febrero.

**March** (march): marzo.

**April** (éiprol): abril.

**May** (méi): mayo.

**June** (yiún): junio.

**July** (yiulái): julio.

**August** (óquest, ógost): agosto.

**September** (septémber): septiembre.

**October** (oktáber, október): octubre.

**November** (navémber): noviembre.

**December** (dizémber): diciembre.

### 12.3. Fechas

- ☑ *August the 21<sup>st</sup>, 1999.*  
(óguest de tuénti ferst, **náintín náinti náin**)  
\*21 de agosto de **1.999**.
- ☑ *April the 9<sup>th</sup>, 1960.*  
(éiprol de náintz, **náintín síksti**)  
\*9 de abril de **1.960**.
- ☑ *December the 31<sup>th</sup>*  
(dizémbel de térti ferst)  
\*Treinta y uno de diciembre.
- ☑ *Today it's May the 1<sup>st</sup>, Day of the Worker.*  
(tudéi its méi de ferst, déi ov de wuórker)  
\*Hoy es primero de mayo, Día del Trabajo o del Trabajador.
- ☑ *December the 15<sup>th</sup>, 2009.*  
[dizémbel de fíftíntz, **tuénti óu (zíro) náin**]  
\*15 de diciembre del **2009**.

**NOTA:** en lo que respecta a las fechas en inglés: los nombres de los meses empiezan por (con) mayúsculas; para los días, se usan los números ordinales; los años se separan en **centurias**, y a éstas se les agregan las cifras restantes, tal como se vio en los ejemplos anteriores.

## 13. EXPRESIONES IDIOMÁTICAS

(Ver anexos- Anexo N° 3)

### 13.1. Expresiones idiomáticas con el verbo (to) BE:

**To BE** (...to BE): indica futuro (con ambas marcas de género: masc. y fem.).

**To BE afraid of:** tener miedo a (de).

**To BE angry:** estar molesto, tener rabia (enojo, furia).

**To BE back:** regresar, volver, retornar.

**To BE cold:** tener frío.

**To BE frightened:** tener miedo (de), espantarse, estar espantado.

**To BE hot:** tener mucho(a) calor.

**To BE hungry:** tener hambre.

**To BE in a hurry:** tener prisa.

**To BE in with:** ser muy amigo(a) de, gozar de las simpatías de.

**To BE in:** estar (encontrarse) en casa (tienda, restaurante, bar...).

**To BE off:** irse, estar equivocado.

**To BE out of:** no tener más.

**To BE out:** estar fuera de casa, estar en la calle...

**To BE right:** tener razón, estar en lo cierto.

**To BE starving:** morirse de hambre, tener hambre excesiva.

**To BE the matter with:** tener, pasar, ocurrir...  
**To BE thirsty:** tener sed.  
**To BE tired:** estar cansado, sentirse cansado.  
**To BE to:** deber, tener que.  
**To BE up to:** estar a la altura de, ser competente para...  
**To BE warm:** tener calor.  
**To BE wrong:** no tener razón, estar equivocado.

### 13.2. Expresiones idiomáticas con (to) COME:

**To COME about:** suceder, girar, cambiar de dirección...  
**To COME across:** encontrarse con, atravesar.  
**To COME apart:** desprenderse, desunirse, caerse (por partes).  
**To COME away:** apartarse, retirarse, largarse.  
**To COME back:** regresar, volver, retornar.  
**To COME before:** llegar antes, anteponerse.  
**To COME between:** separar, desunir...  
**To COME in:** entrar.  
**To COME into:** obtener, recibir, heredar, entrar...  
**To COME out:** salir.

### 13.3. Expresiones idiomáticas con (to) GET:

**To GET crazy:** volverse loco.  
**To GET back:** volver, regresar, retornar.  
**To GET in:** entrar.  
**To GET into:** conectar(se) a, entrar.  
**To GET off:** bajar(se) de (un vehículo o nave...).  
**To GET on:** subir(se) a (un bus, un avión...).  
**To GET out:** salir.  
**To GET sad:** entristecerse.  
**To GET sick:** enfermarse.

### 13.4. Expresiones idiomáticas con (to) HAVE:

**To HAVE at:** atacar, embestir.  
**To HAVE breakfast** (lunch, dinner): desayunar (almorzar, cenar).  
**To HAVE on:** llevar puesto.  
**To HAVE to:** tener que, deber.  
**To HAVE to do with:** tener que ver con.

### 13.5. Expresiones idiomáticas generales:

**At that:** sin más.  
**But then:** pero por otro lado, pero al mismo tiempo.  
**By the way:** a propósito...  
**From now on:** de ahora en adelante.  
**On the other hand:** de otra parte.  
**From then:** de allí en adelante, desde entonces.  
**From time to time:** de vez en cuando.  
**Now and then (again):** de vez en cuando.  
**Now that:** ya que.

**Now then:** ahora bien.

**On the contrary:** por el contrario.

**Side by side:** lado a lado, uno al lado del otro.

**Then and there:** al momento, ahí mismo.

**To be a mere skeleton:** quedar sólo los huesos.

**To be quiet:** quedarse callado, quedarse quieto.

**To cut one's way:** labrar su camino.

**To get married:** casarse.

**To have nothing to see with:** no tener nada que ver con.

**To make one's living:** ganarse la vida.

**To make up one's mind:** tomar una decisión, resolverse, decidirse.

**To put in (on, across, out...):** introducir [poner(se), llevar a cabo, sacar...]

**To shut up:** quedarse callado, callarse (expresión muy severa).

**To take for (on, off, in, up...):** considerar (tomar, quitarse, admitir, subir...).

**To take it easy:** calmarse, ir con cuidado, descansar, ir despacio...

**Upon that:** sobre eso.

**NOTA:** la expresión **one's** se debe reemplazar por el **adjetivo posesivo** que corresponda con la persona a la cual se hace (haga) referencia (**my, your, his, her, its, our, their**).

#### 14. EXPRESIONES DE EXISTENCIA (There is, there was, there are, there were)

- There is** (der is): hay (forma singular).
- There are** (der ar): hay (forma plural).
- There was** (der wuós): hubo, había (singular).
- There were** (der wuér): hubo, había (plural).
- There will be** (der wuíl bi): habrá (singular y plural).

Ejemplos:

- There is a tasty cake there.**  
(der is e téisti kéik der)  
\*Hay un apetitoso bizcocho ahí (allí, allá).

*\*Is there a tasty cake there?*  
(is der e téisti kéik der)  
\*¿Hay un apetitoso bizcocho ahí?

*\*Yes, there is a tasty cake there.*  
**\*Yes, there is.**  
**\*No, there is not.**  
*\*No, there is not a tasty cake there.*

- There are two parrots shouting.**  
(der ar tu párots sháuting)  
\*Hay dos loros gritando.

*\*Are there two parrots shouting?*  
(ar der tu párots sháuting)  
\*¿Hay dos loros gritando?

\*Yes, there are two parrots shouting.

\***Yes, there are.**

\***No, there are not.**

\*No, there are not two parrots shouting.

- There was** an accident last night.

(der wuós an áksident last náit)

\*Hubo un accidente anoche.

\*Was there an accident last night?

(wuós der an áksident last náit)

\*¿Hubo un accidente anoche?

\*Yes, there was an accident last night.

\***Yes, there was.**

\***No, there was not.**

\*No, there was not an accident last night.

- There were** three nice houses on that corner.

(der wuér zrîi náis jáusis on dat córner)

\*Había tres lindas casas en esa esquina.

\*Were there three nice houses on that corner?

(wuér der zrîi náis jáusis on dat córner)

\*¿Había tres lindas casas en esa esquina?

\*Yes, there were three nice houses on that corner.

\***Yes, there were.**

\***No, there were not.**

\*No, there were not three nice houses on that corner.

- There will be** a party next week.

[der wuíl bi e párti (pári) neks wuík]

\*Habrá una fiesta la próxima semana.

\*Will there be a party next week?

[wuíl der bi e párti (pári) neks wuík]

\*¿Habrá una fiesta la próxima semana?

\*Yes, there will be a party next week.

\***Yes, there will.**

\***No, there will not.**

\*No, there will not be a party next week.

### 15. TAG QUESTIONS (Preguntas de confirmación o de reafirmación)

Para estas construcciones, se debe tener en cuenta lo siguiente:

- El tiempo (gramatical) en que está el verbo (principal).
- Si el verbo (ppal.) requiere o no de auxiliar.
- Si la expresión es afirmativa o es negativa.

De acuerdo con lo anterior, se procede, entonces, de la siguiente forma para la construcción (elaboración o formulación) de las preguntas:

1. Si la expresión es afirmativa; además, el verbo principal está en presente y requiere de auxiliar (para preguntar y/o responder), se usa DO (si el sujeto corresponde a: I, You, We, They) o DOES (si el sujeto es: He, She, It) seguido de la negación (NOT) y del pronombre personal respectivo.
2. Si la expresión es afirmativa, y el verbo principal está en pasado; además, el verbo requiere de auxiliar (para preguntar y/o para responder), se utiliza DID (con todas las personas), seguido de la negación (NOT) y del pronombre personal correspondiente.
3. Si la expresión es afirmativa y está en futuro simple; además, el verbo principal requiere de auxiliar para preguntar y para responder, entonces, se usa WILL, seguido de la negación (NOT) y del pronombre personal que le corresponda.
4. Si la expresión es afirmativa y el verbo principal no requiere de auxiliar (por ser auxiliar, defectivo o modal), entonces, para la pregunta se emplea el mismo verbo principal, seguido de la negación (NOT) y del pronombre personal respectivo.
5. Si la expresión es negativa, se procede así:
  - a. Si el verbo principal está en presente y requiere de auxiliar, se usa DO, DOES (según corresponda) seguido del pronombre personal respectivo.
  - b. Si el verbo principal está en pasado y requiere de auxiliar, se usa DID (con todas las personas), seguido del pronombre personal correspondiente.
  - c. Si el verbo principal está en futuro y requiere de auxiliar, se utiliza WILL (con todas las personas), seguido del pronombre personal correspondiente.
  - d. Si el verbo principal no requiere de auxiliar (ni para preguntar ni para responder), entonces, se usa el mismo verbo principal, seguido del pronombre personal que corresponda.

Ejemplos:

Expresión básica:

- They want to buy a new house.*  
(déi wuánt tu báí e niú jáuz)  
\*Ellos(as) quieren comprar una casa nueva
- Ariadne loves country music.*  
(ériadn lovs kántri miúsik)  
\*Ariadna adora la música campirana
- Katherine brought some presents.*  
(káterin brot som présents)  
\*Catalina trajo algunos regalos.
- Latin America will import food products.*  
(látin amérika wuíl impórt fud pródoks)  
\*América Latina importará alimentos.
- You should be careful.*  
(yiú shud bi kérfol)  
\*Debería(s)(n) tener cuidado.
- She doesn't want to study German.*  
(shi dásent wuánt tu sstádi yérman)  
\*Ella no desea estudiar alemán.
- We didn't learn the lesson.*  
(wuí dídent lern de léson)  
\*Nosotros no aprendimos la lección.
- He would rather to stay in.*  
(ji wud ráder tu sstéi in)  
\*Él preferiría quedarse en casa.

Tag question:

- Don't they?***  
(dont déi)  
**¿No es verdad?**
- Doesn't she?***  
(dásent shi)  
**¿No es verdad?**
- Didn't she?***  
(dídent shi)  
**¿No es verdad?**
- Won't it?***  
(wuónt it)  
**¿No es verdad?**
- Shouldn't you?***  
(shúdent yiú)  
**¿No es verdad?**
- Does she?***  
(das shi)  
**¿Verdad?**
- Did you?***  
(did yiú)  
**¿Verdad?**
- Wouldn't he?***  
(wúdent ji)  
**¿No es verdad?**

**NOTA:** generalmente, cuando la expresión de confirmación o de reafirmación (Tag Question) es negativa, se contrae el AUXILIAR (expresión o verbo auxiliar, defectivo o modal) con la negación (NOT).

## 16. EL VERBO To HAVE (como auxiliar HABER)

Presente:

- I have:* yo he
- You have:* tú has; usted ha
- He has:* él ha
- She has:* ella ha
- It has:* (él, ella, ello) ha
- We have:* nos. hemos
- You have:* vos. habéis; uds. han
- They have:* ellos(as) han

Pasado:

- I had:* hube, había...
- You had:* hubiste...
- He had:* hubo, había...
- She had:* hubo, había...
- It had:* hubo, había...
- We had:* hubimos, habíamos...
- You had:* hubisteis, hubieron...
- They had:* hubieron, habían...

**17. VOCABULARIO BÁSICO GENERAL (complementario)**

*Airplane* (érplein): avión.  
*Apple* (ápol): manzana.  
*Army* (ármi): ejército.  
*Avenue* (évniu): avenida.  
*Bag* (bag): bolsa.  
*Bank* (bank): banco.  
*Bathroom* (bázrum): baño.  
*Battle* (bátol): batalla.  
*Bean* (bin): fríjol, habichuela, judía...  
*Bed* (bed): cama.  
*Bedroom* (bédrum): alcoba.  
*Belt* (belt): cinturón, correa.  
*Bird* (berd): ave, pájaro.  
*Biscuit* (bískuit): bizcocho.  
*Blade* (bléid): cuchilla.  
*Boat* (bóut): barco, bote.  
*Bottle* (bótol): botella, envase.  
*Boy* (bói): muchacho.  
*Building* (bílding): edificio.  
*Bull* (bul): toro.  
*Bullfight* (bulfáit): corrida (de toros).  
*Bullring* (bórling): ruedo, corraleja...  
*Butter* (bóter): mantequilla.  
*Cake* (kéik): bizcocho, panqueque.  
*Campus* (kámpos): campo (de una universidad).  
*Can* (can): caneca, envase (metálico), lata.  
*Cap* (cap): caperuza, gorro.  
*Car* (car): carro.  
*Card* (card): tarjeta.  
*Ceiling room* (síling rum): cielo raso.  
*Chair* (cher): silla.  
*Chicken* (chíken): pollo.  
*Child* (cháild): niño.  
*Cigarette* (cígaret): cigarrillo.  
*City* (cíti): ciudad.  
*Cloud* (cláud): nube.  
*Coat* (cóut): abrigo.  
*Coconut* (cóconet): coco.  
*Colledge* (kálích): colegio (de carreras profesionales...).  
*Corn* (corn): maíz.  
*Corner* (kórner): esquina, rincón.  
*Country* (kántri): país, campo, campiña.  
*Court* (cort): corte o sala (de justicia), cancha (deportiva).  
*Cow* (káu): vaca.  
*Crab* (crab): cangrejo.  
*Curtain* (kérten): cortina.  
*Desert* (désert): desierto.

*Dessert* (dizért): postre.  
*Door* (dor): puerta.  
*Dot* (dat): alarma.  
*Downtown* (dáuntáun): centro (de una ciudad...).  
*Drum* (drom): tambor.  
*Duck* (dek): pato.  
*Eagle* (ígol): águila.  
*Electric bulb* (iléktrik belb): bombilla.  
*Eyeglasses* (áiglásis): gafas, anteojos.  
*Feather* (féder): pluma.  
*Fish* (fish): pez, pescado.  
*Floor* (floor): piso.  
*Fork* (fork): tenedor, trinche (para comidas).  
*Fretsaw* (frétso): segueta.  
*Game* (guéim): juego.  
*Hat* (jat): sombrero.  
*Hawk, falcon* (jok, fálcon): halcón.  
*Hen* (jen): gallina.  
*High School* (jáisskul): escuela secundaria, colegio de bachillerato.  
*Hill* (jil): colina.  
*Hour* (áuar): hora.  
*House* (jáuz): casa.  
*Hurricane* (járikéin): huracán.  
*Jacket* (yáket): chaqueta.  
*Jigsaw* (yígso): segueta.  
*Knife* (náif): cuchillo.  
*Ladder* (láder): escalera (movible, transportable).  
*Lifter* (lífter): ascensor.  
*Lion* (láion): león.  
*Little truck* (lítol trok): camioneta.  
*Living room* (lívín rum): sala.  
*Market* (márkit): mercado.  
*Marsh* (marsh): ciénaga.  
*Matress* (mátris): colchón.  
*Meat* (mit): carne.  
*Medal* (médol): medalla.  
*Mountain* (máunten): montaña.  
*Mouse* (máuz): ratón.  
*Net* (net): red.  
*Nut* (not): tuerca.  
*Ocean* (óushan): océano.  
*Octopus* (óktopos): pulpo.  
*Oil* (óil): aceite, petróleo.  
*Opus* (ópos): obra (literaria, dramática...).  
*Park* (park): parque.  
*Parrot* (párot): loro.  
*Passenger elevator* (pásinyer élevéitor): ascensor.  
*Phanther* (pánter): pantera.

*Pig, hog* (pig, jog): cerdo.  
*Pineapple* (páinépol): piña.  
*Plate* (pléit): plato, placa.  
*Plateau* (plató): meseta.  
*Pond* (pond): charca, poza.  
*Praerie* (préri): pradera.  
*Purse* (pers): bolso.  
*Rain* (réin): lluvia.  
*Raincoat* (réincout): impermeable.  
*Rainproof* (réinpruf): impermeable.  
*Rice* (ráis): arroz.  
*Ring* (ring): anillo.  
*River* (ríver): río.  
*Road* (róud): carretera, camino.  
*Room* (rum): cuarto, pieza.  
*Rooster* (rúster): gallo.  
*Sack* (sak): saco.  
*Saw* (so): sierra.  
*Screw* (sskru): tornillo.  
*Screwdriver* (sskrudráiver): destornillador.  
*Sea* (si): mar.  
*Seagull* (sígol): gaviota.  
*Serpent* (sérpent): serpiente.  
*Shirt* (shert): camisa.  
*Shoe* (shu): zapato.  
*Shopping center* (sháping cénter): Centro Comercial.  
*Shovel* (shóvol): pala.  
*Shrimp* (shrimp): camarón.  
*Sky* (sskái): cielo.  
*Snake* (ssnéik): culebra.  
*Sock* (sok): media.  
*Sofá* (sóufa): sofá.  
*Sparrow hawk* (sspárou jok): gavián.  
*Spoon* (sspún): cuchara.  
*Stair* (sstér): escalera (fija o corrediza).  
*Staircase* (sstérkéis): escalera.  
*Stocking* (sstóking): calcetín.  
*Storm* (sstórm): tormenta.  
*Stream* (sstrím): arroyo.  
*Street* (sstrít): calle.  
*Table* (téibol): mesa.  
*Tablecloth* (téibol klotz): mantel.  
**Telephone** (télefóun): teléfono.  
*Thunder* (tánder): trueno.  
*Tie* (tái): corbata, lazo.  
*Tiger* (táiguer): tigre.  
*Time* (táim): tiempo, hora.  
*Towel* (táwuel, táwuol): toalla.

*Tower* (táwuer): torre.  
*Town* (táun): pueblo, poblado.  
*Train* (tréin): tren.  
*Trousers* (tráusers): pantalones.  
*Truck* (trok): camión.  
*Truck driver* (trok dráiver): conductor (de buses).  
*Turkey* (térki): pavo.  
*Umbrella* (ambréla): sombrilla, paraguas.  
*Underpants* (ánderpants): pantaloncillos.  
*University* (yiúnivérsiti): universidad.  
*Valley* (váli): valle.  
*Vulture* (vólshor): buitre.  
*Weapon* (wuépon): arma.  
*Whale* (juéiol): ballena.  
*Worm* (wuórm): gusano, lombriz.

### 18. PARTES DEL CUERPO HUMANO

[Ver anexo No. 4: **PARTES DEL CUERPO HUMANO** (Vocabulario adicional)]

*Abdomen* (ábdomen): abdomen.  
*Ankle* (ánkol): tobillo.  
*Arm* (arm): brazo.  
*Ass* (as): trasero.  
*Asshole* (asjóul): ano.  
*Back* (bak): espalda.  
*Buttocks* (bótoks): nalgas.  
*Calf* (kaf): pantorrilla.  
*Cheek* (chik): mejilla.  
*Cheekbone* (chíkbón): pómulos.  
*Chest* (chest): pecho.  
*Chin* (chin): barbilla.  
*Ear* (ir): oreja, oído.  
*Elbow* (élbou): codo.  
*Eye* (ái): ojo.  
*Eyebrow* (áibro): ceja.  
*Eyelash* (áilash): pestaña.  
*Foot* (fut): pie.  
*Forefinger* (forfínguer): índice.  
*Forehead* (fórid): frente.  
*Hair* (jer): cabello.  
*Hand* (jand): mano.  
*Head* (jed): cabeza.  
*Heel* (jíil): talón.  
*Hip* (jip): cadera.  
*Knee* (ni): rodilla.  
*Leg* (leg): pierna.  
*Lip* (lip): labio.  
*Middle finger* (mídol fínguer): dedo medio o corazón.  
*Mouth* (máutz): boca.

*Nape* (néip): nuca.  
*Navel* (néivol): ombligo.  
*Neck* (nek): cuello.  
*Nipple* (nípol): pezón.  
*Nose* (núuz): nariz.  
*Penis, prick, cock* (pénis, prik, kak): pene.  
*Ring finger* (ring fínguer): dedo anular o dedo médico.  
*Shoulder* (shúlder): hombro.  
*Skin* (skin): piel.  
*Small finger* (ssmól fínguer): meñique.  
*Thigh* (tái): muslo.  
*Thumb finger* (tomb fínguer): pulgar.  
*Tit* (tit): teta.  
*Waist* (wuéist): cintura.  
*Wrist* (rist): muñeca.

### 19. CONJUGACIÓN DE VERBOS (regulares)

La conjugación verbos regulares, generalmente se ciñe a lo siguiente:

- a. Se debe tener en cuenta la terminación de los verbos.
- b. Además, es importante observar el tiempo gramatical y la persona (sujeto gramatical) de la expresión u oración.

(\*\*) Si los verbos terminan en: S, SH, CH, X, Y<sup>1</sup> (precedida de consonante), Z o VOCAL, se procede de la siguiente forma:

Si el verbo principal está en presente simple (Modo Indicativo), se les agrega **-ES**, en caso de que correspondan a la tercera persona singular (He, She, It), excepto cuando terminan en “Y (precedida de consonante)”<sup>1</sup>, primero, se cambia la “Y” por “I” y luego se agrega **-ES**; cuando terminan en (con) la vocal **-E**, simplemente, se agrega una “S”.

Con las demás personas (I, You, We, They), el verbo no sufre ningún cambio, es decir, se escribe tal como aparece originalmente.

A los verbos que tengan terminaciones distintas a las citadas (\*\*), incluyendo los que terminan en “Y (precedida de vocal)”, sencillamente se les agrega una “S” (si están con la tercera persona singular, tiempo presente simple del Modo Indicativo); con las demás personas (I, You, We, They) los verbos se escriben sin ningún tipo de cambios.

(\*\*\*) Si los verbos están en pasado simple (Modo Indicativo), se les agrega **-ED** (con todas las personas: I, You, He, She, It, We, You, They); se debe tener en cuenta que en aquellos que terminan en “Y (precedida de consonante)”, primero, se cambia la “Y” por “I” y, después, se agrega **-ED**.

Ejemplos:

Presente simple:

\***FISH** (fish): pescar.*I fish*: yo pesco*You fish*: (tú) pescas, ud. Pesca*He fishes*: (él) pesca*She fishes*: (ella) pesca*It fishes*: (él, ella, ello) pesca*We fish*: (nos.) pescamos*You fish*: (vos.) pescáis, uds. Pescan*They fish*: (ellos, ellas) pescan

Pasado simple:

*I fished**You fished**He fished**She fished**It fished**We fished**You fished**They fished*\***WATCH** (wuóтч): mirar, vigilar, observar, velar*I watch*: miro, observo...*You watch*: miras, observas...*He watches*: (él) mira, observa...*She watches*: (ella) mira, observa...*It watches*: (él, ella, ello) mira...*We watch*: (nos.) miramos....*You watch*: (vos.) miráis...*They watch*: (ellos, ellas) miran...*I watched**You watched**He watched**She watched**It watched**We watched**You watched**They watched*\***MISS** (mis): extrañar, errar, fallar, echar de menos, perder...*I miss*: (yo) extraño...*You miss*: extrañas..., ud. extraña...*He misses*: (él) extraña...*She misses*: (ella) extraña...*It misses*: (él, ella, ello) extraña...*We miss*: (nos.) extrañamos...*They miss*: (ellos, ellas) extrañan...*I missed**You missed**He missed**She missed**It missed**We missed**They missed*\***FIX** (fiks): reparar, preparar (las comidas), fijar (un objeto...)*I fix*: (yo) reparo...*You fix*: (tú) reparas... (ud.) repara...*He fixes*: (él) repara, prepara...*She fixes*: (ella) repara, prepara...*It fixes*: (él, ella, ello) repara, prepara...*We fix*: (nos.) reparamos, preparamos...*You fix*: (vos.) reparáis, preparáis...*They fix*: (ellos, ellas) reparan...*I fixed**You fixed**He fixed**She fixed**It fixed**We fixed**You fixed**They fixed*

Presente simple:

Pasado simple:

**\*COPY** (cópi): copiar*I copy:* (yo) copio*You copy:* (tú) copias, (ud.) copia*He copies:* (él) copia*She copies:* (ella) copia*It copies:* (él, ella, ello) copia*We copy:* (nos.) copiamos*You copy:* (vos.) copiais, (uds.) copian*They copy:* (ellos, ellas) copian*I copied**You copied**He copied**She copied**It copied**We copied**You copied**They copied***\*BUZZ** (bozz): murmurar, zumbar*I buzz:* (yo) murmuro...*You buzz:* (tú) murmuras...*He buzzes:* (él) murmura...*She buzzes:* (ella) murmura...*It buzzes:* (él, ella, ello) murmura...*We buzz:* (nos.) murmuramos...*You buzz:* (vos.) murmurais...*They buzz:* (ellos, ellas) murmuran...*I buzzed**You buzzed**He buzzed**She buzzed**It buzzed**We buzzed**You buzzed**They buzzed***\*WHEEDLE** (juídol): engatusar, conseguir por medio de halagos*I wheedle:* (yo) engatuso...*You wheedle:* (tú) engatusas...*He wheedles:* (él) engatusa...*She wheedles:* (ella) engatusa...*It wheedles:* (él, ella, ello) engatusa...*We wheedle:* (nos.) engatusamos...*You wheedle:* (vos.) engatusais...*They wheedle:* (ellos, ellas) engatusan...*I wheedled**You wheedled**He wheedled**She wheedled**It wheedled**We wheedled**You wheedled**They wheedled***\*PLAY** (pléi): jugar, tocar (música), hacer (una mala jugada o pasada...)...*I play:* (yo) juego...*You play:* (tú) juegas...ud. juega...*He plays:* (él) juega...*She plays:* (ella) juega...*It plays:* (él, ella, ello) juega...*We play:* (nos.) jugamos...*You play:* (vos.) jugais...uds. Juegan...*They play:* (ellos, ellas) juegan...*I played**You played**He played**She played**It played**We played**You played**They played*

## 20. SINGULARES Y PLURALES DE ALGUNOS SUSTANTIVOS

Por lo general, los sustantivos que forman plurales regulares son los que terminan en: S, SH, CH, X, "Y (precedida de consonante)", Z o VOCAL, y la gran mayoría de los que tienen terminaciones diferentes a las anteriores, con algunas excepciones; en síntesis, siguen las mismas reglas que se utilizan en la conjugación de verbos regulares (en lo que respecta a las terminaciones de dichos verbos y su empleo con la tercera persona singular, tiempo presente simple del Modo Indicativo), como se verá a continuación:

### 20.1. Plurales regulares:

Singular:

*Ash* (ash): ceniza  
*Branch* (branch): rama, sucursal  
*Bull* (bul): toro  
*Butt* (bot): nalga, extremo  
*Buzz* (bozz): zumbido  
*Church* (cherch): iglesia  
*Clock* (clak): reloj (de pared, de torres...)  
*Country* (kántri): país, campo, campiña  
*Cow* (káu): vaca, hembra (de elefante...)  
*Cup* (kep): copa, taza, pocillo  
*Deer* (diir): venado, ciervo  
*Dog* (dog): perro(a), can  
*Eye* (ái): ojo  
*Flag* (flag): bandera  
*Fox* (foks): zorro(a)  
*Hand* (jand): mano  
*Horse* (jors): caballo, caballete (de madera)...  
*Lip* (lip): labio  
*Stair* (stér): escalera  
*Star* (sstár): estrella, astro  
*Tree* (tri): árbol  
*Watch* (wuóтч): reloj (de pulso, de bolsillo)

Plural:

*ashes*  
*branches*  
*bulls*  
*butts*  
*buzzes*  
*churches*  
*clocks*  
*countries*  
*cows*  
*cups*  
*deers*  
*dogs*  
*eyes*  
*flags*  
*foxes*  
*hands*  
*horses*  
*lips*  
*stairs*  
*stars*  
*trees*  
*watches*

### 20.2. Plurales irregulares:

\**Axis* (áksis): eje *axes*  
 \**Bacterium* (baktíriem): bacteria *bacteria*  
 \**Crisis* (kráisis): crisis *crises*  
 \**Datum* (déitem, dátom): dato *data*  
 \**Knife* (náif): cuchillo *knives*  
 \**Leaf* (lif): hoja (de árbol) *leaves*  
 \**Life* (láif): vida *lives*  
 \**Thesis* (tísis): tesis *theses*  
 \**Thief* (dif): ladrón *thieves*  
 \**Wife* (wuáif): esposa *wives*  
*Child* (cháild): niño(a) *children*  
*Fish* (fish): pez, pescado *fish*

<i>Foot</i> (fut): pie	<i>feet</i>
<i>Goose</i> (guz): ganso	<i>geese</i>
<i>Louse</i> (láuz): piojo	<i>lice</i>
<i>Man</i> (man): hombre	<i>men</i>
<i>Mouse</i> (máuz): ratón	<i>mice</i>
<i>Ox</i> (oks): buey	<i>oxen</i>
<i>Tooth</i> (tutz): diente	<i>teeth</i>
<i>Woman</i> (wúman): mujer	<i>women</i>

## 21. VERBOS IRREGULARES

A los verbos irregulares, en el presente simple (del Modo Indicativo, cuando están con la tercera persona singular, o sea, He, She, It) se les agrega una "S"; excepto algunos terminados en vocal, especialmente en "O", a los cuales se les agrega "-ES" y los casos especiales, como son: verbo TO **BE** (ver aparte N<sup>o</sup> 9) y el verbo TO **HAVE** (ver aparte N<sup>o</sup> 16). Algunos, como CATCH (coger...) siguen la regla de conjugación de los regulares terminados en -CH (solamente en el presente simple, Modo Indicativo, con la tercera persona singular).

A continuación, se presenta una lista de algunos verbos irregulares:

<i>Be</i> (bi): ser, estar, tener, sentir...
<i>Become</i> (bikóm): llegar a ser, hacerse, convertirse en...
<i>Bite</i> (báit): morder...
<i>Bring</i> (bring): traer...
<i>Build</i> (bild): construir...
<i>Buy</i> (bái): comprar...
<i>Catch</i> (catch): atrapar, coger, asir, sorprender...
<i>Choose</i> (chuz): escoger...
<i>Come</i> (kom): venir.
<i>Cost</i> (kóust): costar...
<i>Cut</i> (ket): cortar...
<i>Do</i> (du): hacer, tributar, trabajar en, resolver, andar en...
<i>Fight</i> (fáit): pelear...
<i>Forget</i> (forguét): olvidar, olvidarse de...
<i>Forgive</i> (forguív): perdonar.
<i>Get</i> (guet): conseguir, obtener, recibir, ir por, tomar, llevar...
<i>Give</i> (giv): dar, ofrecer, causar, ocasionar...
<i>Go</i> (góu): ir, ir por, llevar (una ruta, un camino...), tolerar...
<i>Have</i> (jav): tener, haber...
<i>Hit</i> (jit): golpear...
<i>Keep</i> (kip): guardar, mantener, conservar...
<i>Know</i> (núu): conocer...
<i>Learn</i> (lern): aprender...
<i>Let</i> (let): permitir...
<i>Make</i> (méik): hacer...
<i>Pay</i> (péi): pagar...
<i>Put</i> (put): poner, colocar...

*Read* (rid): leer...  
*Say* (séi): decir...  
*See* (sii): ver...  
*Shut* (shat): cerrar...  
*Sing* (sing): cantar...  
*Sleep* (sslíp): dormir...  
*Speak* (sspík): hablar...  
*Stand* (sstánd): ponerse de pie...  
*Sweep* (suíp): barrer, arrastrar, arrebatarse, recorrer (con la mirada)...  
*Swim* (suím): nadar...  
*Take* (téik): tomar, llevar, traer, coger, aceptar, arrebatarse...  
*Teach* (tich): enseñar...  
*Tell* (tel): contar, referir, decir...  
*Think* (tink): pensar...  
*Understand* (ándersstánd): entender, comprender...  
*Win* (wuín): ganar...  
*Work*\*\* (wuérk): trabajar...  
*Write* (ráit): escribir...

Tiempos gramaticales (y part. pasado) de algunos verbos irregulares:

Presente:	Pasado:	Part. Pasado:
<i>Be</i> (am, is, are)	<i>was, were</i>	<i>been</i>
<i>Become</i>	<i>became</i>	<i>become</i>
<i>Bite</i>	<i>bit</i>	<i>bitten, bit</i>
<i>Bring</i>	<i>brought</i>	<i>brought</i>
<i>Build</i>	<i>built</i>	<i>built</i>
<i>Buy</i>	<i>bought</i>	<i>bought</i>
<i>Catch</i>	<i>caught</i>	<i>caught</i>
<i>Choose</i>	<i>chose</i>	<i>chosen</i>
<i>Come</i>	<i>came</i>	<i>come</i>
<i>Cost</i>	<i>cost</i>	<i>cost</i>
<i>Cut</i>	<i>cut</i>	<i>cut</i>
<i>Do</i>	<i>did</i>	<i>done</i>
<i>Fight</i>	<i>fought</i>	<i>fought</i>
<i>Forget</i>	<i>forgot</i>	<i>forgotten, forgot</i>
<i>Forgive</i>	<i>forgave</i>	<i>forgiven</i>
<i>Get</i>	<i>got</i>	<i>gotten, got</i>
<i>Give</i>	<i>gave</i>	<i>given</i>
<i>Go</i>	<i>went</i>	<i>gone</i>
<i>Have</i>	<i>had</i>	<i>had</i>
<i>Hit</i>	<i>hit</i>	<i>hit</i>
<i>Keep</i>	<i>kept</i>	<i>kept</i>
<i>Know</i>	<i>knew</i>	<i>known</i>
<i>Learn</i> **	<i>learned, learnt</i>	<i>learned, learnt</i>
<i>Let</i>	<i>let</i>	<i>let</i>
<i>Make</i>	<i>made</i>	<i>made</i>
<i>Pay</i>	<i>paid</i>	<i>paid</i>

Put	put	put
Read	read (red)	read (red)
Say	said	said
See	saw	seen
Shut	shut	shut
Sing	sang	sung
Sleep	slept	slept
Speak	spoke	spoken
Stand	stood	stood
Sweep	swept	swept
Swim	swam	swum
Take	took	taken
Teach	taught	taught
Tell	told	told
Think	thought	thought
Understand	understood	understood
Win	won	won
Work**	worked, wrought	worked, wrought
Write	wrote	written

**NOTA:** \*\*Los verbos **LEARN** y **WORK**, al igual que algunos otros verbos, aceptan o presentan las dos formas: regular e irregular (en ambos casos, conservan sus significados).

## 22. LECTURA COMPLEMENTARIA (complementary reading)

### MUNICIPIO DE SANTA CRUZ DE LORICA (MUNICIPALITY OF HOLY CROSS OF LORICA)

Don Juan de Torrezal Díaz Pimienta fundó la población de Santa Cruz de Gaitá, el día 3 de mayo de 1740, el nombre se debe a que en esa fecha se celebra el Día de la Santa Cruz, y por quedar el sitio en el territorio del Cacique Gaitá. Este lugar, además de anegadizo, no era realmente apto para la salud, por lo cual, Don Antonio de la Torre y Miranda reubicó la población en un sitio más elevado, la Isleta de La Orica. De ahí se tomó el nombre de Santa Cruz de Lorica.

*Don Juan de Torrezal Díaz Pimienta founded the population of Holy Cross of Gaitá, in May the 3<sup>rd</sup>, 1740, this name was taken because in that date the Day of the Holy Cross is celebrated, and because the place was located in the territory of the Indian Chief Gaitá. This place, besides easy to flood, was really unhealthy, for that reason, Don Antonio de la Torre y Miranda transferred the town to a higher place, the Islet of the Orica. From there the name of Holy Cross of Lorica was originated.*

El municipio tiene una extensión de 1.033,7 kilómetros cuadrados (Km<sup>2</sup>). De todo este territorio, se desperdicia una parte considerable debido a las frecuentes inundaciones, particularmente durante el período de lluvias, por ser Lorica, el embalse natural para la inmensa cantidad de agua que refluye en este recodo procedente del Río Sinú (el cual nace en el Nudo de Paramillo, Cordillera Occidental, y tiene una extensión aproximada de 332 kilómetros).

*The municipality has an extension of 1,033.7 square kilometers (Km<sup>2</sup>). Of all this territory, a considerable part due to the frequent floods is wasted, particularly during the period of rains, because Lorica is the natural reservoir for the immense quantity of water that flows back in this bend coming from the Sinú River (which begins to grow in the Knot of Paramillo, Western Mountain Range, and has an approximate extension of 332 kilometers).*

Lorica cuenta con un clima ardiente aproximadamente durante 240 días del año; mientras que los restantes 125 días tiene un clima suave y agradable gracias al fuerte abrazo y a las delicadas y sutiles caricias que se prodigan las brisas procedentes del majestuoso Mar Caribe con las coquetonas colinas y las copas de los frondosos árboles que crecen imponentes en las fértiles tierras del mágico Valle del Sinú. Lorica, además, es una de las ciudades más atractivas y acogedoras del Departamento de Córdoba y de la Costa Norte de Colombia. Enclavada como punto estratégico y paso obligado para los turistas que viajan por tierra desde el interior del país hacia las playas de Coveñas, Tolú, San Bernardo del Viento y Moñitos, Lorica se ha constituido en epicentro comercial para todos los municipios circunvecinos e, incluso, para municipios más distantes, del mismo Departamento de Córdoba y de otros departamentos.

*Lorica has an ardent climate approximately during 240 days of the year; while the remaining 125 days has a pleasant and smooth climate thanks to the strong hug and to the delicate and subtle caresses that lavish themselves the breezes originating in the majestic Caribbean Sea with the coquettish hills and the tops of the leafy trees that grow imposing in the fertile lands of the magical Sinú Valley. Lorica, besides that, is one of the most attractive and kindly cities of the Department of Córdoba and on the Northern Coast of Colombia. It nailed like strategic point and obliged route for the tourists who travel by road from the interior of the country toward the beaches of Coveñas, Tolú, San Bernardo del Viento and Moñitos, Lorica has been constituted in commercial epicenter for all the adjacent municipalities and, including, for more distant municipalities, in the same Department of Córdoba and for other departments.*

Lorica fue declarada hace pocos años "Patrimonio cultural y turístico nacional". La Noble Señora, la Ciudad Antigua y Señorial, el paraíso donde se abrazan y se besan las aguas y las brisas del Río Sinú y del Mar Caribe, ubicada a 5 metros sobre el nivel del mar, cuenta con modernos planes de urbanización y ampliación de la malla vial para hacer de este pacífico rincón de Colombia un municipio que mira con seguridad y serenidad hacia un futuro promisorio, y recuperar el nivel de progreso y empuje industrial y comercial que ya tuvo hace mucho tiempo cuando aún era una provincia del Departamento de Bolívar.

*Lorica was declared some few years ago " National Cultural and Tourist Patrimony". The Noble Lady, the Old and Lordly City, the paradise where embrace and kiss themselves the waters and the breezes of the Sinú River and the ones coming from the Caribbean Sea, located at 5 meters above sea level, has modern plans of urbanization and enlargement of the road ring to do of this peaceful small place of Colombia a municipality that looks with security and serenity toward a promissory future. To recover the level of progress and industrialist and commercial push that had already a long time ago when it was still a province of the Department of Bolívar.*

Lorica, en la zona antigua, constituye un deleite y un descanso para la vista al contemplar las viejas edificaciones que remontan a propios y extraños a distintas épocas del pasado (lo cual incluye el período colonial y el republicano); entre estas edificaciones están: el Mercado Viejo o Ranchón, el edificio Afife Matuk (edificio de Chekre o Fuerte de Pastelillo), el edificio

González, edificio Mogollón, Parroquia de Santa Cruz de Lorica y otras reliquias históricas (el Puente 20 de julio o Puente Viejo, el Puente Metálico, la Plaza de la Cruz entre otros).

*Lorica, in the older zone, is a delight and a rest for our eyes to contemplate the old buildings which take to natives and foreigners back to different epochs in the past (which includes the colonial and the republican periods) among these buildings are: the Old Market or Large Mesh, Afife Matuk building (Chekre building or Fort of Patty), González building, Mogollón building, Parish of Holy Cross of Lorica, and other historic relics (July the 20<sup>th</sup> Bridge or Old Bridge, the Metallic Bridge, the Plaza of the Cross among others).*

En Lorica, otrora cuna del bocachico sinuano (donde, según algunos entendidos en la materia, bastaba lanzarse a las aguas del Río Sinú, de la Ciénaga Grande o de sus caños y humedales para atrapar muchos peces con las manos), se destacan los platos típicos de la gastronomía regional y, especialmente, local: sancocho de bocachico, revoltijo (revoltijo) de moncholo, el inigualable arroz con coco y otras especialidades que hacen las delicias de sus coterráneos y atrapan la voluntad de todo aquel que la visita, ya sea en plan de negocios, de recreación o para descansar.

*In Lorica, formerly cradle of the sinuan small-mouthed fish (where, according to some well-informed persons about the matter, it was enough to jump into the waters of the Sinú River, of the Large Marsh or of its small rivers and moist grounds to trap many fish with our hands), they are relevant the typical dishes of the regional and, especially, local gastronomy: small-mouthed fish broth, dog fish jumble (jumble meal), the unparalleled rice with coconut and other specialties that do the delights of its fellow country people, and trap the will of all one who visit it, whether as business, for recreation or to rest.*

En lo que respecta a la cultura en general (arte, pintura, música, literatura...), Lorica cuenta con muchas personalidades de renombre internacional, nacional, regional y local, como son: En literatura: Manuel Zapata Olivella (Q.E.P.D.), David Sánchez Juliao, Nelson Castillo Pérez...; en pintura y artes plásticas en general: Marcial Alegría (pintor costumbrista), Manuel Salvador Viola Guerra (gran maestro de las artes plásticas e insigne caricaturista de la cotidianidad-que su ejemplo, tanto en las artes como en su dedicación al trabajo perdure y sea emulado por las nuevas generaciones), Adriano Ríos Sossa...; en historia y pedagogía: Fernando Díaz Díaz (Q.E.P.D.), hermanos Bernardo y Héctor Chimá Pérez (destacados docentes de Lorica), José Gabriel González Fernández (docente, geógrafo, historiador y promotor de turismo ecológico), Fernando Slovez (italiano residenciado en Lorica- Q.E.P.D.), Carlos Pacheco Mora (profesor de Educación Física quien goza de buen retiro y descanso), Luís García Oquendo (el activista sindical de la sinceridad), Luís Miguel Pico Román (promotor de ciencias desde la escuela y líder de grupos ecológicos) Ricardo Ramos y Ramón Sepúlveda (magos de los números y otros); en poesía y declamaciones: el Profesor Morales Austin (Q.E.P.D.) y muchos otros en diferentes campos profesionales y artísticos que hacen parte de la larga lista que ubica a Lorica como “Cuna de la cultura, de la agricultura y de la ganadería”.

*With respect to the general culture (art, painting, music, literature...), Lorica counts on many personalities of international, national, regional and local renown, as are: in literature: Manuel*

*Zapata Olivella (R.I.P.), David Sánchez Juliao, Nelson Castillo Pérez...; in painting and plastic arts in general: Marcial Alegría (painter who depicts regional manners and customs), Manuel Salvador Viola Guerra (great teacher of the plastic arts, and famous caricaturist of the quotidianity- that his example, both in the arts and his dedication to the job lasts a very long time, and that it be emulated by the new generations), Adriano Ríos Sossa...; in history and pedagogy: Fernando Díaz Díaz (R.I.P.), brothers Bernardo and Héctor Chimá Pérez (noticeable educators in Lorica), José Gabriel González Fernández (educator, geographer, historian and promoter of ecological tourism), Fernando Slovez (Italian resident in Lorica- R.I.P.), Carlos Pacheco Mora (teacher of Physical Education who enjoys of a good retreat and rest), Luis García Oquendo (the syndical activist of the sincerity), Luis Miguel Pico Román (promoter of sciences from the school and leader of ecological groups), Ricardo Ramos and Ramón Sepúlveda (magicians for numbers, and others); in poetry and declamations: Professor Morales Austin (R.I.P.) and many other ones in different artistic and professional fields belonging to the long list that locates Lorica as "Cradle of the culture, of the agriculture and of the stockbreeding".*

Con relación a fiestas y celebraciones, en Lorica se llevan a cabo los siguientes eventos: Fiestas del Día 3 de Mayo, Fiestas de la Inmaculada Concepción (8 de diciembre, Barrio Remolino), Festival de la patilla o sandía natural (cuando apenas comienza el verano en esta región, Barrio San Gabriel), Festival de la Estera o Petate (Corregimiento de San Nicolás de Bari), Feria Artesanal: alfarería y manufacturas (a mediados de octubre, Corregimiento de San Sebastián), Festival del Arroz (Corregimiento de la Doctrina) y muchos(as) otros(as) eventos (celebraciones), especialmente durante el período de verano en este mágico, atractivo y maravilloso paraíso llamado Bajo Sinú.

*With regard to parties and celebrations, in Lorica the following events are carried out: May the 3<sup>rd</sup> Party, Parties of the Virgin of the Immaculate Conception (December the 8<sup>th</sup>, Whirl Neighborhood or Barrio Remolino), Natural Watermelon Festival (when summer just begins in this region, Saint Gabriel Section or Barrio San Gabriel), festival of the Mat (Rural District of San Nicolás of Bari), Craftmanship Fair: pottery and manufactures (in the middle of October Month, Rural District of San Sebastian), Festival of Rice (Rural District of the Doctrine) and many other events or celebrations, especially during the period of summer in this Magical, Attractive and Marvelous Paradise called Bajo Sinú (Lowlands of the Sinu Valley).*

La bella Ciudad de Lorica cuenta con una buena cobertura en lo que respecta a servicios públicos (acueducto, alcantarillado, laguna de oxidación, salud, telefonía, energía eléctrica...) y a vías de comunicación. En el plano educativo, Lorica tiene muchas instituciones de carácter público: Institución Educativa Lácides C. Bersal (conspicua institución educativa, la cual da muestras de superación incontenible, con egresados desperdigados a lo largo y ancho del mundo y excelentes docentes), Institución Educativa Antonio de la Torre y Miranda, Institución Educativa Santa Cruz, Instituto Técnico Agrícola de Lorica (ITA)... y del orden privado (Normal Santa Teresita, Liceo Politécnico del Sinú, Instituto Ciudad Lorica, Colegio Central Almirante Colón...).

*The beautiful City of Lorica counts on a good cover with regard to public utilities (aqueduct, sewerage, gap of oxidation, health, telephony, electric energy...) and to ways of communication. In the educational field, Lorica has many public institutions: Lácides C. Bersal Educational Institution (conspicuous educational institution, which gives samples of irrepressible overcoming, with graduate students splitted throughout the world and excellent teachers), Antonio de la Torre y Miranda Educational Institution, Saint Cross Educational Institution, Agricultural and Technical Institute of Lorica (ITA)... and in the private order (Normal Santa*

*Teresita, Politechnical Lyceum of the Sinú, Lorica City Institute, Admiral Columbus Central High School...).*

Lorica tiene el privilegio de contar con una excelente ubicación geográfica y con un maravilloso relieve (casi todo el municipio es de planicies) y tierras ubérrimas; además de contar con muchos cuerpos de agua: Río Sinú; Ciénaga Grande; humedales de Cotocá Arriba (castilleral), así como de Cotocá Abajo, Nariño, Palo de Agua, Malena, Santa María, San José, Caño Viejo...lo cual la ubica en lugar de privilegio para los amantes del ecoturismo.

*Lorica has the privilege to count on an excellent geographical location and with a marvelous relief (almost all the municipality is of level grounds) and with the most fertile lands; besides that it has many bodies of water: Sinú River; Large Marsh; moist grounds of Cotocá Arriba (Castilleral), as well as of Cotocá Abajo, Nariño, Palo de Agua, Malena, Santa María, San José, Old River...which raises Lorica to a privilege place for the lovers of ecological tourism.*

Con relación a las actividades deportivas y recreativas, Lorica tiene excelentes canchas y escenarios deportivos: Estadio de Béisbol (Estadio 3 de mayo), Estadio o cancha para softbol y/o para el sano deporte de la bola de caucho, Estadio de Fútbol...

*With regard to the sports and recreative activities, Lorica has excellent courts and sports settings: Stadium to play baseball (May the 3<sup>rd</sup> Stadium), Stadium or court for softball and/or for the healthy sport of the ball of rubber, Stadium to play Soccer...*

En la actualidad, se adelantan magníficas obras de interés social, entre las cuales se pueden citar: Avenida de los Estudiantes (Carrera 27), Ampliación de la Avenida Jesús María Lugo (la cual incluye puente de arcos); en un futuro cercano, se espera culminar la Nueva Plaza de Mercado de Lorica, la Nueva Terminal de Transportes y otras obras (construcción de nuevas escuelas o ampliación de las plantas físicas de algunas existentes) que elevarán a Lorica a la categoría de "Magnífico contraste entre el maravilloso pasado y la post-modernidad, entre la bella y altiva arquitectura urbana y la próspera industria agropecuaria, entre la rudeza y honestidad de sus campesinos y labriegos y la intelectualidad de sus habitantes en general".

*Currently, the municipal administration carries out magnificent works of social interest, among which can be cited: Students Avenue, Enlargement of the Jesús María Lugo Avenue (which includes bridge of arches); in a not very distant future, they expect to culminate the New Market Plaza of Lorica, the New Bus Station, and other works (construction of new schools or enlargement of the physical plants of some existing ones) that will raise Lorica to the category of "Magnificent contrast between the marvelous past and the post-modernity, between the beautiful and arrogant urban architecture and the prosperous farm industry, between the roughness and uprightness of its peasants and laborers and the intelligentsia of its inhabitants in general".*

## DATOS ADICIONALES

FUENTE: DANE Y PLANEACIÓN NACIONAL (2005-2006)						
MUNICIPIO DE SANTA CRUZ DE LORICA, Departamento De Córdoba						
Municipio	Extensión Km <sup>2</sup>	Población	Densidad	Corregimientos	Veredas	Distancia en Kms a Montería
Lorica	1.033,7	139.774	135.22	30	164	59

## ADDITIONAL DATA

SOURCE: DANE AND NATIONAL PLANNING OFFICE (2005-2006)						
MUNICIPALITY OF HOLY CROSS OF LORICA, Departament of Cordova						
Municipality	Extension Km <sup>2</sup>	Population	Density	Rural Districts	Rural Villages	Distance in Kms to Montería
Lorica	1,033.7	139,774	135.22	30	164	59

## POBLACIÓN DEL MUNICIPIO DE SANTA CRUZ DE LORICA (2005-2006)

	Población Urbana	Población Rural	Total Población
Lorica	<b>42.855</b>	30.66%	<b>96.919</b>
		69.34 %	<b>139.774</b>

## POPULATION OF THE MUNICIPALITY OF HOLY CROSS OF LORICA (2005-2006)

	Urban Population	Rural Population	Total Population
Lorica	<b>42, 855</b>	30.66%	<b>96, 919</b>
		69.34%	<b>139,774</b>

## 23. VOCABULARIO COMPLEMENTARIO

*Bend* (bend): recodo.

*Bus Station* (bos sstéishon): Estación de Buses, Terminal de Transportes.

*Coquettish* (kóketish): coqueto(a).

*Cradle* (kréidol): cuna.

*Craftmanship* (kráfmanship): artesanía.

*Dog fish* (dog fish): moncholo, pez perro.

*Easy to flood* (ísi tu flud): anegadizo.

*Fellow country people* (félou kántri pípol): coterráneos.

*Foreigner* (fóriner): extraño, extranjero, forastero, foráneo...

*Formerly* [fórme(r)li]: otrora.

*Gap of oxidation* (gap ov aksidéishon): laguna de oxidación.

*Hug* (jog): abrazo.

*Indian chief* (índian chif): cacique.

*Intelligentsia* (intéliyensia): intelectualidad.

*Islet* (áilit): isleta.

*Jumble or jumble meal* (yámbol or yámbol mil): revoltijo, revoltillo.

*Laborer* (léiborer): labriego.

*Large Mersh* (larch mersh): Ranchón.

*Lavish* (lávish): prodigar...

*Leafy* (lífi): frondoso.  
*Level ground* (lévol gráund): planicie.  
*Lordly* [lór(d)li]: señorial.  
*Marsh* (marsh): laguna.  
*Mat* (mat): estera, petate.  
*Moist Ground* (móist gráund): humedal.  
*Mountain range* (máunten rench): cordillera.  
*Nail* (néiol): enclavar; uña, puntilla...  
*Neighborhood* (néiborjud): vecindad, barrio...  
*Old Market* (óuld márkít): Mercado Viejo.  
*Older zone* (óulder zóun): zona antigua.  
*Peasant* (pésant): campesino.  
*Pleasant* (plísant): agradable.  
*Pottery* (pótri): alfarería.  
*Relic* (rélik): reliquia.  
*Relief* (rilíf): relieve.  
*Roughness* (rófnis): rudeza.  
*Rural District* (rúrol dístri): corregimiento.  
*Rural village* (rúrol vílich): vereda.  
*Sea level* (si lévol): nivel del mar.  
*Sewerage* (súerch, súerich): alcantarillado, desagüe, aguas negras.  
*Small-mouthed fish* (ssmól máuzt fish): bocachico.  
*Smooth* (ssmútz): suave.  
*Stockbreeding* (ssták- bríding): ganadería.  
*Subtle* [só(b)tol]: sutil.  
*To be wasted* (tu bi wuéist): desperdiciarse.  
*To begin to grow* (tu biguín tu gróu): nacer (un río...).  
*To flow back* (tu flóu bak): refluir.  
*Unhealthy* (anjéltzi): insalubre, poco saludable.  
*Uprightness* (op-ráitnis): honestidad.  
*Watermelon* (wuótermélon): sandía, patilla.  
*Take...back* (téik bak): volver, regresar, remontar...  
*Whirl* (juérl): remolino.

**NOTA:** cuando en la pronunciación figurada (la cual siempre aparece entre paréntesis, después de cada palabra o expresión en inglés) aparezcan casos como: **[só(b)tol]** o **[lór(d)li]**, esto indica que el sonido figurado que está aislado dentro del paréntesis se pronuncia también o se puede omitir; en este caso, los ejemplos citados se pueden pronunciar como: [sótol] [sóbtol] o [lórli] [lórdli].

## 24. LAS ESTACIONES DEL AÑO

*Autumn, Fall* (ótom, fol): otoño.  
*Spring* (sspríng): primavera.  
*Summer* (sámer): verano.  
*Winter* (wuínter): invierno.

## 25. LA VOZ PASIVA

### 25.1. Voz pasiva simple

La voz pasiva simple se forma al intercambiar el lugar y la función gramatical entre el sujeto agente (sujeto de la expresión u oración en voz activa) y el sujeto paciente (generalmente, el objeto directo). Para estructurar la voz pasiva, se debe tener en cuenta lo siguiente:

- El tiempo gramatical del verbo principal (es decir, si está en presente, pasado o futuro).
- Se usa como enlace (auxiliar) el verbo To BE (sin cambiar el tiempo gramatical del verbo principal), seguido del participio pasado (del verbo que aparecía como principal en la voz activa).
- El sujeto paciente (objeto directo), en la voz activa, se convierte en "sujeto virtual" en la voz pasiva; por su parte, el sujeto agente de la voz activa pasa a desempeñarse como receptor [precedido de la preposición POR (BY: en inglés)].

Ejemplos:

**Voz activa:**

\*"**Marietta understood the lesson**".

(mariéta ánderstud de léson)

\*Marietta entendió la lección.

**Voz pasiva:**

\***The lesson was understood by Marietta**.

(de léson wuós ánderstud báí mariéta)

\*La lección fue entendida por Marietta.

**Voz activa:**

\*"**Ralph listens to the radio**".

(ralf lísens tu de réidio)

\*Ralph escucha la radio.

**Voz pasiva:**

\*"**The radio is listened by Ralph**".

(de réidio is lísent báí ralf)

\*La radio es escuchada por Ralph.

**Voz activa:**

\*"**Some criminal people kill many whales daily**".

(som críminol pípol kil méni juéiols déili)

\*Algunos criminales destruyen (eliminan) muchas ballenas diariamente.

**Voz pasiva:**

\*"**Many whales are killed daily by some criminal people**".

(méni juéiols ar kilt déili báí som críminol pípol)

\*Muchas ballenas son eliminadas diariamente por algunos criminales".

**Voz activa:**

\*“**Colombia will export the best meat towards other countries**”.

[colómbia wuíl ekspórt de best mit tordz (towuórdz) áder kántris]

\*Colombia exportará la mejor carne hacia otros países.

**Voz pasiva:**

\*“**The best meat will be exported towards other countries by Colombia**”.

(de best mit wuíl bi ekspórtid tordz áder kántris báí colómbia)

\*La mejor carne será exportada hacia otros países por Colombia.

## 25.2. Voz pasiva compuesta

Para formar la voz pasiva compuesta se debe tener en cuenta lo siguiente:

- Al igual que en la voz pasiva simple, es necesario mirar el tiempo gramatical del verbo auxiliar (en la voz activa).
- Se utiliza como enlace (auxiliar) el verbo To HAVE, seguido del participio pasado del verbo To BE y del participio pasado (forma no personal significativa) que acompaña al verbo To HAVE en la voz activa.
- El sujeto paciente (objeto directo), en la voz activa, se convierte en “sujeto virtual” en la voz pasiva; por su parte, el sujeto agente de la voz activa pasa a desempeñarse como receptor [precedido de la preposición POR (BY: en inglés)].

Ejemplos:

**Voz activa:**

\***Annie has eaten two fish.**

(áni jas íten tu fish)

\*Anita ha comido dos pescados.

**Voz pasiva:**

\***Two fish have been eaten by Annie.**

(tu fish jav bíin íten báí áni)

\*Dos pescados han sido comidos por Anita.

**Voz activa:**

\***Elizabeth and Betty have bought dresses.**

(élizabet and bėti jav bot drésis).

\*Isabel y Beatriz han comprado vestidos.

**Voz pasiva:**

\***(The) dresses have been bought by Elizabeth and Betty.**

[(de) drésis jav bíin bot báí élizabet and bėti]

\*Los vestidos han sido comprados por Isabel y Beatriz.

## 26. ESTRUCTURAS (ESQUEMAS DE ORACIONES) GRAMATICALES

## Oraciones simples:

Expresiones afirmativas u oraciones nucleares:

<b>Sujeto</b>	<b>+ verbo principal</b>	<b>+ complemento</b>
<i>He</i>	<i>is</i>	<i>an architect.</i>
<i>She</i>	<i>has</i>	<i>a headache.</i>
<i>They</i>	<i>want</i>	<i>to buy vegetables.</i>
<i>The cat</i>	<i>chases away</i>	<i>mice.</i>
<i>Seals</i>	<i>live</i>	<i>in the poles.</i>
<i>My grandfather</i>	<i>plays</i>	<i>chess.</i>
<i>Pollution</i>	<i>is</i>	<i>bad for life in general.</i>

Oraciones interrogativas simples (donde el verbo requiere de auxiliar)<sup>xx</sup>:

<b>Aux.</b>	<b>+Sujeto</b>	<b>+ verbo</b>	<b>+ complemento</b>
<i>Does</i>	<i>the cat</i>	<i>chase away</i>	<i>mice?</i>
<i>Do</i>	<i>Seals</i>	<i>live</i>	<i>in the poles?</i>
<i>Does</i>	<i>my grandfather</i>	<i>play</i>	<i>chess?</i>
<i>Do</i>	<i>they</i>	<i>want</i>	<i>to buy vegetables?</i>

Oraciones interrogativas simples con verbos auxiliares (defectivos...):

<b>Verb. aux.</b>	<b>+ sujeto</b>	<b>+ complemento</b>
<i>Is</i>	<i>he</i>	<i>an architect?</i>
<i>Is</i>	<i>pollution</i>	<i>bad for life in general?</i>
<i>Can</i>	<i>they</i>	<i>speak Japanese?</i>
<i>Are</i>	<i>you</i>	<i>very sick?</i>
<i>Would</i>	<i>you</i>	<i>like to drink something now?</i>

Oraciones interrogativas (usando palabras o adverbios de interrogación):

<b>Adv. interrrog.+ aux. (verb. Aux.)</b>	<b>+ sujeto</b>	<b>+complemento (verb+...)</b>
<i>What</i>	<i>do you</i>	<i>do?</i>
<i>What</i>	<i>does she</i>	<i>do?</i>
<i>Where</i>	<i>do you</i>	<i>come from?</i>
<i>What</i>	<i>can I</i>	<i>do for you?</i>
<i>What</i>	<i>do you</i>	<i>want?</i>
<i>When</i>	<i>are they</i>	<i>going to travel?</i>
<i>How</i>	<i>do you</i>	<i>pronounce this word?</i>
<i>Why</i>	<i>does the child</i>	<i>cry?</i>
<i>Who</i>	<i>does she</i>	<i>love really?</i>
<i>What</i>	<i>is the time?</i>	

Respuestas afirmativas largas<sup>xx</sup>:

<b>Adv. de afirm.</b>	<b>+sujeto</b>	<b>+verbo ppal.</b>	<b>+complemento</b>
<i>Yes,</i>	<i>he</i>	<i>is</i>	<i>an architect.</i>
<i>Yes,</i>	<i>seals</i>	<i>live</i>	<i>in the poles.</i>

Respuestas afirmativas cortas<sup>xx</sup>:

Adv. de afirm.	+ sujeto	+ aux. (verbo aux...)
Yes,	he	is.
Yes,	my grandfather	does.
Yes,	seals	do.

Respuestas negativas cortas<sup>xx</sup>:

Adv. de neg.	+ sujeto	+aux. (verb. aux...)+NOT
No,	he	is not (isn't).
No,	my grandfather	does not (doesn't).
No,	seals	do not (don't).

Respuestas negativas largas<sup>xx</sup>:

Adv. de neg.	+sujeto	+aux.(...)	+complemento
No,	seals	don't	live in the poles.
No,	my grandfather	doesn't	play chess.
No,	he	isn't	an architect.

## 27. ADJETIVOS (EXPRESIONES Y/O ADVERBIOS) DE COMPARACIÓN

Aunque no hay regla estándar, generalmente, los monosílabos y casi todos los bisílabos (especialmente los que están acentuados en la última sílaba) forman el **comparativo de incremento** y el **superlativo** agregando **-ER** y **-EST**, respectivamente; los adjetivos terminados en "Y (precedida de consonante)" cambian la "Y" por "I" antes de agregar los sufijos respectivos; algunos adjetivos (monosílabos, especialmente) que terminan en consonante precedida de vocal, duplican la consonante.

### 27.1. De superioridad (superlativos)

Referente (palabra básica):	Superlativo:
<i>Cold</i> (kóuld): frío.	<i>The coldest</i>
<i>Cool</i> (kul): fresco.	<i>The coolest</i>
<i>Fat</i> (fat): gordo, grasiento.	<i>The fattest</i>
<i>Happy</i> (jápi): feliz.	<i>The happiest</i>
<i>Hard</i> (jard): duro, difícil.	<i>The hardest</i>
<i>Hot</i> (jot): caliente.	<i>The hottest</i>
<i>Large</i> (larch): grande.	<i>The largest</i>
<i>Long</i> (long): largo.	<i>The longest</i>
<i>Old</i> (óuld): viejo.	<i>The oldest, The eldest</i>
<i>Short</i> (short): corto, breve.	<i>The shortest</i>
<i>Strong</i> (stróng): fuerte.	<i>The strongest</i>
<i>Tall</i> (tol): alto.	<i>The tallest</i>
<i>Thin</i> (tzin): delgado.	<i>The thinnest</i>
<i>Tough</i> (tof): arduo, difícil.	<i>The toughest</i>
<i>Warm</i> (wuórm): caluroso.	<i>The warmest</i>
<i>Wise</i> (wuáiz): sabio, listo.	<i>The wisest</i>

## 27.2. De comparación (incremento y de igualdad)

Referente (palabra base):	Comparativo (incremento):
<i>Cold</i> (kóuld): frío.	<i>Colder</i>
<i>Cool</i> (kul): fresco.	<i>Cooler</i>
<i>Fat</i> (fat): gordo, grasiento.	<i>Fatter</i>
<i>Happy</i> (jápi): feliz.	<i>Happier</i>
<i>Hard</i> (jard): duro, difícil.	<i>Harder</i>
<i>Hot</i> (jot): caliente.	<i>Hotter</i>
<i>Large</i> (larch): grande.	<i>Larger</i>
<i>Long</i> (long): largo.	<i>Longer</i>
<i>Old</i> (óuld): viejo.	<i>Older, elder</i>
<i>Short</i> (short): corto, breve.	<i>Shorter</i>
<i>Strong</i> (stróng): fuerte.	<i>Stronger</i>
<i>Tall</i> (tol): alto.	<i>Taller</i>
<i>Thin</i> (tzin): delgado.	<i>Thinner</i>
<i>Tough</i> (tof): arduo, difícil.	<i>Tougher</i>
<i>Warm</i> (wuórm): caluroso.	<i>Warmer</i>
<i>Wise</i> (wuáiz): sabio, listo.	<i>Wiser</i>

As *poor* as (as pur as): tan pobre como.  
 As *tall* as (as tol as): tan alto(a) como.  
 As *thin* as (as tzin as): tan delgado(a) como.  
 As *wise* as (as wuáiz as): tan sabio(a) como.  
 As *short* as (as short as): tan corto(a) como, tan bajo(a) como.  
 As *fool* as (as ful as): tan tonto(a) como.  
 As *rich* as (as rich as): tan rico(a) como.

## 27.3. De inferioridad

Para formar los comparativos y superlativos de inferioridad, se utilizan **LESS** y **LEAST**.

Referente:	Comparativo:	Superlativo de inferioridad:
<i>Intelligent</i>	<i>Less intelligent (than)</i>	<i>The least intelligent</i>
<i>Delicious</i>	<i>Less delicious (than)</i>	<i>The least delicious</i>
<i>Interesting</i>	<i>Less interesting (than)</i>	<i>The least interesting</i>

Hay algunos adjetivos que forman comparativos y superlativos de manera irregular, tales como:

Referente:	Comparativo:	Superlativo:
<i>Bad, ill</i>	<i>worse</i>	<i>Worst</i>
<i>Good, well</i>	<i>Better</i>	<i>Best</i>
<i>Far</i>	<i>farther, further</i>	<i>Farthest, furthest</i>
<i>Much, many</i>	<i>More</i>	<i>Most</i>

**28. DICHOS, REFRANES, PROVERBIOS Y MODISMOS**

**\*\*They are hand and glove together.**

(déi ar jand and glov tuguéder)

**\*\* (Ellos) son uña y carne / (Ellos) son uña y mugre.**

**\*\*Birds of a feather flock together.**

(berds ov e féder flok tuguéder)

**\*\*Dios los cría y ellos se juntan / Dime con quién andas y te diré quién eres.**

**\*\*Hunger is the best sauce.**

(jánguer is de best soz)

**\*\*A buen hambre no hay pan duro / Con hambre no hay pan duro.**

**\*\*For foolish talk, deaf ears.**

(for fúlish tok dif irs)

**\*\*A palabras necias, oídos sordos.**

**\*\*To be as common as dirt.**

(tu bi as cómon as dert)

**\*\*Abundar como la mala hierba / Ser como la plaga/ Ser como la verdolaga.**

**\*\*Clothes don't make the man.**

(klóuz dont méik de man)

**\*\*El hábito no hace al monje / Aunque la mona se vista de seda, mona se queda.**

**\*\*To look for knots in a bulrush.**

(tu luk for nots in e bolrósh)

**\*\*Buscarle tres pies al gato / Buscar lo que no se ha perdido.**

**\*\*like father, like son.**

(láik fáder, láik son)

**\*\*De tal palo tal astilla / Hijo de tigre sale (nace) pintado.**

**\*\*Saying and doing are two different things.**

(séying and dúing ar tu díferent zings)

**\*\*Del dicho al hecho, hay mucho trecho.**

**\*\*Where there's smoke, there's fire.**

(juér ders ssmóuk ders fáiar)

**\*\*Donde hubo fuego, las cenizas quedan.**

**\*\*The unexpected always happens.**

(di anikspéktid ólwuis jápens)

**\*\*De donde menos se piensa (de cualquier matorral) salta la liebre.**

**\*\* To kill the fatted calf.**

(tu kill de fátid caf)

**\*\*Echar o botar la casa por la ventana.**

**\*\* Man proposes, God disposes.**

(man propóusis, god dispóusis)

**\*\*El hombre propone, Dios dispone y la mujer lo descompone.**

**\*\* Nothing ventured, nothing gained.**

(názin vénshort, názin guent)

**\*\*Quien no arriesga, no gana /Quien no arriesga un huevo, no tiene pollos.**

**\*\* A friend in need is a friend indeed.**

(e frend in nid is e frend indid)

**\*\*En la cárcel (en el hospital y en el peligro) se conocen los amigos.**

**\*\* That's a horse of a different color.**

(dats e jors ov e díferent cólor)

**\*\*Ser harina de otro costal.**

**\*\* Quick as a wink.**

(kuík as e wuínk)

**\*\*En menos de lo que canta un gallo / Rápido como polvo de gallo.**

**\*\* There's no royal road to learning.**

(ders nóu róyal róud tu lérning)

**\*\*La letra con sangre entra.**

**\*\* A bird in hand is worth (than) two in the bush.**

[e berd in jand is wuértz (dan) tu in de bosh]

**\*\*Más vale pájaro en mano que ver un ciento volando.**

**\*\* An ounce of prevention is worth (than) a pound of cure.**

[an áunz ov privénshon is wuértz (dan) e páund ov kiúr]

**\*\*Más vale prevenir que curar.**

**\*\* Actions speak louder than words.**

(ákshons sspík láuder dan wuórds)

**\*\*Obras son amores, pero no buenas razones / Un hecho vale más que mil palabras.**

**\*\* Out of the frying pan and into the fire.**

(áut ov de fráying pan and íntu de fáiar)

**\*\*Salir de Guatemala y meterse en Guatepeor.**

## 29. FRASES ÚTILES O DE USO COMÚN

Pidiendo información o solicitando servicios:

\**Is there anyone here to wait on me?*

(is der éinwuán jier tu wuéit on mi)

\*¿Hay alguien (aquí) que pueda atenderme?

\**What do you want? / What can I do for you? / May I help you?*

(juát du yíu wuánt / Juát ken ái du for yíu / Méi ái jélp\_iu)

\*¿A la orden! / ¿Qué se le ofrece? / ¿En qué puedo servirle? \*\*\*\*

\*\*\*\*Las tres expresiones son sinónimas.

\**Please, take me to the Colombian Embassy.*

(plis téik mi tu de colómbian émbasi)

\*Lléveme a la Embajada de Colombia, por favor.

\**Where can I get a good restaurant?*

(juér ken ái guet e gud réstorant)

\*¿Dónde puedo encontrar (conseguir) un buen restaurante?

\**Could you tell me where the Subway is?*

(kud yíu tel mi juér de sóbwuei is)

\*¿Podría decirme dónde queda el Subterráneo?

\**How can I get to the Fifth Avenue?*

(jáu ken ái guet tu de fiftz évniu)

\*¿Cómo puedo llegar a la Quinta Avenida?

EN GRANDES APUROS (BEING IN BAD FIXES):

\**Could you tell me where a bathroom (water closet...) is?*

[kud yíu tel mi juér e batzrum (wuóter clósit...) is]

\*¿Podría decirme dónde queda un baño (un sanitario...)?

\**I want to do pis.*

(ái wuánt tu du pis)

\*Tengo ganas de orinar.

\**I want to do shit.*

(ái wuánt tu du shet)

\*Tengo ganas de ensuciar.

\**I feel a little sick, and I think I'm going to vomit.*

(ái fil e lítol sik and ái zink áim góing tu vómit)

\*Me siento ligeramente enfermo(a) y creo que voy a vomitar.

\**Doctor, help me. I have a bad headache.*

(dáktor, jélp\_mi. Ái jav e bad jédeik)

\*Doctor, ayúdeme. Tengo un terrible dolor de cabeza.

\* *¡Help... Help. Somebody stole my handbag and my Money!*

(jelp...jelp. sámbódi sstóul mái jándbag and mái móni)

\* ¡Auxilio...Auxilio. Alguien robó mi bolso y mi dinero!

EN UN RESTAURANTE (IN A RESTAURANT):

\* *Waiter (waitress). Bring me the menu, please.*

[wuéiter (wuétris) bring mi de méniu plis]

\* Mesero (mesera). Traígame el menú, por favor.

\* *I want a food of chicken and rice.*

(ái wuánt e fud ov chíken and ráis)

\* Quiero un plato de arroz con pollo.

\* *Bring me, fried potatoes with bacon, mustard and an Apple (orange...) juice.*

[bring mi fráit potéitos wuíz beicon, móstard and an ápol (árench...) yuz]

\* Traígame, papas fritas, con tocino, mostaza y un jugo de manzana.

\* *I just want to drink a pop (coke...)*

[ái yast wuánt tu drink e pap (kóuk...)]

\* Sólo quiero tomarme una gaseosa (Coca- Cola...)

\* *Bring me the bill, please.*

(bring mi de bil)

\* Traígame la cuenta, por favor.

HABLANDO POR TELÉFONO (TALKING OVER THE TELEPHONE)

\* *Hello. This is Paul Gaskill speaking.*

(jelóu dis is pol gáskil sspíking)

\* Hola. Habla Paul Gaskill.

\* *Is Miss Turner in?*

(is mis téerner in)

\* ¿Se encuentra la señorita Turner?

\* *I'm sorry. She's not at the moment.*

(áim sári. shis no in at de móument)

\* Lo siento. Ella no se encuentra en el (este) momento.

\* *Could you leave a message to her?*

(kud yíú liv e mésich tu jer)

\* ¿Podría dejarle un mensaje (una razón)?

\* *Of course...Just tell her I called, and that I call her back later.*

(ov cors...yast tel jer ái kolt, and dat ái kol jer bak léiter)

\* Por supuesto...Dígale que llamé y que la vuelvo a llamar luego.

**30. SEÑALES, AVISOS Y ADVERTENCIAS**

\**Fasten belt*

(fásen belt)

\*Cinturones ajustados.

\**Fasten your belts.*

(fásen yiúr belts)

\*Ajusten sus cinturones.

\**Don't smoke.*

(don't ssmóuk)

\*No fume.

\**Walk.*

(wuók)

\*Cruce o Ya puede cruzar (en los semáforos).

\**Don't walk.*

(dont wuók)

\*No cruce.

\**Danger. High Voltage.*

(déinyer. Jái vóultich)

\*Peligro. Alto Voltaje.

\**Electrified Fence.*

(elékrifáid fens)

\*Cerca o Valla Electrificada.

\**Don't trespass.*

(dont tréspas)

\*No traspase / No viole / No infrinja...

\**Police Line. Don't cross.*

(polís láin. don cros)

\*Línea policial. No cruce.

\**Warning: Poisonous Products.*

(wuórning póisones pródokts)

\*Advertencia: Productos Tóxicos o Venenosos.

\**Don't throw trash on the floor. Use the trash can.*

(dont zróu trash on de floor. ius de trash can)

\*No arroje basura en el piso. Use la caneca.

\**Don't spit on the floor (in the aisle...)*

[dont spít on de floor (in di áiol...)]

\*No escupa en el piso (en el pasillo...)

\**(Keep) silent, please.*  
[(kip) sáilent pliz]  
\*(Haga) silencio, por favor.

\**Don't do it.*  
(dont du it)  
\*No lo haga / No lo intente.

### 31. VOCABULARIO COMPLEMENTARIO (2)

*Actor (áktor):* actor.  
*Actress (ákriz):* actriz.  
*Alcohol (álcojol):* alcohol.  
*Algebra (ályibra):* álgebra.  
*Ant (ant, ent):* hormiga.  
*Appendicitis (apendisáitis):* apendicitis.  
*Architect (árkitekt):* arquitecto.  
*Athlete (ázlit):* atleta.  
*Attempt (atémpt):* prueba, tentativa, esfuerzo.  
*Aunt (ent):* tía.  
*Automobile (ótomobil):* automóvil.  
*Bar (bar):* cantina.  
*Basement (béisment):* sótano.  
*Beer (bíer):* cerveza.  
*Black (blak):* negro.  
*Blood (blod):* sangre.  
*Blow (blóu):* soplido, golpe, estallido.  
*Blue (blu):* azul.  
*Boot (but):* bota (calzado), inicio o iniciar (computación).  
*Brother in law (bráder in lo):* cuñado.  
*Bullfighter (bulfáiter):* torero.  
*Burst (berst):* estallido, explosión.  
*Business (bísnis):* negocio, oficio, asunto...  
*Calendar (kálendar):* calendario.  
*Century (sénchuri):* siglo, centuria.  
*Chase away (chéis ewuéi):* ahuyentar.  
*Children (chíldren):* niños, hijos.  
*Climber (kláimer):* escalador, alpinista.  
*Colony (cóloni):* colonia.  
*Column (cólom):* columna.  
*Cooker (kúker):* cocinero.  
*Copper (cóper):* cobre.  
*Cotton (cótton):* algodón.  
*Cousin (késin):* primo(a).  
*Crime (kráim):* crimen.  
*Crush (crosch):* choque, colisión, accidente.  
*Daughter (dóter):* hija.  
*DDR (di- di- ar / dábol dáta réit):* Doble tasa de transferencia.

*Dead (ded)*: muerto.  
*Death (detz)*: muerte.  
*Download (dáunlóud)*: descargar.  
*Draft (draft)*: letra de cambio.  
*Driver (dráiver)*: conductor (de un carro...), controlador (en computación).  
*Dust (dost)*: polvo.  
*East (ist)*: este, oriente.  
*Educator (éyukeitor)*: educador.  
*Electrician (electríshan)*: electricista.  
*Empire (empáiar)*: imperio.  
*Engineer (ényiníir)*: ingeniero.  
*Family (fámeli)*: familia.  
*Father (fáder)*: padre.  
*Father in law (fáder in lo)*: suegro.  
*Fear (fíer)*: temor.  
*Feeble (fíbol)*: débil, ineficaz.  
*Fireman (fáiarman)*: bombero.  
*Fisherman (físherman)*: pescador.  
*Fornight (fórnait)*: quincena.  
*Fruit (frut)*: fruto, frutas.  
*Gallon (gálon)*: galón.  
*Gardener (gardíner)*: jardinero.  
*Give up (guiv ap)*: rendirse, darse por vencido(a), claudicar...  
*Glass (glas)*: vidrio, vaso, copa.  
*Goddaughter (gad- dóter)*: ahijada.  
*Godfather (gadfáder)*: padrino.  
*Godmother (gadmáder)*: madrina.  
*Godson (gádson)*: ahijado.  
*Grandfather (grandfáder)*: abuelo.  
*Grandfather (grandfáder)*: abuelo.  
*Grandmother (grandmáder)*: abuela.  
*Gray (gréi)*: gris.  
*Green (grin)*: verde.  
*Growth (grotz)*: crecimiento, desarrollo.  
*Gutts (gots)*: tripas, intestinos.  
*Hammer (jámer)*: martillo.  
*Headache (jédeik)*: dolor de cabeza.  
*Heart (jart)*: corazón.  
*Heart attack (jart aták, járaták)*: ataque cardiaco.  
*Hundredweight (jándrit- wuét)*: quintal.  
*In cash (in cash)*: en efectivo.  
*Inch (inch)*: pulgada.  
*Industry (índostri)*: industria.  
*Influenza (influenza)*: gripe.  
*Iron (áiron)*: hierro, plancha eléctrica.  
*Language (lángüich)*: idioma, lenguaje, lengua (hablada o escrita).  
*Laptop (láptop)*: Computadora Portátil.  
*Laugh (laf)*: risa...

*Leather (léder)*: cordobán, cuero.  
*Liason (liéison)*: enlace.  
*License (láisens)*: licencia.  
*Liter, litre (líter)*: litro.  
*Liver (líver)*: hígado.  
*Load (lóud)*: carga, cargar.  
*Lung (long)*: pulmón.  
*Machine (machín)*: máquina.  
*Manager (mániyer)*: gerente, administrador.  
*Masonry (méisonrri)*: carpintería.  
*Mile (máil)*: milla.  
*Milkman (mílkman)*: lechero.  
*Mind (máind)*: mente.  
*Miss (mis)*: señorita.  
*Mister (míster)*: señor.  
*Mistress (místris), Mrs. (mísis)*: señora, esposa.  
*MODEM (móudem)*: **MOD**ulador /**DEM**odulador.  
*Mother (máder, móder)*: madre.  
*Mother in law (máder in lo)*: suegra.  
*Motherboard (máderbóart)*: Tarjeta Madre.  
*Nephew (néfiu)*: sobrino.  
*Nickel (níkol)*: níquel.  
*Niece (nis)*: sobrina.  
*Nitrogen (náitroyen)*: nitrógeno.  
*North (nortz)*: norte.  
*Orange (árench)*: naranja, anaranjado.  
*Owe (óu)*: deber (relativo a deuda).  
*Oxygen (óksiyen)*: oxígeno.  
*P.O. Box (pi- óu- boks)*: Apartado Aéreo, Apartado de Correo, Apartado Postal.  
*Passport (pásport)*: pasaporte.  
*Patent (pátent)*: patente.  
*PBX (pi- bi- eks)*: conmutador.  
*Physician [fa(i)síshen]*: médico.  
*Pilot (páilot)*: piloto.  
*Pink (pink)*: rosa, rosado.  
*Plumber [plóm(b)er]*: plomero.  
*Policeman (polísmán)*: policía.  
*Pound (páund)*: libra.  
*Powder (páuder)*: polvo (facial...), talco.  
*Produce (pródius)*: producto, provisiones... Produce (prodiús): producir.  
*Purple (pórpul)*: púrpura, morado.  
*Reason (ríson)*: razón, causa, motivo...  
*Red (red)*: rojo.  
*Rhythm (rízem)*: ritmo, armonía...  
*Salt (sot)*: sal.  
*Science (sáiens)*: ciencia.  
*Scissors (sísors)*: tijeras.  
*Seal (sil)*: foca.

*Search (serch)*: buscar.  
*Sharp point (sharpoint)*: pico, pica (relativo a herramienta).  
*Silver (sílver)*: plata, plateado.  
*Singer (sínquer)*: cantante.  
*Sir (ser)*: señor.  
*Sister (sístter)*: hermana.  
*Sister in law (sístter in lo)*: cuñada.  
*Slipper(s) [sslíper(s)]*: chancla(s), sandalia(s).  
*Son (son)*: hijo.  
*South (sáutz)*: sur.  
*Spire [sspái(a)r]*: capitel.  
*Step brother (sstép- bráder)*: hermanastro.  
*Step child (sstép- cháild)*: hijastro(a).  
*Step children (sstép- children)*: hijastros.  
*Step daughter (sstép- dóter)*: hijastra.  
*Step father (sstép- fáder)*: padrastro.  
*Step mother (sstép- máder)*: madrastra.  
*Step sister (sstép- sístter)*: hermanastra.  
*Step son (sstép- son)*: hijastro.  
*Stirrup (sstírop)*: estribo.  
*Stone (sstóun)*: piedra.  
*Sugar (shúguer, shúgar)*: azúcar.  
*Teacher (tícher)*: profesor, maestro (de escuela).  
*Terrace (téras)*: terraza.  
*Testicle (tésticol)*: testículo.  
*Theater, theatre (tíater)*: teatro.  
*Touch (toch)*: tacto, toque, roce...  
*Uncle (ánkol)*: tío.  
*Violet (váiolet)*: violeta.  
*Way (wuéi)*: camino, senda, manera, forma, costumbre...  
*West (wuést)*: oeste, occidente.  
*White (juáit)*: blanco.  
*Wire (wuáiar)*: alambre.  
*Wound (wúnd, uúnd)*: herida, lesión, daño...  
*Yard (yard)*: yarda.  
*Yellow (yélou)*: amarillo.

### 32. LOS ARTÍCULOS (definidos e indefinidos)

**THE** (de; di, cuando está delante de vocal sonora): él, la, los, las.

- \* *The cat* (de cat): el gato.
- \* *The apple* (di ápol): la manzana.
- \* *The whales* (de juéiols): las ballenas.
- \* *The trees* (de tris): los árboles.

**A** (e, a): un, una (delante de una consonante o de una semivocal).

\**A seal* (e sil): una foca.

\**A crocodile* [e crócodai(o)l]: un cocodrilo.

\**A one-story house*.

(e wuán sstóri jáuz)

\*(Una) casa de un solo piso (de una sola planta).

**AN** (an): un, una (cuando está delante de vocal sonora).

\**An orange* (an árench): una naranja.

\**An engineer* (an ényiniir): un ingeniero.

**SOME** (som): unos, unas, algunos, algunas (en sí, es el plural de "A" y "AN").

\**Some people* (som pípol): algunas personas.

\**Some managers* (som mániyers): unos (algunos) administradores.

\**Some metal plates* (som métol pléits): unas placas (de autos...)

### 33. PRONOMBRES (expresiones) INDEFINIDOS (indefinidas)

**ANYBODY** (éni bódi): alguno, alguien, cualquiera; nadie, ninguno.

\**There isn't anybody able to do that.*

(der ísent éni bódi éibol tu du dat)

\*No hay nadie capaz de hacer eso.

\**Anybody else?*

(éni bódi els)

\*¿Alguien más?

**ANYONE** (éni wuán): alguno, alguien, cualquiera.

\**Is there anyone here talking English (Spanish...)?*

[is der éni wuán jíer tókin ínglish (sspánish...)]

\*¿Hay alguien aquí que hable inglés (español...)?

\**Anyone is able to do it.*

(éni wuán is éibol tu du it)

\*Alguien (alguno) puede hacerlo.

**ANYTHING** (éni ting): algo, alguna cosa, cualquier cosa; nada.

\**I don't want anything else.*

(ái dont wuánt éni ting els)

\*No deseo nada más.

*\*I don't have anything to see in that question.*

(ái dont jav éning tu síi in dat kuéschon)

\*No tengo nada que ver con ese asunto.

**EVERYBODY** (évribódi): todos, todo el mundo.

*\*Everybody is to clean the house.*

(évribódi is tu clin de jáuz)

\*Todo el mundo debe limpiar la casa.

*\*Everybody won the examination.*

(évribódi wuón iksaminéishon)

\*Todos ganaron el examen.

**EVERYONE** (évriwuán): todos, todo el mundo, cada uno.

*\*Everyone is a winner if he wishes it.*

(évriwuán is e wúiner if hi wúishis it)

\*Todo el mundo es ganador, si se lo propone (si así lo desea).

*\*Everyone is looking for you long since.*

(évriwuán is lúking for yú long sins)

\*Todo el mundo te está buscando hace mucho tiempo.

**EVERYTHING** (évriting): todo.

*\*Everything is fine.*

(évriting is fáin)

\*Todo está bien.

*\*Not everything is right.*

(not évriting is ráit)

\*No todo está bien / No todo funciona (marcha) bien.

**NO ONE** [nó(u)wuán]: nadie, ninguno.

*\*No one else must be here now.*

(nóu wuán els mast bi jér náu)

\*Nadie más debe estar aquí ahora.

*\*No one is to get out of the Food Program.*

(nóu wuán is tu guet áut ov de fud prógrem)

\*Ninguno debe quedar por fuera del Programa de Alimentos.

**NONE** (non): nadie, ninguno.

\**No, none came.*

(núu, non kéim)

\*No, nadie vino / No, no vino nadie.

\**I am waiting for just none.*

(ái am wuéiting for yast non)

\*No estoy esperando a nadie.

**NOTHING** (nózing): nada.

\**I have nothing.*

(ái jav nózing)

\*No tengo nada.

\**She says she has nothing else to report.*

(shi ses shi jas nózing els to ripórt)

\*Ela dice que no tiene nada más que informar.

**SOMEBODY** (sómbódi): alguien.

\**Somebody is trying to trespass the forbidden limits.*

(sómbódi is tráying tu tréspas de forbíden límits)

\**Alguien está tratando de traspasar los límites prohibidos.*

\**Somebody is asking for help over there.*

(sómbódi is ásking for jelp óuver der)

\*Alguien está pidiendo ayuda por allá.

**SOMEONE** (sómwuán): alguien.

\**Someone else is coming.*

(sómwuán els is cáming)

\*Viene alguien más / Alguien más viene.

\**Someone shouts too much on the upper floor.*

(sómwuán sháuts tu mach on di áper floor)

\*Alguien grita demasiado en el piso superior.

**SOMETHING** (sómting): algo, alguna cosa.

\**I would rather to talk about something else.*

(ái wud ráder tu tok abáut sómting els)

\*Preferiría hablar de algo diferente.

\* *Would you like something to drink right now?*

(wud yíu láik sómting tu drink ráit náu)

\* ¿Te gustaría tomar algo en este momento?

### 34. ANTÓNIMOS

Palabra referente:

*Brave* (bréiv): bravo

*Clean* (clin): limpio

*Dark* (dark): oscuro

*Difficult* (díficolt): difícil

*Fast* (fast): rápido

*Fat* (fat): gordo(a)

*Heavy* (jévi): pesado

*Large* (larch): grande

*Male* (méiol): macho, varón

*Much* (mach): mucho

*Muscular* (móskiular): musculoso

*Rough* (rof): áspero

*Tall* (tol): alto(a)

*White* (juáit): blanco

*Wide* (wuáid): ancho, amplio

*Wise* (wuáis): sabio, listo

Palabra opuesta:

*Coward* (káuard)

*Dirty* (dérti)

*Light* (láit)

*Easy* (ísi)

*Slow* (sslóu)

*Thin* (tzin)

*Light* (láit)

*Small* (ssmól)

*Female* (fiméiol)

*Little* (lítol)

*Skeletal* (sskéletol)

*Soft* (soft)

*Short*

*Black* (blak)

*Narrow* (nárrou)

*Dull* (dol)

### 35. LOS AFIJOS (prefijos, sufijos...)

-**ABLE**: expresa condición, cualidad, característica.

\* *Honor* (ánor): **honorable**

-**DOM**: expresa condición, estado de ánimo, dominio, jurisdicción...

\* *King* (King): rey; **kingdom**: reino.

-**ESS**: se usa para formar el femenino de algunos sustantivos.

\* *Waiter* (wuéiter): mesero, dependiente; **Waitress**: mesera.

-**EST**: se usa para formar algunos superlativos.

\* *Low* (lóu): bajo, inferior; **lowest**: el más bajo, ínfimo.

-**FUL**: expresa condición de plenitud, nivel elevado o bajo, cualidad...

\* *Beauty* (biúti): belleza; **beautiful**: bonito(a).

-**HOOD**: expresa integración, etapa...

\* *Neighbor* (néibor): vecino; **neighborhood**: vecindad. *Child*: **childhood**.

-**LESS**: indica ausencia, carencia.

\* *Stain* (sstéin): mancha, óxido; **stainless**: inoxidable.

-**LIKE**: indica semejanza, forma de ser o de actuar...

\**child* (cháild): niño(a); *childlike*: como niño.

-**LY**: a partir de este sufijo, los adjetivos se convierten en adverbios.

\**Slow* (sslóu): lento; *slowly*: lentamente.

-**NESS**: se utiliza para formar sustantivos abstractos (condición, estado...)

\**Fit* (fit): ajuste; *fitness*: conveniencia, aptitud, buena condición (física...)

-**SHIP**: indica condición, relación, cargo, rango...

\**Friend* (frend): amigo(a); *friendship*: amistad. *Scholar*: *scholarship*

**UN-** (an): expresa oposición, resistencia, irreversibilidad / reversibilidad...

\**Delete* (delít): borrable; *undelete*: revertir (deshacer) borrado.

**IM-** (im): indica oposición, contrario, dificultad extrema.

\**Possible* (pásibol): posible; *impossible*: imposible.

### 36. PRESENTE Y PASADO PROGRESIVOS

Los tiempos progresivos o continuos se forman en presencia del verbo **To BE** (como auxiliar o enlace) y la forma **-ING** del verbo significativo; es decir, la forma **-ING** del verbo significativo va inmediatamente después del verbo **To BE**, en la estructura (oración) lógica afirmativa. Estos tiempos gramaticales indican que la(s) acción(es) están inconclusas (en el pasado progresivo) y que todavía están sucediendo (en el presente progresivo).

Pasado progresivo:

**RUN** (ran): correr; **RUNNING**: corriendo.

\**He was running in the park when it began to rain.*

(ji wuós ráning in de park juén it bigán to réin)

\**Él estaba corriendo en el parque cuando empezó a llover.*

**WATCH** (wuótch): mirar, ver, observar; **WATCHING**: observando, viendo...

\**They were watching T.V. when the electric energy failed.*

(déi wuér wuótching ti vi juén di eléktrik éneryi féilt)

\*(Ellos) estaban viendo televisión cuando falló la energía eléctrica.

**HAVE LUNCH** (jav lonch): almorzar; **HAVING LUNCH**: almorzando.

\**I was having lunch when you called.*

(ái wuós jáving lonch juén yíu kolt)

\*(Yo) estaba almorzando cuando (tú) llamaste.

Presente progresivo:

**SWIM** (suím): nadar; **SWIMMING**: nadando.

\**They are swimming in the swimming pool.*

(déi ar suíming in de suíming pul)

\*(Ellos, ellas) están nadando en la piscina.

**STUDY** (sstádi): estudiar; **STUDYING**: estudiando.

\**We are studying very hard.*

(wuí ar sstádiing véri jard)

\*(Nos.) estamos estudiando arduamente.

### 37. FUTURO PRÓXIMO (**be going to**: ir a)

\**I am going to travel tomorrow morning.*

(ái am góin tu trávol tumárou móning)

\*Voy a viajar mañana por la mañana.

\**They are going to the cinema next weekend.*

(déi ar góing tu de cínema nekst wuíkend)

\*(Ellos, ellas) van a ir a (al) cine el próximo fin de semana.

\**He is going to give a lecture the day after tomorrow.*

(ji is góing tu quiv e lékshor de déi áfter tumárou)

\*(Él) va a dar una conferencia pasado mañana.

\**We are going to practice Mathematics in a week from today.*

(wuí ar góing tu práktis mátzemátiks in e wuík from tudéi)

\*(Nos.) vamos a practicar Matemáticas de hoy en una semana.

\**He is not going to lend Money to us.*

(ji is not góin tu lend móni tu as)

\*(Él) no nos va a prestar dinero.

\**She is not going to give up easily.*

(shi is not góin tu quiv ap ísili)

\*(Ella) no se va a dar por vencida fácilmente.

\**He is going to fight very hard to defeat (the) death.*

[ji is góing tu fáit véri jard tu difít (de) detz]

\*(Él) va a luchar tenazmente para derrotar (a) la muerte.

## 38. ALGUNOS EJERCICIOS BÁSICOS Y/O DE REFUERZO

**\*\*Ejercicios con verbos (expresiones) auxiliares, defectivos y/o modales:**

Completar (rellenar espacios en blanco) usando el verbo (expresión) auxiliar (defectivo o modal) que corresponda, tomar como referencia la expresión (estructura) modelo o referente, y, también, la palabra(s) guía(s) que aparece(n) al final de cada oración o estructura gramatical:

**\*\*Arthur** \_\_\_\_\_ *lift that box because it* \_\_\_\_\_ *too heavy* (no puede, es o está).

RTA.: Arthur **can't** lift that box because it **is** too heavy.

- Nairla \_\_\_\_\_ clean the floor and the Windows (debe).
- Yeikka \_\_\_\_\_ like to rest instead of work because she \_\_\_\_\_ tired [(le) gustaría, se siente].
- Goirkell \_\_\_\_\_ be working, and Zirka \_\_\_\_\_ distract him too much (debería, no debe).
- Yidtko and Mirtka \_\_\_\_\_ be in line to be waited on (tienen que).
- \_\_\_\_\_ I help you to hang that picture on the wall? (puedo).
- What \_\_\_\_\_ I do for you, sir? (puedo).
- Nathaly and her friend Alice \_\_\_\_\_ single yet (son o están).
- Nobody else \_\_\_\_\_ do it correctly (podría o pudo).
- I \_\_\_\_\_ bought a beautiful pair of shoes for my little brother (he).
- You \_\_\_\_\_ to be alert or somebody \_\_\_\_\_ steal your belongings (debiera, podría).
- I \_\_\_\_\_ looking for a good fiancée six months ago (estoy).

**\*\*Ejercicios con verbos regulares:**

- She \_\_\_\_\_ almost whole the time, though she be wide-awake (sueña).
- They \_\_\_\_\_ too much coffee in the morning because they really \_\_\_\_\_ it (beben, adoran).
- He \_\_\_\_\_ to run everyday to \_\_\_\_\_ fit [trata, mantener (se)].
- You listen to the radio while he \_\_\_\_\_ a letter (escribe).
- We \_\_\_\_\_ very hard because we \_\_\_\_\_ to get a good mark (estudiamos, necesitamos).
- She \_\_\_\_\_ she has nothing to do here (dice).
- The cats \_\_\_\_\_ (the) mice (ahuyentan).
- She \_\_\_\_\_ from her home to her office (camina).

**\*\*Ejercicios con verbos irregulares y participios pasados:**

- I \_\_\_\_\_ here for three years...And you? (he, estado).
- They have \_\_\_\_\_ many useless things.(comprado).
- She \_\_\_\_\_ the lesson easily (entendió).
- You \_\_\_\_\_ they haven't \_\_\_\_\_ you yesterday (pensabas, visto).
- We \_\_\_\_\_ took English class to learn it pretty well (hemos).
- Goose \_\_\_\_\_ very high when a plane \_\_\_\_\_ it (volaba, golpeó).

**\*\*Ejercicios con los auxiliares Do, Does, Did:**

Escribir el auxiliar correspondiente, en cada casilla o espacio en blanco, teniendo en cuenta el sujeto y el tiempo gramatical del verbo principal.

Ejemplo:

\*Yairtza likes strawberries very much. \_\_\_\_\_ not she?

\*Yairtza likes strawberries very much. **Does** not she?

- Parents \_\_\_\_\_ not want to say anything last night.
- She \_\_\_\_\_ not want to work now.
- They and you \_\_\_\_\_ not pay attention to the teacher this morning.
- We prefer to go away right now. \_\_\_\_\_ not you?
- \_\_\_\_\_ not trespass this line. You will be prosecuted.

**BIBLIOGRAFÍA**

**GARCÍA**, Severo J. Historia del Departamento de Córdoba. Municipios: Municipio de Santa Cruz de Lórica. Editorial Bedout: Medellín, Colombia, ¿1969- 1971?

**DANE** (Departamento Administrativo Nacional de Estadísticas). Bogotá, Colombia.

**OFICINA DE PLANEACIÓN NACIONAL**. Bogotá, Colombia.

**BANCO DE LA REPÚBLICA**. <http://www.bancolarepublica.gov.co/> .

X. U. Chimá Pérez

# ANEXOS

## ANEXO No. 1

## A1.1. PREPOSICIONES (Ejemplos)

(Viene del APARTE N° 3- página 4)

 **At:** en, a, por, de, durante (especialmente, indica ubicación relativa/ estática).

\* *What a beautiful is my hometown **AT** night.*

(juát e biútífol is mái jomtáun **AT** náit)

\* ¡Qué bonito es mi pueblo **DE (DURANTE LA)** noche!

\* *They are **AT** home.*

(déi ar **AT** jom)

\* Ellos(as) están **EN** casa. (no se especifica en qué parte de la casa: ¿dentro o fuera?)

\* *Come **At** three o'clock.*

(kom **AT** zrú aklák)

\* Ven (Venga) **A** las tres en punto.

 **In:** en, de, dentro (particularmente, indica ubicación interna).

\* *Sinu Valley is the most fertile one **IN** the world.*

(sáinu váli is de most fértol wuán **IN** de wuórl)

\* El Valle del Sinú es el más fértil **DE** mundo.

\* *She is **IN** the classroom.*

(shi is **IN** de clásrrum)

\* Ella está **EN (dentro del)** salón de clases.

 **On:** en, sobre, encima.

\* *The newspaper is **ON** the floor.*

(de niúspéiper is **ON** de floor)

\* El periódico está **EN** el piso.

 **Over:** sobre, encima de, por encima de, por, al otro lado de...

\* *(The) temperature is **OVER** 37 (centigrade) degrees.*

[(de) témpershor is **OVER** térti- sévan (céntigréid) digrís]

\* La temperatura **SOBRE (POR ENCIMA DE)** los 37°C.

 **Up:** a (en) lo alto de, encima de, (hacia) arriba de, sobre...

\* *Go **UP** the hill.*

(góu **ap** de jil)

\* Ve (vaya) **A LO ALTO DE** la colina.

 **Above:** sobre, encima de, superior a, más arriba de, más alto que.

\* *15 meters **ABOVE** sea level.*

(fíftín míters **abóv** si lévol)

\* Quince metros **SOBRE** el nivel del mar.

 **Into:** en, a, dentro de, hacia el interior de.

\*I'll see you **INTO** the theater.

(áil síi yíú **íntu** de tiáter)

\*Te (le) veré **DENTRO DE** teatro.

\*Translate this from English **INTO** Spanish.

(tránsleít dis from ínglish **íntu** sspánish)

\*Traduzca esto de inglés **A** español.

 **Within:** dentro de, al alcance de, poco menos de, con un margen de...

\*This land is **WITHIN** the limits of the city.

(dis land is **wuízin** de límites ov de cíti)

\*Esta (este) tierra (terreno) está **DENTRO DE** los límites de la ciudad.

\*They are **WITHIN** your hands.

(déi ar **wuízin** yíór jands)

\*Están **AL ALCANCE DE** las manos.

 **Of:** de (contenido, propiedad, materia prima, unidad de medida...).

\*A town **OF** cowards.

(e táun **ov** káwuards)

\*Un pueblo **DE** cobardes.

\*An avalanche **OF** mud and rocks.

(an ávalanch **ov** mod and roks)

\*Una avalancha **DE** lodo y rocas.

 **From:** de, desde, de parte de (procedencia, desplazamiento...).

\***FROM** them.

(**FROM** dem)

\***DE PARTE DE** ellos (ellas).

\*Where are you **FROM**?

(juér ar yíú **FROM**)

\*¿**DE** dónde eres (es) tú (usted)?

 **Off:** libre de, fuera (de)...

\*Are you **OFF** duty today?

(ar yíú **OFF** díúti tudéi)

\*¿Estás **LIBRE** hoy? / ¿No estás de turno hoy?

\*I'm **OFF** of Money.

(áim **OFF** ov móni)

\*Estoy **SIN** dinero.

 **In order to:** para, con el fin de.

\**They went to a drugstore **IN ORDER TO** buy some pills.*

(déi wuént tu e drágstor **in órder tu báí** som pils)

\*Ellos(as) fueron a una droguería **PARA** comprar algunas píldoras)

\****IN ORDER TO** avoid a tragedy, they put several traffic lights on Students Avenue.*

(**in órder tu** avóid e trágedy déi put séverol tráfik láits on sstúdens évniu)

\***CON EL FIN DE** evitar una tragedia, colocaron varios semáforos en la Avenida de los Estudiantes.

 **To:** a, para, por, con, hasta, en, según, menos, que...

\**Ten minutes **TO** eleven.*

(ten mínits **tu** ilévan)

\*Once **MENOS** diez minutos.

\*Diez minutos **PARA** las once.

\****TO** my personal opinión, you are wrong.*

(**tu** máí personal opinión yíú ar rong)

\***SEGÚN** mi opinión personal, tú (usted) no tienes (tiene) la razón.

\**Products were sold from door **TO** door.*

(pródoks wuéér sóuld from door **tu** door)

\*Los productos se vendieron de puerta **EN** puerta.

\**You have three bills **TO** be paid.*

(yíú jav zríi bills **tu** bi péid)

\*Tú (usted) tienes (tiene) tres cuentas **POR** pagar.

 **For:** para, durante, por, a pesar de, desde hace, de.

\****FOR** all of his money, he is going to die alone.*

(**FOR** ol ov jis móni ji is góing tu dáí elón)

\***A PESAR DE** su dinero, va a morir solo.

\**Excuse me **FOR** kissing you in public.*

(ekskiús mi **FOR** kísin yíú in páblik)

\*Discúlpame (discúlpeme) **POR** besarte (besarle) en público.

\**This is **FOR** you.*

(dis is **FOR** yíú)

\*Esto es para tí (usted).

\**She has been there **FOR** four hours.*

(shi jas bíin der **FOR** fóar áuars)

\*Ella ha estado ahí **DURANTE** cuatro horas.

 **By:** por, para, en, cerca de, junto a, al lado de.

\**I'm going to travel **BY** bus.*

(áim góing tu trávol **bái** bos)

\*Voy a viajar **EN** bus.

\*When getting into the classroom, you both must sit side **BY** side.

(juén guéting íntu de clásrrum yíu bóutz mast sit sáid **bái** sáid)

\*Cuando entren al aula de clases, ambos deben sentarse uno **AL LADO DE** 1 otro.

 **Beside:** cerca de, junto (a), en comparación de, fuera de, al lado de...

\*Her office is **BESIDE** Cleopatra Hotel.

(jer ófis is **bisáid** kliopátra jóutél)

\*La oficina de ella queda **AL LADO DE** 1 Hotel Cleopatra.

\*It's **BESIDE** the beach (seashore, seaside...)

[its **bisáid** de bich (sishór, sisáid...)]

\*Queda **JUNTO A** la playa.

\*\*\* They are **BESIDE** themselves with joy.

(déi ar **bisáid** demsélvs wuítz yói)

\*\*\*Ellos(as) están locos(as) de alegría.

NOTA: En este caso, es más una expresión idiomática que una preposición.

 **Besides:** además de, excepto, fuera de, aparte de...

\***BESIDES** that, she is a liar.

(**bisáids** dat shi is e láier)

\***ADEMÁS DE** eso, ella es una mentirosa.

\***BESIDES** me, you all are thieves.

(**bisáids** mi yíu ol ar divs)

\***APARTE DE** mí (**EXCEPTO** yo), todos ustedes son ladrones.

 **Between:** entre (relativo a dos cosas, países, objetos...).

\***BETWEEN** you and her, there is nothing **TO** do just now.

(bituín yíu and jer der is názin **tu** du yast náu)

\***ENTRE** tú y ella, ya no hay nada **QUE** hacer.

 **Among:** entre, en medio de, en el número de (entre más de dos cosas...).

\***AMONG** human beings shouldn't exist hypocrisy.

(**emóng** jiúman bíings shúdent eksíst jipócresi)

\***ENTRE** los seres humanos no debe existir la hipocresía.

NOTA: **Among** = **amongst**.

 **Down:** bajando, debajo de, abajo...

\***DOWN** the river.

(**dáun** de ríver)

\*Río **ABAJO**.

\*While you went **DOWN** the river, they went **UP** the river.

(juáil yíu wuént **dáun** de ríver, déi wuént **ap** de ríver)

\*Mientras tú ibas río **ABAJO**, ellos iban río **ARRIBA**.

 **Below:** debajo de, inferior (a)...

\*We live on the flat **BELOW**.

(wuí liv on de flat **bilóu**)

\*Vivimos en el piso **DE ABAJO (INFERIOR)**.

 **Under:** bajo, (por) debajo de, inferior (a)...

\*The boat sailed **UNDER** the small bridge.

(de bóut séilt **ánder** de ssmól brich)

\*El bote (barco) navegó **POR DEBAJO DE** 1 puentecito.

 **Toward (towards):** hacia, cerca de, tocante a, para con.

\*The hurricane is going **TOWARD** the coast.

(de járikein is góing **towuórd** de kóust)

\*El huracán va **HACIA** la costa.

 **Before:** delante de, enfrente de, antes de, ante (en presencia de)...

\*She goes **BEFORE** them.

(shi góus **bifór** dem)

\*Ella va **DELANTE DE** ellos.

\*We must be there **BEFORE** ten o'clock A.M.

(wuí mast bi der **bifór** ten aklák eí em)

\*Debemos estar ahí **ANTES DE** las 10 en punto de la mañana.

 **With:** con, de.

\*Their bodies were cover **WITH** sand.

(déir bódis wuér cóver **wuítz** sand)

\*Sus cuerpos estaban cubiertos **DE** arena.

 **Without:** fuera de, más allá de, sin.

\*He did it **WITHOUT** authorization.

(ji did it **wuizáut** otorizéishon)

\*Lo hizo **SIN** autorización.

NOTA: **Without = with no.**

 **Until:** hasta.

\*The shipwrecked people swam **UNTIL** they got tired.

[de ship-rékt pípol suám **ántil** déi gat táirt (taírt)]

\*Los náufragos nadaron **HASTA** cansarse (**HASTA** el cansancio).

 **Out:** por, allá en...

\*Go **OUT** that way.

(góu áut dat wuéi)

\*Vaya **POR** esa ruta (camino, vía...)

\*¡**OUT** that way!

(áut dat wuéi)

\*¡Fuera de aquí! / ¡Lárguese de aquí!

NOTA: ésta última es una interjección.

 **Against:** contra, cerca de, en contraste con, por, para.

\*They are going to play **AGAINST** us.

(déi ar góing tu pléi **eguénst** as)

\*Ellos van a jugar **CONTRA** nosotros.

 **In front of:** delante de, enfrente de, frente a.

\*The tiger was just **IN FRONT OF** him.

(de táiguer wuós yast **in front ov** jim)

\*El tigre estaba justo **FRENTE A** él.

 **Upon:** en, sobre, encima de, por, contra, hacia...

\*He will fight and die **UPON** his country and (**UPON**) his family.

[ji wuíl fáit and dáí **epán** jis kántri and (**epán**) jis fámeli]

\*Él luchará y morirá **POR** su país y **POR** su familia.

En expresión(es) idiomática(s):

\*Once **UPON** a time...

(wuáns **epán** e táim)

\*Érase una vez...

## ANEXO No. 2

## A2.1. VERBOS Y EXPRESIONES AUXILIARES (defectivos y/o modales): ejemplos

(Viene del APARTE N° 7- Página 8)

Estos verbos y expresiones no requieren de auxiliar ni para preguntar ni para responder.

**CAN:** poder (relativo a capacidad para hacer algo), saber.

\*He **CAN** lift that heavy box.

(ji ken lift dat jévi boks)

\*Él **PUEDE** levantar esa pesada caja.

\*He will **BE ABLE TO** lift that heavy box.

(ji wuíl bi éibol tu lift dat jévi boks)

\*Él **PODRÁ** levantar esa caja pesada.

\*He **COULD** lift that heavy box.

(ji kud lift dat jévi boks)

\*Él **PUDO (PODÍA)** levantar esa pesada caja.

NOTA: **CAN = BE ABLE TO** (especialmente para el tiempo futuro simple).

**COULD:** pasado de **can** (también, indica probabilidad o posibilidad).

\*At last they **COULD** finish their tasks.

(at last déi kud finish déir tasks)

\*Al fin (por fin) **PUDIERON** (ellos) terminar las tareas.

**MAY:** poder (indica permiso, autorización, posibilidad, deseo o aseveración).

\***MAY** I help you?

(méi ái jélp\_iù)

\*¿**Puedo** ayudarte (ayudarte)?

\***MAY** be.

(méi bi)

\***PUEDE** ser.

\*Tal vez (ésta es una variante idiomática de o con **MAY**).

**MUST:** deber, tener que, deber de (obligación; también expresa justificación).

\*We **MUST** work very hard to survive.

(wuí mast wuérk véri jard tu sorváiv)

\***DEBEMOS** trabajar duro (bastante) para sobrevivir.

\*They **MUST** be very busy.

(déi mast bi véri bísi)

\*¡Estarán muy ocupados!

\*Posiblemente estén muy ocupados.

\*Quizás estén muy ocupados.

**MIGHT**: ser posible; podría, podríamos (posibilidad).

\*She **MIGHT** come early tonight.

(shi máit kom érlí tunáit)

\*Ella **PODRÍA** venir temprano esta noche.

\*Posiblemente, ella venga temprano esta noche.

**OUGHT**: deber (modo potencial); debiera, debiéramos, debierais...

\*We **OUGHT** to leave right now.

(wuí óut tu livf ráit náu)

\***DEBIÉRAMOS** partir (salir) de inmediato.

\*For **OUGHT** I know, that is not true.

(for óut ái nóu dat is not tru)

\*Por lo que (yo) sé, eso no es verdad.

**SHOULD**: deber; debería, deberíamos... (forma el condicional presente y pasado).

\*You **SHOULD** listen to your children.

(yíu shud lísen tu yíor children)

\***DEBERÍAS (DEBIERAS)** escuchar a tus hijos.

\*If they **SHOULD** stay in the same place, they **SHOULD** die.

(if déi shud sstéi in de séim pléis déi shud dáí)

\*Si **PERMANECIESEN** en el mismo sitio, morirían.

\*Si hubiesen permanecido en el mismo lugar, habrían muerto.

\*Si se quedasen en el mismo sitio, posiblemente morirían.

**WOULD**: terminación **-ÍA** de algunos verbos en español (condicional presente y pasado); además del modo potencial, también forma el imperfecto del modo indicativo, cuando indica costumbre.

\*I **WOULD** like to drink a pop.

(ái wud láik tu drink e pap)

\*Me gustar**ÍA** tomar una gaseosa.

\*He **WOULD** prefer (rather) to stay at home.

[ji wud prifer (ráder) tu sstéi at jom]

\*Él preferir**ÍA** quedarse (permanecer) en casa.

**HAVE**: aux, cuando significa **haber** (en USA) y cuando significa **haber** o **tener** (en Gran Bretaña). Ver **APARTE N° 16 (Página 19)**.

**BE**: aux. **ser** o **estar**; también, significa haber (como aux.), deber, tener, haber (carácter o aspecto existencial), hacer, andar en, tocar a, depender de. Ver **APARTE N° 9 (Página 10)** y **APARTE N° 13.1. (Página 14)**.

ANEXO No. 3 (Viene del Aparte o numeral 13- página 14)

### A3.1. EXPRESIONES IDIOMÁTICAS

#### A3.1.1. EXPRESIONES IDIOMÁTICAS CON EL VERBO (TO) BE:

**To BE** (...to BE): indica futuro (con ambas marcas de género: masc. y fem.).

**To BE afraid of:** tener miedo a (de).

\**I am afraid of my strange neighbour*

(ái am efréid ov mái sstréinch néibor)

\***Tengo miedo a (de)** mi extraño(a) vecino(a).

**To BE angry:** estar molesto, tener rabia (enojo, furia).

\**She is angry now*

(shi is éngri náu)

\*(Ella) **tiene rabia.**

\**Really, I'm not angry*

(ríli aím not éngri)

\*Realmente, no estoy enojado.

**To BE back:** regresar, volver, retornar.

\**They will be back next month*

(déi wuíl bi bak neks montz)

\*Ellos(as) **regresarán** el próximo mes.

**To BE cold:** tener frío.

\**Are you cold?*

(ar yíu kóuld)

\*¿Tienes frío?

\*¿Tiene (usted) frío?

**To BE frightened:** tener miedo (de), espantarse, estar espantado.

\**They are frightened*

(déi ar fráitend)

\*Ellos(as) **están asustados(as).**

\**Don't be frightened*

(don bi fráitend)

\*No tengas miedo.

\*No te asustes.

\*No se asuste.

\*No tenga miedo.

**To BE hot:** tener (hacer) mucho(a) calor.

*\*It's very hot here*

(íts véri jot jíer)

\*Hace mucho calor aquí.

**To BE hungry:** tener hambre.

*\*We are hungry*

(wuí ar jángri)

\*Tenemos hambre.

**To BE in a hurry:** tener prisa.

*\*I'm sorry, I am in a hurry*

(áim sári, ái am in e jári)

\*Lo siento, tengo prisa.

*\*Don't be in a hurry*

(dont bi in e jári)

\*No tenga(s) prisa.

\*Ve (vaya) con calma.

\*No se apresure.

\*No te apresures.

**To BE in with:** ser muy amigo(a) de, gozar de las simpatías de.

*\*She is in with Movie Stars*

(shi is in wuíz múvi sstárs)

\*Ella es muy amiga de las Estrellas de(l) Cine.

*\*They are in with the director (manager...)*

[déi ar in wuíz de dairéktor (maníyer...)]

\*Ellos(as) gozan de las simpatías del director (gerente o administrador...)

**To BE in:** estar (encontrarse) en casa (tienda, restaurante, bar...).

*\*He is in*

(ji is in)

\*Él está en (la) casa.

\*Él se encuentra en (la) casa.

**To BE off:** irse, estar equivocado.

*\*She is off right now*

(shi is of ráit náu)

\*Ella ya se va.

*\*They are very off*

(déi ar véri of)

\*Ellos(as) están muy equivocados(as).

**To BE out of:** no tener más.

\**I am out of Money*

(ái am áut ov móni)

\*No tengo más dinero.

**To BE out:** estar fuera de casa [pasado(a) de moda...], estar en la calle...

\**They are out*

(déi ar áut)

\*Ellos(as) están fuera de casa.

\*Ellos(as) pasados(as) de moda.

\*Ellos(as) están anticuados(as).

**To BE right:** tener razón, estar en lo cierto.

\**You are right*

(yíu ar ráit)

\*Usted tiene (la) razón.

\*Estás en lo cierto.

**To BE starving:** morir de hambre, tener hambre excesiva.

\**I am starving*

(ái am sstárving)

\*Me muero de hambre.

**To BE the matter with:** tener, pasar, ocurrir...

\**What is the matter with you?*

(juát is de máter wuíz yíu)

\*¿Qué te pasa?

\*¿Qué le ocurre o Qué le pasa (a usted)?

**To BE thirsty:** tener sed.

\**He is very thirsty*

(ji is véri tértsti)

\*Él tiene mucha sed.

\**I am thirsty*

(ái am tértsti)

\*Tengo sed.

**To BE tired:** estar cansado, sentirse cansado.

\**I am tired*

(ái am táiard)

\*Estoy cansado.

\*Me siento cansado.

**To BE to:** deber, tener que.

\**We are to go now*

(wuí ar tu góu náu)

\*Debemos (tenemos que) irnos ahora.

- \**You are to clean the house*  
(yíú ar tu klin de jáuz)  
\*Tienes que limpiar la casa.  
\*(Uds.) deben limpiar la casa.

**To BE up to:** estar a la altura de, ser competente para...

- \**I am up to that job*  
(ái am ap tu dat yab)  
\*Soy competente para ese trabajo.

**To BE warm:** tener (hacer) calor.

- \**It is warm*  
(it is wuórm)  
\*Hace calor.

**To BE wrong:** no tener (la) razón, estar equivocado.

- \**They are wrong*  
(déi ar rong)  
\*Ellos(as) no tienen (la) razón.

### A3.1.2. EXPRESIONES IDIOMÁTICAS CON (TO) COME:

**To COME in:** entrar.

- \**Come in, please*  
(kám\_in, plis)  
\*Entre(a), por favor.

**To COME out:** salir.

- \**It is better for you to come out now*  
(it is béter for yíú tu kom áut náu)  
\*Es mejor que salgas ahora.

**To COME back:** regresar, volver, retornar.

- \**We are going to come back the soonest posible*  
(wuí ar góin tu kam bak de súnist pásibol)  
\*Vamos a regresar lo más pronto posible.

**To COME across:** encontrarse con, atravesar.

- \**I came across her yesterday*  
(ái kéim ecrós jer yésterdei)  
\*Me encontré con ella ayer.

**To COME about:** suceder, girar, cambiar (de dirección...)

- \**He comes about the main subject constantly*  
(ji koms ebáut de méin sóbyek cóntantli)  
\*Él cambia constantemente el tema principal.

\* *It came about at three o'clock in the morning*

(it kéim ebáut at zríi aklák in de móning)

\*Sucedió a las tres en punto de la mañana.

**To COME apart:** desprenderse, desunirse, caerse (por partes).

\* *In this moment, the wall comes apart*

(in dis móument de wuól koms apárt)

\*En este momento, el muro se cae por partes.

**To COME before:** llegar antes, anteponerse.

\* *She always comes before*

(shi ólwuis koms bifór)

\*Ella siempre se antepone.

\* *He came before (me)*

[ji kéim bifór (mi)]

\*Él llegó antes (que yo).

**To COME away:** apartarse, retirarse, largarse.

\* *Don't come away from her*

(don kom ewuúi from jer)

\*¡No te apartes de ella!

**To COME between:** separar, desunir...

\* *Ambition came between us*

(ambíshon kéim bituín as)

\*La ambición nos separó.

**To COME into:** obtener, recibir, heredar, entrar...

\* *Come into the office, please*

(kom íntu di áfis, plis)

\*Entre a (en) la oficina, por favor.

### A3.1.3. EXPRESIONES IDIOMÁTICAS CON (TO) GET:

**To GET crazy:** volverse loco.

\* *He is going to get crazy for her*

(ji is góing tu guet créizi for jer)

\*Él se va a volver loco por ella.

\* *Many people have gotten crazy because of the Global Heating*

(méni pípol jav gáten créizi bikóz ov de glóubol jíting)

\*Muchas personas se han vuelto locas por (debido a) el Calentamiento Global

**To GET sick:** enfermarse.

\* *If you go to a swampland you can get sick easily*

(if yíú góu tu e swamp land yíú can guet sik ísily)

\*Si vas a un pantanal te puedes enfermar con facilidad.

**To GET sad:** entristecerse.

\**Don't **get sad** for your sickness, you will be fine sooner than you think*

(don guet sad for yíor síknis, yíú wuíl bi fáin súner dan yíú tink)

\*No te entristezcas por tu enfermedad, estarás bien más pronto de lo que crees

**To GET in:** entrar.

\**She used to **get in** without permission*

(shi iúst tu guet in wuizáut permíshon)

\*Ella acostumbra a entrar sin permiso.

**To GET out:** salir.

\**¡**Get out** right away!*

(guet áut ráit ewuéi)

\**¡Salga de inmediato!*

\**¡Lárguese de inmediato!*

**To GET back:** volver, regresar, retornar.

\**They **get back** tomorrow*

(déi guet bak tumárou)

\*Ellos(as) regresan mañana.

**To GET on:** subir(se) a (un bus, un avión...).

\**Some bus drivers start at high speed when users just **get on** the vehicle*

(som bus dráivers sstárt at jái sspíd juén iúser yast guet on de víikol)

\*Algunos conductores arrancan velozmente apenas los usuarios suben al vehículo.

**To GET off:** bajar(se) de (un vehículo o nave...).

\**Please, tell me where I have to **get off***

(plis, tel mí juér ái jav tu guet off)

\*Por favor, dígame (indíqueme) donde debo (tengo que) bajarme.

**To GET into:** conectar(se) a, entrar.

\****Ge tinto** INTERNET if you want to get good and/or excellent information*

(guet íntu ínternet if yíú wuánt tu guet gud and/or ékselent informéishon)

\*Conéctese a INTERNET si desea conseguir información buena y/o excelente.

### A3.1.4. EXPRESIONES IDIOMÁTICAS CON (TO) HAVE:

**To HAVE to:** tener que, deber.

\**We **have to** work very early in the morning*

(wuí jav tu wuérk véri érli in de móning)

\*Tenemos que trabajar muy de mañana.

\*Debemos trabajar muy temprano.

\*Tenemos que trabajar tempranísimo.

**To HAVE to do with:** tener que ver con.

\* *What do I **have to do with** that?*

(juát du ái jav tu du wuítz dat)

\* ¿Qué tengo que ver con eso?

\* *What does that trouble **have to do with** us?*

(juát das dat tróbol jav tu du wuítz as)

\* ¿Qué tiene que ver ese lío (problema...) con nosotros?

**To HAVE on:** llevar puesto.

\* *They **have on** some hats*

(déi javo n som jats)

\* (Ellos o ellas) Llevan puestos (unos) sombreros.

**To HAVE at:** atacar, embestir.

\* *Bulls **have at** him suddely*

(buls jav at him sádenli)

\* Los toros lo atacaron inesperadamente.

**To HAVE breakfast** (lunch, dinner): desayunar (almorzar, cenar).

\* *We **have lunch** at noon*

(wuí jav lonch at nun)

\* Nosotros almorzamos al mediodía.

\* Nosotros almorzamos a las 12 del mediodía.

### A3.1.5. EXPRESIONES IDIOMÁTICAS GENERALES:

**At that:** sin más.

\* *She went **at that***

(shi wuént at dat)

\* (Ella) se fue sin más.

**But then:** pero por otro lado, pero al mismo tiempo.

\* *He says he is Christian **but then** he doesn't attend at the church*

(ji ses ji is críschan bat den ji dásen aténd at de cherch)

\* Él dice que es cristiano, pero por otro lado no asiste a la iglesia.

**By the way:** a propósito...

\* ***By the way**, When will you come back?*

(bái de wuéi... juén wuíl yíu kom bak)

\* A propósito... ¿Cuándo regresarán ustedes?

**From now on:** de ahora en adelante.

\* ***From now on** I will make my decisions by myself*

(from náu on ái wuíl méik mái decíshons bái maisélf)

\* De ahora en adelante, tomaré mis propias decisiones.

\* De ahora en adelante, decidiré por mí mismo.

**On the other hand:** de otra parte.

\****On the other hand** you have nothing to do here*

(on di áder jand yíú jav názing tu du jíer)

\*De otra parte, no tienes nada que hacer aquí.

**From then:** de allí en adelante, desde entonces.

\****From then** he always looks sad*

(from den ji ólwuiz luks sad)

\*Desde entonces, siempre luce triste.

\*Desde entonces, siempre se ve triste.

\*Desde entonces, siempre parece estar triste.

**From time to time:** de vez en cuando.

\**They take a rest **from time to time***

(déi téik e rest from táim tu táim)

\*Ellos(as) descansan de vez en cuando.

**Now and then (again):** de vez en cuando.

\****Now and then** Politicians visit our community*

(náu and den polítishans vísit aúr kamiúniiti)

\*De vez en cuando, los políticos visitan nuestra comunidad.

\**They say they will help us **now and again***

(déi séi déi wuíl jelp as náu and eguén)

\*De vez en cuando, dicen que nos ayudarán.

**Now that:** ya que.

\**Do honor to us **now that** you came*

(du ánor tu as náu dat yíú kéim)

\*Ya que viniste, haznos el honor.

**Now then:** ahora bien.

\****Now then**... listen what we have to do*

(náu den lísen juát wuí jav tu du)

\*Ahora bien... Escuchen lo que tenemos que hacer.

**On the contrary:** por el contrario.

\****On the contrary** he is the Evil One*

(on de cónrari ji is de ívol wuán)

\*Por el contrario, él es el maligno.

**Side by side:** lado a lado, uno al lado del otro.

\**Please, sit down **side by side***

(plis sit dáun sáid báí sáid)

\*Por favor, siéntense uno al lado del otro.

**Then and there:** al momento, ahí mismo.

\**Catch him **then and there***

(katch jim den and der)

\*Captúrenlo ahí mismo.

**To be quiet:** quedarse callado, quedarse quieto.

\**¡Be quiet, please!*

(bi kuáeit plis)

\*¡Quédese callado, por favor!

**To cut one's way:** labrar(se) su camino.

\**Everyone has to **cut his way** himself in this life*

(évríwuán jas tu ket jis wuéi in dis láif)

\*Cada quien tiene que labrarse su camino en esta vida.

**To get married:** casarse.

\**He is going to **get married** with Katherine*

(ji is góing tu guet mérid wuíz káterin)

\*Él va a casarse con Catalina.

**To have nothing to see with:** no tener nada que ver con.

\**I **have nothing to see with that***

(ái jav názin tu síi wuíz dat)

\*No tengo nada que ver con eso.

**To make one's living:** ganarse la vida.

\**We **make our living** fishing sharks*

(wuí méik áur living físhing sharks)

\*Nos ganamos la vida pescando tiburones.

**To make up one's mind:** tomar una decisión, resolverse, decidirse.

\**Think very well before you **make up your mind***

(tink véri wuéi bifór yíu méik ap yíor máind)

\*Piensa con cuidado antes de tomar una decisión.

**To put in (on, across, out...):** introducir [poner(se), llevar a cabo, sacar...]

\****Put these flowers in the water for a while***

(put díiz fláwuers in de wuóter for e juáil)

\*Introduce estas flores en (el) agua durante un rato.

**To shut up:** quedarse callado, callarse (expresión muy severa).

\**¡Shut up!*

(shat ap) or (sharáp)

\*¡Cállate... &#x2197!

\*¡Cállese... &#x2197!

**To take for** (on, off, in, up...): considerar (tomar, quitarse, admitir, subir...).

\**What do you **take for**?*

(juát du yiu téik for)

\*¿Qué consideras tú?

\*¿Qué supone usted?

**To take it easy**: calmarse, ir con cuidado, descansar, ir despacio...

\**¡Take it easy!*

(téik it ísi)

\*¡Cálmese!

\*¡Tómelo con calma!

\*¡Vaya con cuidado!...

**Upon that**: sobre eso.

\**Upon that we have to talk*

(epán dat wuí jav tu tok)

\*Sobre eso... tenemos que hablar.

**NOTA**: la expresión **one's** se debe reemplazar por el **adjetivo posesivo** que corresponda con la persona a la cual se hace (haga) referencia (**my, your, his, her, its, our, their**).

**ANEXO No. 4****A4.1. VOCABULARIO ESPECIALIZADO****A4.1.1. INFORMÁTICA Y TELECOMUNICACIONES:**

*Abort* (abórt): abortar, salir, finalizar...  
*Accept* (acépt): aceptar.  
*ALU* (éi- el- iú or aritzméticos lóyik iúnit): Unidad Aritmética y Lógica.  
*Array* (eréi): matriz, arreglo, disposición o colocación...  
*Audit trail* (ódit tréiol): registro de auditoría.  
*Backup* (bákap): respaldo.  
*Band Width* (band wuítz): banda ancha.  
*Board* (bord): tarjeta, tablero.  
*Boot* (but): inicio, arranque.  
*Boot Sector* (but séktor): sector de inicio (arranque).  
*Broadband* (bróudband): banda ancha, ancho de banda.  
*Bubble* (bábol): burbuja.  
*Buffer* (bófer): memoria intermedia, memoria simulada.  
*Bug* (bog): error.  
*Bus* (bos): bus, ducto, conducto.  
*Cache* (katch): escondite, escondrijo...  
*Cache memory* (katch mémori): memoria inmediata (oculta).  
*Card* (kard): tarjeta.  
*Cell* (cel): celda, celdilla.  
*Chip* (chip): chip, pastillita.  
*Close* (klóuz): cerrar.  
*Core* (kor): núcleo, centro, corazón.  
*Crash* (crash): caída, conflicto.  
*Debug* (dibóg): depurar, limpiar (un error...)...  
*Decline* (dikláin): declinar, desistir, no aceptar...  
*Default* (difót): defecto, omisión...  
*Delay* (diléi): retraso.  
*Delete* (delít): borrar, eliminar...  
*Desktop* (désktop): escritorio.  
*Device* (diváiz): unidad, dispositivo.  
*Double Data Rate or DDR* (dábol dáta réit or Di Di Ar): Doble tasa de transferencia.  
*Download* (dáun lóud): descarga, descargar.  
*Drive* (dráiv): unidad (de disco), dispositivo.  
*Driver* (dráiver): controlador.  
*Dummy* (dómi): ficticio(a).  
*File* (fáil): archivo, carpeta.  
*Floppy Disk* (flópi disk): disquete, disco flexible.  
*Frame* (fréim): marco, cuadro, fotograma...  
*Hard Disk* (jard disk): disco duro.  
*Input* (input): entrada.  
*Install* (instál): instalar.  
*Key* (ki): llave, clave, cifra, tecla.  
*Keyboard* (kibórd): teclado.  
*Log* (log): registro, registrar, bitácora.  
*MODEM* (móudem): Modulador /Demodulador.  
*Motherboard* (máder bord): tarjeta madre.  
*Next* (nekst): siguiente.

*Off-line* (of- láin): desconectado(a), fuera de (la) línea.  
*On-line* (on- láin): conectado(a), en línea.  
*Output* (áutput): salida.  
*Pack* (pak): empacar, paquete.  
*Password* (páswuord): contraseña, clave de acceso.  
*Power Off* (páwuer of): apagar.  
*Power On* (páwuer on): encender.  
*Reboot* (ribút): reiniciar, rebutear.  
*Recovery* (rikóveri): recuperación, restauración.  
*Restart* (restárt): reiniciar.  
*Restore* (ristór): restaurar.  
*Retrieve* (retrív): recuperar, reencontrar, reintentar.  
*Run* (ran): ejecutar.  
*Search* (serch): búsqueda, buscar.  
*Sheet* (shit): hoja (de cuaderno, libro...)  
*Shortcut* (shórkot): acceso directo, atajo.  
*Shutdown* (shat dáun): cerrar, apagar.  
*Slave* (ssléiv): esclavo(a).  
*Slot* (sslát): ranura.  
*Telephone message or Telephone call* [téléfon mésich (t. kol)]: telefonema.  
*Teleprompter* (téleprómter): tele apuntador, tele anotador.  
*Teletype* (téletáip): teletipo.  
*Uninstall* (aninstál): desinstalar.  
*Unpack* (anpák): desempacar.  
*Update* (ap- déit): actualizar.  
*Upload* (ap lóud): subir, cargar, montar (un archivo).

#### **A4.1.2. PARTES DE (herramientas para) AUTOMÓVILES:**

*Brake light* (bréik láit): luz de frenado.  
*Cable* (kéibol): cable.  
*Carburetor* (cárberéitor /cárbiuréitor): carburador.  
*Chassis* (chásaiz): chasises.  
*Chassis* (chási): chasis, armazón.  
*Coil* (cóil): bobina.  
*Compressor* (compresor): compresor(a).  
*Crank* (krank): cigüeñal.  
*Cylinder* (sílinder): cilindro.  
*Flat tyre* (flat táir /flat táiar): llanta pinchada (desinflada).  
*Front lights* (front láits): luces principales (delanteras).  
*Fuel* (fiúol): combustible.  
*Fuel gauge* (fiúol guéich): indicador de nivel de combustible.  
*Fuel tank* (fiúol tank): tanque (depósito) de combustible.  
*Fuse* (fiús): fusible.  
*Gas* (gas): gasolina.  
*Gasket* (gásket): empaque.  
*Gauge* (guéich): medidor, indicador...  
*Gear* (guíer): engranaje, engrane.  
*Generator* (yeneréitor): generador.

*Grille* (gril): parrilla, rejilla.  
*Hood* (jud): capó, capot.  
*Hosepipe* (joz páip): manguera.  
*Lever* (léver): palanca.  
*Main lights* (méin láits): luces principales (delanteras).  
*Nut* (not): tuerca.  
*Oil* (óil): aceite, petróleo.  
*Petrol* (pétrol): gasolina.  
*Piston* (píston): émbolo, pistón.  
*Pliers* (pláiers): alicates.  
*Pulley* (póli): polea.  
*Pump* (pomp): bomba, bombear.  
*Rear lights* (rir láits): luces traseras (posteriores).  
*Rear-view mirror* (ríer viú míror): (espejo) retrovisor.  
*Screwdriver* (sskru dráiver): destornillador, atornillador.  
*Spare tyre* (sspér táir /sspér táiar): llanta de repuesto.  
*Spark plug* (sspárk plog): bujía.  
*Steering Wheel* (sstíring juíl /juíol): volante, timón.  
*Tail lights* (téil láits): luces traseras (posteriores).  
*Toolbox* (tul boks): caja de herramientas.  
*Trunk* (tronk): baúl, portaequipaje(s).  
*Tyre* (táir /táiar): llanta, neumático.  
*Valve* (velv): válvula.  
*Wheel* (juíol): rueda.  
*Windshield* (wuíndshild wuáiper): limpiaparabrisas, lavaparabrisas.  
*Windshield* (wuíndshild): parabrisas.  
*Windshield washer* (wuíndshild wuósher): limpiaparabrisas, lavaparabrisas.  
*Wire cutters* (wuáiar kátters): alicates.

#### **A4.1.3. PARTES DEL CUERPO HUMANO** (Vocabulario adicional)

(Continuación del Aparte 18, **PARTES DEL CUERPO HUMANO**, página 23)

*Aorta* (éiora): aorta.  
*Artery* (árerí /árterí): arteria.  
*Balls* (bols): bolas, pelotas, cojones, polainas.  
*Bladder* (bláder): vejiga (urinaria, biliar...).  
*Brain* (bréin): cerebro.  
*Cell* (cel): célula.  
*Colon* (kóulon): cólon.  
*Cubitus* (kiúbitos): cúbito.  
*Cunt* (kent/ kont/ kant): raja, grieta, vagina.  
*Diaphragm* (dáiefram): diafragma.  
*Esophagus* (ésofagos): esófago.  
*Femur* (fímor): fémur.  
*Fibula* (fibiula): peroné.  
*Gums* (goms): encías.  
*Gutts* (gots): tripas, intestinos.

*Heart* (jart): corazón.  
*Humerus* (jiúmeros): húmero.  
*Jaw* (yo): mandíbula, quijada.  
*Jawbone* (yóbon): quijada, mandíbula.  
*Kidney* (kídni): riñón.  
*Ligament* (lígment): ligamento.  
*Liver* (líver): hígado.  
*Lung* (long): pulmón.  
*Mandible* (mándibol): mandíbula.  
*Maxilla* (máksila): maxila, maxilar.  
*Muscle* (mósol): músculo.  
*Nasal fossa* (néisol fósa): fosa nasal.  
*Ovary* (óuvari/ óuveri/ óuvri): ovario.  
*Pancreas* (páncrias): páncreas.  
*Pubes* (piúbis): pubis.  
*Radius* (réidios): radio.  
*Rectum* (réktom): recto.  
*Scrotum* (sscróutom): escroto.  
*Shinbone* (shínbon): tibia.  
*Sperm* (sspérm): esperma.  
*Spleen* (ssplín): bazo.  
*Stomach* (sstómak): estómago.  
*Tendon* (téndon): tendón.  
*Testicles* (tésticols): testículos, pelotas.  
*Throat* (zróut): garganta.  
*Tibia* (tibia): tibia.  
*Tighbone* (táibon): fémur.  
*Tongue* (tong): lengua.  
*Urethra* (iurítra): uretra.  
*Uvula* (iúviula): úvula, campanilla.  
*Vagina* (vayáina): vagina.  
*Vein* (véin): vena.  
*Vulve* (velv): vulva.

## ANEXO N° 5

## A5.1. EXPRESIONES (COMBINADAS) PARTICULARES

\***Either...or** : o...o

\***Neither...nor** : ni...ni

\***Something /Anything** : algo, cualquier cosa.

\***Nothing /Anything** : Nada.

\***Someone /Anyone** : alguien.

\***not only... but also**: no sólo...sino también...

Las expresiones anteriores, por separado, tienen los siguientes significados:

**Either**: (adjetivo): uno u otro, cualquier...de los dos; cada (uno de los dos).

**Either** (cuando es pronombre): uno u otro, cualquiera de los dos.

**Either** (cuando es adverbio): tampoco.

**Either** (cuando es conjunción): o sea.

**Or**: o, u, de otro modo.

**Neither** (cuando es pronombre indefinido): ninguno (de los dos), ni uno ni otro, ni lo uno ni lo otro.

**Neither** (adjetivo indefinido): ninguno (de los dos).

**Neither** (conjunción): ni, tampoco, ni...tampoco.

**Something**: alguna cosa, algo, un poco.

**Nothing**: nada, cero, de ninguna manera.

**Anything**: nada, algo, alguna, cualquier cosa.

**Someone**: alguien.

**Anyone**: alguien, alguno, cualquiera.

**Not**: no.

**Only**: solo, único, sólo, solamente, únicamente.

**But**: pero, sólo, solamente, excepto, menos, sino, mas.

**Also**: también.

## ANEXO N° 6

## A6.1. FORMAS IMPERATIVAS

## A6.1.1. Forma imperativa directa:

1. Forma imperativa directa (caso afirmativo): Para esta forma imperativa directa, se debe tener en cuenta lo siguiente:

- En primer lugar, se escribe el verbo, sin la marca de infinitivo (es decir, se suprime la partícula **TO** que antecede al verbo cuando está sin conjugar) y, luego,
- Se escribe el complemento (en caso de que sea necesario).
- Toda la expresión imperativa se escribe entre signos de admiración (¡...!).

Ejemplos:

**¡Go to the hell!**

(góu tu de jel)

¡Vete o váyase al infierno!

**¡Go fuck yourself!**

(góu fak yiorsélf)

¡Jódete o Jódase!

**¡Open the door!**

(óupen de door)

¡Abre o Abra la puerta!

**¡Shut up!**

(shat ap /sharáp)

¡Cállese o Cállate!

¡Cierre la jeta!

¡Cállese €¥#\$\$!

**¡Wash all the Windows now!**

(wuósh ol de wuíndous náu)

¡Láve todas las ventanas ahora!

**¡Go to bed right away!**

(góu tu bed ráit ewuéi)

¡Vaya a acostarse de inmediato!

**¡Throw the trash into the trash can!**

(zróu de trash íntu de trash can)

¡Eche o Arroje la basura en la caneca!

2. Forma imperativa directa (caso negativo): para ésta se tiene en cuenta lo siguiente:

- En primer lugar, se utiliza el auxiliar DO seguido de la negación (NOT) y después el verbo correspondiente (además del complemento, si existe). En ocasiones, el auxiliar y la negación aparecen contraídas.
- En el segundo caso, se utiliza una forma no personal del verbo (la cual termina en **-ING**); esta expresión va precedida del adverbio de negación (NO).

Ejemplos:

**¡Don't do it!**

(dont du it)

¡No lo haga /No lo hagas!

**¡Don't try it!**

(dont trái it)

¡No lo intente /No lo intentes!

**¡Don't spit on the floor!**

(dont sspít on de floor)

¡No escupa(s) en el piso!

**¡Don't be late!**

(dont bi léit)

¡No llegue(s) tarde!

**¡Don't stop now!**

(dont stop náu)

¡No te detengas ahora /No se detenga ahora!

**No smoking**

(núu ssmóuking)

¡No fume /Prohibido fumar!

**No parking**

(núu parking)

¡Prohibido parquear!

#### **A6.1.2. Forma imperativa indirecta:**

Para la forma imperativa indirecta se debe tener en cuenta lo siguiente:

- En primer lugar aparece una expresión desiderativa (es decir, expresa "deseo", "esperanza", "petición", "sugerencia"...)

- Luego, la expresión (pronombre relativo) QUE más el verbo (en Modo Subjuntivo) del español, al pasar a inglés, se escribe el pronombre objetivo (me, you, him, her, us, them) correspondiente seguido del verbo en infinitivo.
- Por último, se escribe el complemento que tenga la expresión dada.

Ejemplos:

En español:

\*Quiero **que** me **contestes** ahora.

En inglés:

\*I want **you to answer** me now.

(ái wuánt yíu tu ánser mi náu)

-----

En español:

\*Espero **que llegues** temprano.

En inglés:

\*I hope **you to be on time** // I hope **you to be early**.

(ái jóup yíu tu bi on táim /ái jóup yíu tu bi érli)

-----

En español:

\*Quiero **que** me **quieras** como yo te quiero.

En inglés:

\*I want **you to love** me how I love you.

(ái wuánt yíu tu lov mi jáu ái lov iu)

-----

En español:

\*Dime que quieres **que (yo) haga**.

En inglés:

\*Tell me what you want **me to do**.

(tel mi juát yíu wuánt mi tu du)

-----

## ANEXO N° 7

## A7.1. VERBOS: LISTADO GENERAL

Abandonar: to *abandon*, to *leave*.  
Abrazar: to *embrace*.  
Abrir: to *open*.  
Absorber: to *absorb*.  
Aburrir: to *bore*.  
Acariciar: to *caress*.  
Acceder: to *agree* (estar de acuerdo); to *access* (tener acceso a).  
Aceptar: to *accept*.  
Acertar: to *succeed*.  
Aclarar: to *clear up*.  
Acordar: to *agree*.  
Acosar: to *harass*.  
Acostarse: to *go to bed* (relativo a dormir).  
Activar: to *activate*.  
Acusar: to *accuse*.  
Administrar: to *manage*, to *administrate*.  
Adquirir: to *acquire*, to *get*.  
Afanar: to *toil*.  
Afanarse: to *toil oneself*.  
Afectar: to *affect*.  
Afeitarse: to *shave*.  
Afinar: to *tune up*.  
Afirmar: to *affirm*.  
Afligir: to *afflict*.  
Aflojar: to *loose*, to *loosen*.  
Agarrar: to *catch*, to *get*, to *take*.  
Agitar: to *shake*, to *agitate*.  
Agotar: to *exhaust*.  
Agotarse: to *get exhaust*.  
Agrandar: to *enlarge*.  
Agredir: to *attack*.  
Aguantar: to *endure*; to *bear* (soportar).  
Ahogar: to *drown*.  
Ahorrar: to *save*.  
Ahuyentar: to *scare away*.  
Ajustar: to *adjust*.  
Alcanzar: to *reach* (llegar a...)  
Alimentar: to *feed*.  
Alinear: to *align*.  
Aliviar: to *alleviate*.  
Amar: to *love*.  
Amarrar: to *hitch*, to *tie*.  
Amparar: to *project*.  
Ampliar: to *expand*.

Analizar: to *analyze*.  
Animar: to *encourage*, to *cheer* (relativo a Dar ánimo).  
Apagar: to *turn off*, to *turn out*, to *put off*, to *put out*.  
Aparentar: to *pretend*.  
Aplicar: to *apply*.  
Apoyar: to *support*.  
Aprender: to *learn*.  
Aprehender: to *apprehend* (rel. a tomar, asimilar...)  
Apretar: to *press*; to *tighten*.  
Archivar: to *file*, to *archive*.  
Armar: to *assemble*.  
Arreglar: to *fix*, to *repair*.  
Arrojar: to *trot*.  
Asegurar: to *assure*, to *affirm*.  
Asfixiar: to *suffocate*.  
Asistir: to *attend*, to *assist*.  
Asombrar: to *amaze*; to *astonish*.  
Asustar: to *frighten*.  
Atar: to *tie up*, to *tie*.  
Atender: to *wait on*, to *attend*.  
Atrapar: to *trap*, to *catch*, to *capture*.  
Aumentar: to *enlarge*, to *increase*.  
Avisar: to *notify*; to *inform*; to *warn*; to *report on*.  
Ayudar: to *help*.  
Bailar: to *dance*.  
Bajar: to *climb down*, to *descend*.  
Balancear: to *swing*, to *balance*.  
Balancearse: to *swing oneself*.  
Bañar: to *bathe*.  
Bañarse: to *take a bath*, to *get bathed*.  
Barrer: to *sweep*.  
Beber: to *drink*.  
Besar: to *kiss*.  
Bloquear: to *block*.  
Borrar: to *erase*, to *delete*.  
Botar: to *throw away*.  
Brillar: to *shine*.  
Brindar: to *offer*.  
Bromear: to *joke*, to *tease*, to *make a joke*.  
Broncearse: to *get suntanned*.  
Bucear: to *dive*.  
Buscar: to *search*, to *look for*, to *search for*, to *seek*.  
Calentar: to *heat*.  
Callar: to *silence*, to *shut up*.  
Calumniar: to *calumniate*.  
Cambiar: to *change*.  
Caminar: to *walk*.  
Camuflar: to *camouflage*.

Cantar: to *sing*.  
Capturar: to *capture*, to *catch*.  
Cargar: to *carry*, to *load*, to *enter*.  
Casar: to *marry*, to *get marry*.  
Castigar: to *punish*.  
Cazar: to *hunt*.  
Centrar: to *center*.  
Ceñir: to *gird*.  
Cerrar: to *close*, to *shut*.  
Charlar: to *chat*.  
Chequear: to *check*.  
Chillar: to *scream*.  
Chismosear: to *gossip*.  
Chupar: to *suck*.  
Cocinar: to *cook*.  
Coger: to *catch*, to *take*.  
Colaborar: to *collaborate*.  
Colgar: to *hang*.  
Colocar: to *put*, to *place*.  
Combinar: to *combine*.  
Comenzar: to *begin*, to *start*.  
Comer: to *eat*.  
Comparar: to *compare*.  
Compartir: to *share*.  
Comprar: to *buy*.  
Comprender: to *comprehend*, to *understand*.  
Comunicar: to *communicate*.  
Conducir: to *drive*, to *lead*.  
Confiar: to *hope* (rel. a tener esperanza), to *trust* (tener confianza en alguien).  
Configurar: to *configure*.  
Conquistar: to *conquer*.  
Conseguir: to *get*, to *obtain*.  
Conservar: to *conserve*, to *keep*.  
Construir: to *build*.  
Contar: to *count*, to *tell*.  
Controlar: to *control*.  
Convertir: to *convert*.  
Cooperar: to *cooperate*.  
Copiar: to *copy*.  
Corregir: to *correct*.  
Correr: to *run*.  
Cortar: to *cut*.  
Cosechar: to *harvest*.  
Coser: to *sew*.  
Crear: to *create*.  
Creer: to *believe*, to *think*, to *think so*.  
Cruzar: to *cross*.  
Cultivar: to *cultivate*.

Curar: to *cure*.  
Dañar: to *damage*.  
Dar: to *give*.  
Deber: to *must* (de obligación), to *owe* (de deuda).  
Debilitar: to *weaken*.  
Decidir: to *decide*.  
Decir: to *say*, to *tell*.  
Declinar: to *decline*.  
Deducir: to *deduce*.  
Defecar: to *do shit*, to *defecate*.  
Defender: to *defend*.  
Dejar: to *leave*, to *let*, to *abandon*.  
Derribar: to *knock down*.  
Desactivar: to *deactivate*.  
Descansar: to *rest*, to *take a rest*.  
Descomponer: to *break down*, to *disassemble*.  
Desempacar: to *unpack*.  
Desencriptar: to *decrypt*.  
Desenredar: to *untangle*.  
Desenvolver: to *unfold*, to *manage*, to *act*.  
Desgarrar: to *tear off*, to *tear*.  
Deshacer: to *undo*.  
Desinflar: to *deflate*.  
Desinstalar: to *uninstall*.  
Desintegrar: to *desintegrate*.  
Deslizar: to *slide*.  
Desmenuzar: to *cut into pieces*.  
Desmontar: to *disassemble*, to *climb down*, to *get down*.  
Desnudar: to *strip*.  
Desnudarse: to *strip oneself*.  
Desobedecer: to *disobey*.  
Despedazar: to *tear up*, to *tear off*.  
Destacar: to *emphasize*.  
Destrozar: to *destroy*, to *tear off*...  
Destruir: to *destroy*.  
Desvestir: to *undress*.  
Desvestirse: to *undress oneself*.  
Detener: to *stop*.  
Dibujar: to *draw*.  
Difamar: to *defame*.  
Difundir: to *diffuse*, to *cast*...  
Digerir: to *digest*.  
Dilatar: to *dilate*.  
Disculpar: to *excuse*.  
Discutir: to *discuss*.  
Diseñar: to *design*.  
Disfrutar: to *enjoy*...  
Disimular: to *dissemble*.

Disminuir: to *diminish*, to *reduce*.  
Disparar: to *shoot*.  
Dispersar: to *scatter*.  
Disponer: to *arrange*.  
Distribuir: to *distribute*.  
Divertir: to *entertain*.  
Divertirse: to *entertain oneself*.  
Dividir: to *divide*.  
Doblar: to *double*, to *turn...*  
Donar: to *donate*.  
Dormir: to *sleep*.  
Drenar: to *drain*.  
Durar: to *last*.  
Echar: to *throw*, \*\*Echar de menos (extrañar): to *miss*.  
Editar: to *edit*.  
Elaborar: to *elaborate*, to *make*.  
Elegir: to *elect*, to *choose*.  
Eliminar: to *eliminate*, to *delete*.  
Elogiar: to *praise*.  
Empacar: to *pack*.  
Empañar: to *blur*.  
Empaquetar: to *package*.  
Empezar: to *begin*, to *start*.  
Empujar: to *push*.  
Emular: to *rival*.  
Encabezar: to *head*.  
Encender: to *light*, to *put on*, to *take on*.  
Encerrar: to *enclose*.  
Encoger: to *shrink*.  
Encontrar: to *find*.  
Encriptar: to *encrypt*.  
Enfurecer: to *enrage*, to *get furious*, to *get angry*.  
Engañar: to *deceive*.  
Enlistar: to *enlist*.  
Enredar: to *entangle*.  
Enseñar: to *teach*.  
Ensuciar: to *dirty*, to *do shit*.  
Entender: to *understand*.  
Entrenar: to *train*.  
Entristecer: to *get sad*.  
Entristecerse: to *get sad oneself*.  
Enviar: to *send*.  
Envolver: to *wrap*.  
Escapar: to *escape*.  
Esconder: to *hide*.  
Escondarse: to *hide oneself*.  
Escribir: to *write*.  
Escuchar: to *listen*.

Espantar: to *frighten*.  
Esperar: to *wait for*, to *expect*, to *hope*.  
Espiar: to *spy*.  
Esquiar: to *ski*.  
Establecer: to *stablish*.  
Estar: to *be*.  
Estirar: to *stretch*.  
Estirarse: to *stretch oneself*.  
Estudiar: to *study*.  
Evitar: to *avoid*.  
Explorar: to *explore*.  
Exponer: to *expose*.  
Expresar: to *express*.  
Exprimir: to *squeeze*.  
Expulsar: to *expel*.  
Extender: to *extend*.  
Extenderse: to *extend oneself*.  
Extraer: to *extract*.  
Extrañar: to *miss*.  
Fallar: to *fail*.  
Favorecer: to *favor*.  
Felicitar: to *congratulate*.  
Finalizar: to *finalize*, to *finish*, to *end*.  
Fingir: to *pretend*.  
Firmar: to *sign*.  
Flaquear: to *become weakened*.  
Formatear: to *format*.  
Formular: to *formulate*.  
Fornicar: to *make love*, to *fuck*, to *fornicate*.  
Fortalecer: to *fortify*.  
Fragmentar: to *fragment*, to *divide*.  
Frenar: to *brake*.  
Ganar: to *win*, to *gain*.  
Gastar: to *spend*.  
Gemir: to *moan*.  
Generar: to *generate*.  
Girar: to *turn*.  
Golpear: to *hit*.  
Grabar: to *record*, to *tape*.  
Gritar: to *shout*.  
Guardar: to *keep*.  
Guiar: to *lead*, to *drive*, to *guide*.  
Gustar: to *like*.  
Haber: to *have*.  
Habitar: to *inhabit*.  
Hablar: to *speak*, to *talk*.  
Hacer: to *do*, to *make*.  
Herir: to *hurt*.

Huir: to *flee*, to *escape*, to *run away*.  
Iluminar: to *illuminate*.  
Imaginar: to *imagine*.  
Imprimir: to *print*.  
Incomodar: to *disturb*, to *annoy*, to *bother*.  
Inducir: to *induce*.  
Inflar: to *inflate*.  
Inhalar: to *inhale*.  
Iniciar: to *initiate*, to *begin*.  
Insertar: to *insert*.  
Instalar: to *install*.  
Instruir: to *instruct*, to *teach*.  
Intercambiar: to *exchange*.  
Interpretar: to *interpret*.  
Ir: to *go*.  
Jugar: to *play*, to *gamble*...  
Juntar: to *join*.  
Juntarse: to *join oneself*.  
Justificar: to *justify*.  
Lanzar: to *throw*.  
Leer: to *read*.  
Liberar: to *free*.  
Licuar: to *liquefy*.  
Liderar: to *lead*.  
Limpiar: to *clean*.  
Llamar: to *call*.  
Llegar: to *arrive*, to *get*.  
Llenar: to *fill*.  
Llevar: to *carry*, to *take*, to *bring*.  
Llorar: to *cry*.  
Luchar: to *fight*.  
Manejar: to *handle*, to *drive* (a car...)  
Mantener: to *maintain*, to *keep*.  
Marcar: to *mark*.  
Masticar: to *chew*.  
Matar: to *kill*.  
Matizar: to *tint*.  
Maximizar: to *maximize*.  
Mear: to *do pis*.  
Mentir: to *lie*.  
Meter: to *put*.  
Minimizar: to *minimize*.  
Mirar: to *look*, to *look at*.  
Molestar: to *bother*, to *annoy*, to *disturb*, to *tease*.  
Montar: to *mount*, to *get on*...  
Morder: to *bite*.  
Mostrar: to *show*.  
Multiplicar: to *multiply*.

Murmurar: to *whisper*.  
Nadar: to *swim*.  
Narrar: to *narrate*, to *tell*.  
Negar: to *deny*.  
Notar: to *note*, to *notice*.  
Obedecer: to *obey*.  
Observar: to *match*, to *observe*.  
Obtener: to *obtain*, to *get*.  
Ocultar: to *hide*.  
Ocupar: to *occupy*.  
Ocurrir: to *happen*, to *occur*.  
Odiar: to *hate*.  
Oír: to *hear*.  
Oler: to *smell*.  
Olfatear: to *smell*, to *sniff*, to *detect*.  
Operar: to *operate*.  
Oprimir: to *press*.  
Ordenar: to *order*.  
Organizar: to *organize*.  
Orinar: to *urinate* (relativo a oxidar), to *do pis* (relativo a mear).  
Oxidar: to *oxidize*.  
Pagar: to *pay*, to *pay for*.  
Parar: to *stop*.  
Partir: to *leave* (relativo a salir, irse)...  
Pasear: to *walk*, to *stroll*.  
Patear: to *kick*.  
Patinar: to *skate*.  
Pedir: to *ask*, to *ask for*.  
Pegar: to *hit*.  
Peinar: to *comb*.  
Peinarse: to *comb oneself*.  
Pelear: to *fight*.  
Penalizar: to *penalize*.  
Pensar: to *think*.  
Perder: to *lose*.  
Perdonar: to *forgive*.  
Permitir: to *permit*, to *let*.  
Perseguir: to *chase*, to *pursue*.  
Personalizar: to *personalize*.  
Pintar: to *paint*.  
Pisar: to *step*.  
Poner: to *put*.  
Ponerse: to *put oneself*, to *put on*, to *take on*.  
Portar: to *bear*, to *behave*.  
Preguntar: to *ask*.  
Preparar: to *fix*, to *prepare*.  
Presionar: to *press*.  
Probar: to *test*, to *prove*.

Proponer: to *propose*.  
Proteger: to *protect*.  
Protestar: to *protest*.  
Quebrar: to *break*.  
Quemar: to *burn*.  
Querer: to *want*, to *love*.  
Quitar: to *remove*, to *put aside*.  
Razonar: to *reason*.  
Realizar: to *carry out*.  
Rechazar: to *reject*.  
Recibir: to *receive*.  
Reconocer: to *recognize*.  
Recortar: to *trim*, to *cut out...*  
Recostar: to *recline*.  
Recostarse: to *recline oneself*.  
Recuperar: to *recover*, to *recuperate*.  
Recurrir: to *resort*.  
Reducir: to *reduce*.  
Reemplazar: to *replace*.  
Referir: to *refer*, to *tell*.  
Refrescar: to *cool*.  
Regalar: to *give*.  
Regar: to *water*, to *diffuse*.  
Rehacer: to *redo*.  
Reír: to *laugh*.  
Renunciar: to *quit*, to *give up* (give up: darse por vencido).  
Reparar: to *fix*, to *repair*.  
Repetir: to *repeat*.  
Replicar: to *retort*, to *reply*.  
Reponer: to *replace*.  
Reproducir: to *reproduce*.  
Resaltar: to *stand out*.  
Rescatar: to *rescue*.  
Resolver: to *solve*, to *resolve*.  
Respirar: to *breathe*.  
Responder: to *answer*, to *respond*.  
Restar: to *reduce*.  
Restringir: to *restrict*.  
Retirar: to *retire*.  
Retirarse: to *retire oneself*.  
Revisar: to *check*, to *revise*.  
Reunir: to *gather*.  
Reunirse: to *gather oneself*.  
Revisar: to *revise*, to *check*.  
Robar: to *steal*.  
Rogar: to *beg*.  
Romper: to *break*.  
Saber: to *know*.

Saborear: to *savor*.  
Sacar: to *remove*, to *put out*, to *get rid of*...  
Sacudir: to *shake*.  
Salir: to *go out*, to *get out*, to *leave*.  
Saludar: to *greet*.  
Salvar: to *save*.  
Secuestrar: to *kidnap*.  
Seguir: to *go on*, to *follow*, to *continue*.  
Seleccionar: to *select*.  
Sembrar: to *sow*.  
Sentar: to *sit*.  
Sentarse: to *sit down*.  
Sentir: to *feel*.  
Separar: to *separate*.  
Ser: to *be*.  
Significar: to *mean*, to *signify*.  
Sobresalir: to *excel*.  
Sobrevivir: to *survive*.  
Solucionar: to *solve*.  
Soñar: to *dream*.  
Soportar: to *bear*.  
Sorber: to *sip*.  
Subir: to *rise*.  
Suceder: to *happen*.  
Sumar: to *add*.  
Sumergir: to *submerge*.  
Sumergirse: to *submerge oneself*.  
Suministrar: to *supply*.  
Suprimir: to *suppress*.  
Susurrar: to *whisper*.  
Tear: to *type*.  
Temblar: to *tremble*.  
Tender: to *spread*.  
Tenderse: to *spread oneself*.  
Tener: to *have*.  
Terminar: to *finish*, to *end*.  
Tirar: to *throw*.  
Tocar: to *touch* (rel. al tacto), to *play* (rel. a inst. musicales), to *turn* (turno).  
Tomar: to *take* (rel. a coger, abordar...), to *drink* (rel. a beber).  
Torcer: to *twist*.  
Tostar: to *toast*.  
Traducir: to *translate*.  
Traer: to *bring*, to *take*.  
Tragar: to *swallow*.  
Tranquilizar: to *calm down*, to *take it easy*.  
Trapear: to *mop*.  
Trazar: to *draw*.  
Triunfar: to *triumph*, to *succeed*.

Trotar: to *trot*.  
 Trozar: to *cut*.  
 Unir: to *unite*, to *join*.  
 Usar: to *use*.  
 Vaciar: to *empty*.  
 Variar: to *vary*.  
 Vender: to *sell*.  
 Venir: to *come*.  
 Ventilar: to *ventilate*.  
 Ver: to *see*.  
 Vestir: to *dress*.  
 Vestirse: to *dress oneself*.  
 Viajar: to *travel*, to *take a trip*.  
 Vigilar: to *watch*.  
 Violar: to *violate*.  
 Virar: to *turn*.  
 Vivir: to *live*.  
 Volcar: to *overturn*.  
 Vomitar: to *vomit*.  
 Votar: to *vote*.

#### ANEXO ESPECIAL

En esta sección, primero aparece la expresión en español, y, luego, como se dice (pronuncia) ésta en inglés; en caso de que haya más de una opción, éstas aparecerán reseñadas con sus respectivos números (en superíndices). Es bueno aclarar que la pronunciación es figurada, es decir, lo más aproximada posible a la pronunciación del inglés; esto, más que todo, es para la práctica oral.

#### AE1. Saludos, presentaciones, despedidas: *Greetings, introductions, and leave-takings*

Expresión (español)	Pronunciación (inglés)
Hola	jelóu <sup>1</sup> , jái <sup>2</sup>
¿Qué tal?	jelóu <sup>1</sup> , jái <sup>2</sup>
¿Cómo le (te) va?	jáu du yíu du <sup>1</sup> , jáu yéi dúin <sup>2</sup> , jái don <sup>3</sup> .
Buenos días	gud mónin.
Buenas tardes	gud áfternún.
Buenas noches (al llegar)	gud ívnin.
Buenas noches (al despedirse)	gud náit.
Hasta mañana	si yíu tumárou <sup>1</sup> , gud náit <sup>2</sup> .
¿Cómo está (s) ud. (tú)?	jáu ar yíu.
Estoy bien, ¿y tú?	áim fáin (wuél, óu kái...), and yíu.
Estoy bien, gracias, ¿y tú?	áim fáin (wuél, óu kái...), ténkiu (zénkiu, dénkiu), and yíu.
Te presento a mi amigo(a)...	dis is mái frend...
Es un placer conocerte (le)...	its a pléshor tu nóu yíu.
Encantado(a) de conocerte...	áim glad to mit yíu <sup>1</sup> , áim glad tu nóu yíu <sup>2</sup> .
El placer es mío	de pléshor is máin.
Fue un placer conocerte (le)	its wuós e pléshor tu nóu yíu <sup>1</sup> , its wuós a pléshor to mit yíu <sup>2</sup> .
El placer fue mío	de pléshor wuós máin.
Hasta luego	si yíu léiter <sup>1</sup> , so long <sup>2</sup> , si yíu <sup>3</sup> , si <sup>4</sup> .
Hasta pronto	si yíu sun.
Hasta la vista	til wuí mit eguén.
Hasta no más (hasta nunca)	néver eguén.
Adiós	gud báí <sup>1</sup> , báí- báí <sup>2</sup> .

**AE2. Pidiendo ayuda (solicitando información): asking for help (information)****AE2.1. A la (un) policía: to the police (to a policeman)**

Aparece primero la expresión en español, y, después, su pronunciación equivalente en inglés.

- 1) Agente, ayúdeme, por favor. Estoy perdido(a) / 2) óficer, jelp mi, plis. áim lost.
- 1) Vengo a denunciar la pérdida de mis documentos. / 2) áim jíer tu dináuns de loss ov mái dókiuments.
- 1) Alguien trata de matarme. / 2) sombódi is tráying tu kil mi.
- 1) Alguien trató de matarme / 2) sombódi tráit tu kil mi.
- 1) Alguien me está persiguiendo / 2) somwuán is persúing mi.
- 1) Están asaltando un banco (joyería...) / 2) déi ar assólting e bank (yúolri...)
- 1) Por favor, venga pronto. Hay un asaltante en la casa / 2) kom sun, plis. der is an aséilant in mái jáuz.
- 1) Están tratando de violar una muchacha allá / 2) déi ar tráying tu váioléit e guerl óver der.
- 1) Por favor, dígame dónde queda esta dirección (estación...) / 2) Plis, tel mi juér dis ádres (stéishon...) is.
- 1) Necesito llegar al centro y no tengo dinero para tomar un taxi. ¿qué bus debo tomar? / 2) its óryent for mi tu guet to de dáun- táun, and ái jav no móni tu téik e táksi- juát bos du ái jav tu téik.
- 1) ¿dónde puedo encontrar un hospital (clínica...)? / juér ken ái guet e jóspital (klínik...)
- 1) Acaba de ocurrir un accidente en la esquina / 2) an áksident in de córner jas okiúrt yast náu.
- 1) Estoy herido. Ayúdeme, por favor / 2) áim inyórt help mi plis.

**AE2.2. A los bomberos: to the firemen team**

- 1) Hay fuego en mi casa. Vengan pronto, por favor / 2) der is fáiar in mái jáuz. kom sun, plis.
- 1) Hay un gran incendio en el Barrio... / 2) der is e gréit fáiar in de ... néiborjud.
- 1) Se cayó un poste de eléctrico en la calle... / 2) an iléktrikol póust jas fell dáun in ... sstrít.
- 1) Un niño se cayó en ese pozo. Ayúdenlo, por favor / 2) e cháild fell into dat duél, jelp jim, plis.
- 1) Esta es una emergencia, mi hijo está en el techo y no puede bajar / 2) dis is an iméryensi, mái son is on de ruf and he kénot kláimb daún.

**AE3. EN EL RESTAURANTE (cafetería...): at the restaurant (cafeteria)**

- 1) Traígame un vaso de jugo (agua...), por favor / 2) bring mi e glass ov yuz (wuóter...), plis.
- 1) Solamente, quiero un platillo de ensalada / 2) ái yast wuánt e sóser ov sálad.
- 1) Sería tan amable de traerme unas rebanadas de papaya con crema de leche / 2) wud yíu plis to bring mi some sláisis ov papáya wuíz krim ov milk.
- 1) Un bistec bien asado / 2) e wuél don bif- stik.
- 1) Huevos fritos con pan y mantequilla / 2) fráit egs wuíz bred and bóter.
- 1) Carne asada con yuca y plátano / 2) róustid mit wuíz yióka and banána.
- 1) Sancocho de pescado con un poco de arroz / 2) fish brotz wuíz e lítol ov ráiz.
- 1) Pollo con papitas fritas y salsa de tomate / 2) chíken wuíz fráit potéitos and toméito sos.
- 1) Un plato de arroz con camarones / 2) e fud ov ráiz and shrimps.
- 1) Una jarra de chicha / 2) e yog ov chícha.
- 1) Chuletas de cerdo con arepas de maíz y mayonesa / 2) chops ov jog and corn grídel kéik.
- 1) Sopa de costilla / 2) rib sup.
- 1) Arroz con pollo y un poco de jamón con queso / 2) ráiz and chíken wuíz jam and chiis.

**AE4. EN EL PARQUE: in the park**

- 1) No pise el prado (grama...) en las áreas prohibidas / 2) don stép on de gras in forbíden érias.
- 1) Use la calzada (senda para peatones), por favor / 2) iús de futpátz, plis.
- 1) No deje solos a los niños / 2) don liv children elón.
- 1) Columpios y toboganes / 2) suíngs and chíldrens sláidis.
- 1) No se siente en la pista atlética / don sit dáun on di azlétik trak.
- 1) Está prohibido fumar en el parque / 2) nóu smóuking in de park.

**AE5. EN LA ESTACIÓN DE BUSES: at the Bus Station**

- 1) ¿A qué hora sale el bus para Bogotá (Houston, Liverpool...)? / 2) juát das de bos to bogóta (jíúston, líverpul...) liv.
- 1) ¿A qué hora llega el bus que viene de Lorica (Nueva York...)? / juát das de bos káming from lóurika (niú york...) eráiv.
- 1) ¿Dónde puedo tomar el bus que va para Coveñas (San Bernardo...)? / 2) juér ken ái téik de bos líving tu kóvenyas (séint bérnard...).
- 1) ¿Cuánto demora el viaje de Montería a Lorica? / jáu long das de trip from montiría tu lóurika last.

1) Este bus demora 45 minutos de Lorica a Montería / dis bos lasts fórti fáiv mínits from lóurika tu montiría.

#### AE6. EN EL MERCADO: *at (in) the market*

- 1) ¿Dónde puedo encontrar legumbres realmente frescas? / 2) juér ken ái guet ríli fresh véchtebols.  
 1) Estos tomates están muy biches / 2) díis toméitos ar véri grin yet.  
 1) ¿Cuánto cuesta el kilo de zanahoria? / 2) jáu mach is a kílogram ov cárots.  
 1) Esas remolachas se ven muy bien / 2) dóus red bits luk véri gud.  
 1) Tengo que comprar cuatro libras de rábano / 2) ái jav tu báí fóar páunds ov rádish.  
 1) Huevos criollos: \$3.000<sup>00</sup> la docena / jándrit- per- cent natural eggs: zríi dáuzand písos e dóuzen.  
 1) La lechuga es excelente para la salud / 2) létos is véri gud for jeltz.  
 1) La dama necesita una guanábana madura / 2) de léidi nids e ráip sáuarsop.

#### AE7. EN EL SUPERMERCADO: *at (in) the supermarket*

- 1) Crema dental, papel higiénico...: a precios módicos / 2) báí at low práisis: tutzpéist, tóilét péiper...  
 1) ¿Dónde queda la sección de ropa infantil? / 2) juér is de cháild- láik clóutz sékshon.  
 1) Mi madre busca un secador de cabellos / 2) máí móder is lúking for a jer dráier.  
 1) ¿Cuánto cuesta esta máquina de afeitar? / 2) jáu mach is dis shéiving mashín.  
 1) Disculpe. No había visto el precio en la etiqueta / 2) sári. ái jávent síin de práis on de léibol.  
 1) ¿Dónde queda la sección de cosméticos? / 2) juér is de cosmétic sékshon.  
 1) Por favor, deje aquí sus bolsas y bolsos / 2) bags and handbags jíer, plis.

#### AE8. EN LA JOYERÍA: *in a jewelry store*

- 1) Quiero comprar un anillo de diamantes de 15 quilates / 2) ái wuánt tu báí e ring wuíz e fíftín kérats dáiamond.  
 1) ¿Cuánto cuestan esos aretes de oro? / 2) jáu méni ar dóuz gólden írings.  
 1) ¿Puede hacerme un descuento por ese precioso rubí? / 2) ken yíu du e discáunt báí dat précios rúbi.

#### AE9. EN EL TEATRO (cinema): *at the theater (cinema)*

- 1) Fue una buena obra de teatro / 2) it wuós e gud tiátrikol pis.  
 1) Ha sido la mejor película que he visto en muchos años / 2) báí far it jas bíin de best múvi ái jav síin.  
 1) Hoy presentan una película de acción con Amparo Brisales / 2) der is an ákshon film wuíz ampáro brisáles tudéi.  
 1) Te espero en el teatro (cinema) / 2) ái wuíl wuéit for yíu at de tiáter (cínema).

#### AE10. EN LA PLAYA: *at (on) the seashore*

- 1) Peligro: ataque de tiburones / 2) déinyer- shark atáks.  
 1) Nade cerca de la orilla (playa) / suím clóuz to de shor.  
 1) No descuide a los niños / 2) bi kérfol wuíz children.  
 1) No se aleje de la zona de seguridad / 2) don suím ewuéi ov sekiúriti (séifti) zóun.  
 1) No arroje basura en la playa / 2) don zróu wuéist on de bich.

#### AE11. EN LA ESCUELA: *in the school*

- 1) ¿A qué hora es la entrada en este colegio? / 2) juát is de táim in in dis jáiskul.  
 1) ¿Dónde está el horario general? / juér is yéneral táimtebol.  
 1) Cuide los pupitres (sillas...) / 2) téik ker ov skúl desks...  
 1) No arroje basura ni escupa en los pisos / don zróu wuéist and don spít on de floors.  
 1) Haga los ejercicios que aparecen en el tablero / 2) du di eksersáisis apíring on de bord.  
 1) Respeto y tolerancia para la convivencia pacífica / 2) réspekt and tólerans for písfol kontakt.

#### AE12. EN EL BAR (taberna...): *at a bar (pub...)*

- 1) Deme otro trago, por favor / 2) giv mi anáder drink plis.  
 1) Deje la botella en la mesa / 2) liv de bótol on de téibol.  
 1) ¿Qué clase de licor venden aquí? / 2) juát káind ov líkuor du yíu sel jíer.  
 1) Quiero un trago sencillo, por favor / 2) ái wuánt e síngol drink plis.  
 1) Por favor, una botella de agua / 2) plis, e bótol ov wuáter.

**AE13. EN LA BIBLIOTECA: *in the library***

- 1) Haga(n) silencio, por favor / 2) kip sáilent plis.  
 1) Necesito un libro de historia (geografía, cultura general...) / 2) ái nid e buk ov jístori (yiágrefi, yéneral kólshor...).
- 1) Un libro de biografías / 2) e baiógrefis buk.  
 1) ¿Podría decirme dónde la sección de matemáticas? / 2) kud yiú tel mi juér matz sékshon is.

**AE14. EN EL MUSEO: *in the museum***

- 1) Me gustaría ver cuadros del Renacimiento / 2) ái wuánt tu si píkchors from renesáns épok.  
 1) La Galería de Picasso (Da Vinci...), por favor / 2) pikásos (da vínchi...) gáleri plis.  
 1) ¿Dónde se encuentran los cuadros surrealistas? / 2) juér ar de píkchors from sorrialísem píriod.  
 1) Sección de esculturas griegas (romanas...) / 2) grik (róuman...) skólshors sékshon.  
 1) Alfarería Zenú / 2) Zínu páteri.

**AE15. EN EL HOTEL: *at a hotel***

- 1) ¿Hay alguna pieza desocupada (libre)? / 2) is der e fri rum.  
 1) Todas las piezas están ocupadas / 2) ol rums ar ákiupáid.  
 1) Por favor, una pieza sencilla (doble) / 2) e síngol (dábol) rum plis.  
 1) Ascensor / 2) elevéitor (lífter, pásinyer elevéitor).  
 1) Manguera para incendios / 2) fáiar joz.  
 1) Por favor, envíe un botones (camarera) / 2) send e bélbói (méid) plis.  
 1) Llámeme un taxi, por favor / 2) kol e táksi for mi plis.  
 1) Necesito hacer una llamada de larga distancia (por cobrar) / 2) ái nid tu méik a long dístans (kalék) kol.  
 1) ¿Dónde queda el comedor (bar)? / 2) juér is de díner rum (bar).  
 1) ¿Hay piscina en este hotel? / 2) is der e suiming pul in díis jóutel.

**AE16. EN LA DROGUERÍA (farmacia...): *at (in) the Drugstore (Pharmacy...)***

- 1) Necesito unas píldoras para el dolor / 2) ái nid som pils for péin.  
 1) Un sedante en píldoras / 2) e sédative pil.  
 1) ¿Qué puedo tomar para este fuerte resfriado? / 2) juát ken ái téik for this bad kóuld.  
 1) Un jarabe para la tos / 2) e sáirof for kof.  
 1) Muéstreme la fórmula médica, por favor / 2) shóu de preskrípshon tu mi plis.

**AE17. EN EL HOSPITAL: *at (in) the hospital***

- 1) ¿Cuál es su problema (malestar, enfermedad, síntoma)? / 2) juát is yiúr próublem (tróbol, síntom).  
 1) Esta es una emergencia. Un médico, por favor / 2) dis is an iméryensi. e dáktor plis.  
 1) ¿Qué le pasa (a ella, a él) / 2) juát rong wuíz jer (jim).  
 1) El (ella) tiene una pierna fracturada / 2) ji (shi) jas e bróuken leg.  
 1) Su cara está muy hinchada / 2) jis (jer) féis is véri suélt.  
 1) El niño no puede orinar / 2) de bói kénot du pis.  
 1) Me duele el pecho / 2) mái chest jarts.

**AE18. VOCABULARIO GENERAL (más de 800 palabras): *General Vocabulary (more than 800 words)*****A**

- Abdomen: ábdomen.  
 Abecedario: álfabet.  
 Abismo: abísem.  
 Abrigo: kóut, óverkóut, shéltér.  
 Abuela: grand móder.  
 Abuelo: grand fáder.  
 Ácaro: ácaros, máit.  
 Accidente: áksident.  
 Aceite: óil.  
 A corto plazo: short term.  
 Actor: áktor.  
 Actriz: áktriz.  
 Aduana: kóstoms.

Aeronave: érship.  
Agallas: gils, kórich.  
Agua: wuóter.  
Aguacero: torrénshal réin.  
Aguja: nídol.  
Agujero: jóul, jólou.  
Ahuyama: pómpkin.  
Ají: chili.  
Ajo: gárlík.  
Ala: wuíngs.  
Alacrán: scórpion.  
Alambre: wuáiar.  
Albañil: brikléyer.  
Alcoba: bédrum.  
Alcohol: álkojol.  
Alfabeto: álfabet.  
Alicates: pláyers.  
Alivio: rilíf.  
Almohada: pílou.  
Alquiler: rent.  
Alumna: skúl guerl.  
Alumno: skúl bói.  
Ambición: ambíshon.  
Amenaza: ménis.  
Ametralladora: mashín gan.  
Amigo: frend.  
Año: ass- jóul.  
Anorexia: anoréksia.  
Anteojos: áíglásis.  
Anzuelo: juk, fish juk.  
Año: yier.  
Arador (de la sarna): itch máit.  
Árbol: tri.  
Archipiélago: arkipélago.  
Arco: arch.  
Arma: wuépon.  
Arma (de fuego): fáiar gan.  
Arroyo: strím.  
Arroz: ráiz.  
Arteria: artíría.  
Asado: róusting, róust.  
Asaltante: aséilant, bórgler, bórglar.  
Asalto: asólt.  
Asno: ass, yákas, dónki.  
Asta: jorm (de animales astados), póul (vara o poste para izar algo).  
Asteroide: ásteroid.  
Atarraya: kásting net.  
Atraco: armt rábri.  
Automóvil: ótomóbil.  
Avalancha: ávlanch.  
Avena: óut.  
Avenida: évniu.  
Avión: pléin, érplein, érkraft.  
Azúcar: shúguer.

**B**

Bacilo: bacilos.  
Bacteria: baktíriem.  
Bahía: béi.  
Bala: búlit.  
Balde: bókit, péiol.  
Baldosa: floor táil.  
Ballena: juéiol.

Bandera: flag.  
Barco: ship, bóut.  
Barrio: néiborjud, quórter, sékshon.  
Barro: kléi.  
Batata: suít potéito, suít potáto.  
Bate: bat.  
Batea: tréi, wuóshing troft.  
Bazo: splín.  
Biblioteca: láibreri.  
Bicicleta: báisikol.  
Billete: bil.  
Binóculos: binókiulars, fild glásis.  
Birrete: akadémik cap, mórtar- bord.  
Bisabuela: gréit- grand móder.  
Bisabuelo: gréit- grand fáder.  
Bisonte: báison.  
Bisturí: skálpel.  
Boca: máutz.  
Bola: bol.  
Bolsa: bag, pers.  
Bomba: bomb.  
Bombero: fáiarman.  
Bombilla: iléktrik belb.  
Borde: idch.  
Borrador: iréiser, ráber, cópi.  
Bosque: fórest.  
Bota: but.  
Bote: bóut.  
Botella: bótol.  
Botón: bóton.  
Brazo: arm.  
Brillante: bríliant.  
Buche: mo.  
Buey: oks.  
Búfalo: bófalo.  
Búho: óul.  
Buitre: vólshor.  
Bulimia: bíulimia.  
Bullicio: bósol.  
Burro: dónki.  
Bus: bos.  
Buscona: luz wúman.  
Busto: bost.

**C**

Caballero: yéntolman.  
Caballo: jors.  
Cabello: jer.  
Cabeza: jed.  
Cable: kéibol.  
Cabo: kéip (en geografía), kórporal.  
Cabra: góut.  
Cachete: chik, suólen chik.  
Cadáver: korps.  
Cadena: chéin (en términos generales), nek- léis (relativo a prenda o joya).  
Cadera: jip.  
Café: kófi.  
Caja: boks (en general), kófin (ataúd), kéis, cash box (en un banco).  
Calabaza: kálabash.  
Calcetín: stáking.  
Calle: strít.  
Calor: jit.  
Calzada: saíd- wuók.

Calzoncillos: ánderpants.  
Cama: bed.  
Camaleón: kamílion.  
Camándula: rousari ov dékeids, jipócesi.  
Camarote: stéit rum.  
Camello: kémol.  
Camino: róud.  
Camión: trok.  
Camioneta: lítol trok.  
Camisa: shert.  
Camiseta: ándershert.  
Camisilla: ándershert.  
Campesino: písants.  
Campo: fild, kóntri, kóntri sáid, kamp.  
Canal: kánal, chánol.  
Canario: kánari.  
Canasta: báskit.  
Canción: song.  
Caneca: kan, trash kan.  
Cangrejo: crab.  
Canguro: kangerú.  
Canoa: kanú.  
Cantante: sínguer.  
Caña: kéin.  
Cañafístula: drómstik frut, drómstik tri.  
Cañón: kánon.  
Capa: léyer (diferentes niveles), mántol, kóut.  
Capitán: káptan.  
Cara: féis.  
Carne: mit.  
Carretera: róud.  
Carretilla: juíol bárou.  
Carro: car.  
Cartucho: kártrich.  
Casa: jaúz.  
Caverna: kávern.  
Cavidad: kávití.  
Cayo: ki.  
Cebada: bárli.  
Cebolla: ánion.  
Cebollín: wuélsk ánion.  
Cebra: zíbra.  
Ceja: áibro.  
Cementerio: cémeteri.  
Centeno: rái.  
Cerdo: pig, hog.  
Ceremonia: céremoni.  
Cereza: chéri.  
Cerradura: lock.  
Cerro: jil.  
Cerrojo: latch.  
Cesantía: dismísol.  
Chanclera: slíper.  
Chantaje: blakméiol.  
Chaqueta: yáket.  
Cheque: chek, móni órder.  
Chinche: bedbog.  
Chinchorro: físhing net (en la pesca), jámok.  
Chiquillo: lítol bói.  
Chivo: kid, bíli góut.  
Chucha: fiméiol dog, fiméiol foks, velv, púsi.  
Cielo: skái.  
Ciénaga: marsh.  
Ciervo: díir.

Cilantro: kóriander.  
Cintura: wuéist.  
Cinturón: belt.  
Cirio: sírios, kándol.  
Ciruela: plum.  
Cirugía: sóryeri.  
Ciudad: cíti.  
Clave: kí, páswuord.  
Clavo: néiol.  
Coacción: koérshon, coákshon.  
Cobro: colékshon, káshing.  
Cocina: kíchen.  
Coco: cóconet.  
Codo: élbou.  
Codorniz: kuéiol.  
Cohete: rákit.  
Col: kábich.  
Cola: glu (relativo a pegante), téiol (cola de animal o parte posterior), ass (rel. a trasero).  
Colcha: bédspred.  
Coliflor: káilifláuer.  
Colina: jil.  
Cometa: káit (barrilete...que se eleva por niños y adultos), kómet (cuerpo celeste).  
Comida: fud (alimento en general), mil (alimento del día), díner (cena).  
Comodidad: kómfort.  
Complemento: kómplement.  
Conejo: rábit.  
Continente: kóntinent.  
Contrabandista: smógler.  
Contrabando: smógling.  
Copa: kep.  
Corazón: jart.  
Corbata: tái.  
Cordero: lamb (animal vivo), móton (carne de cordero).  
Cordillera: máunten rench.  
Corozo: kájiun not.  
Correa: stráp (en términos generales), belt (cinturón).  
Crema: krim.  
Cresta: krest.  
Cuaderno: nátbuk.  
Cuadro: píkschor.  
Cuarto: quórter (relativo a medida, porción), bédrum (relativo a dormitorio).  
Cubierta: dek (en un barco...)  
Cuchara: spún.  
Cuchillo: náif.  
Cuello: nek.  
Cuenta: akáunt (en un banco), bil (en un restaurante).  
Cuento: stóri.  
Cuerda: kord.  
Cuerno: jorn.  
Cuervo: króu, réiven.  
Cueva: kéiv.  
Culebra: snéik.  
Culo: ános, bótoks (de un animal o persona), bóton (fondo de una botella...)  
Curubo: páshon- fláuer.

**D**

Dama: léidi, mádam.  
Daño: dámich.  
Dato: dátom.  
Dedicación: dédikéishon.  
Dedo: fínguer.  
Desafío: chálinch.  
Desastre: disáster.

Deslizamiento: sláiding.  
Destino: déstini, destinéishon.  
Destornillador: skru- dráiver.  
Día: déi.  
Diamante: dáiamond.  
Diccionario: dikshóneri.  
Diente: tutz.  
Difunto: ded.  
Dinero: móni.  
Director: dáirektor, príncipol.  
Diseño: disáin.  
Disgusto: displéshor.  
Dispositivo: diváis.  
Disturbio: distórbans.  
Documento: dákiument.  
Dolor: peín.  
Dormitorio: dórmitori.  
Droguería: drógstor.

## E

Ejercicio: éksersáis.  
Electricista: elektríshan.  
Elefante: élefant.  
Enfermera: ners.  
Entrada: éntrans, wuéi in.  
Equipaje: láguich.  
Equipo: ikuijment.  
Escalera: láder (si es portable o extensible), stér, stérkéis (si es fija).  
Escalofrío: chil.  
Escándalo: skándol.  
Escorpión: skórpion.  
Escritorio: desk.  
Esfuerzo: éfort.  
Esmeralda: émerold.  
Esófago: ésofagos.  
Espada: suórd.  
Espalda: bak.  
Espátula: spátiula.  
Espejo: míror.  
Espeque: jándspáik.  
Estación: stéishon.  
Estafa: suíndol.  
Estatua: stáshu.  
Estómago: stómak.  
Estornudo: sníis.  
Estrella: stár.  
Explosión: éksploshon,  
Extorsión: ékstorshon.

## F

Fama: féim.  
Fango: mod.  
Fantasía: fántasi.  
Fantasma: gost, fántom.  
Farmacia: fármasi.  
Fiebre: fíver.  
Fiesta: párti, fist.  
Fin: end.  
Finca: farm.  
Flamenco: flámíngou.  
Flecha: árrou.  
Fondillo: sit (relativo a los pantalones).

Fondo: fuond (relativo a inversión o dinero), bóton (relativo a profundidad), bakgráund (de ubicación).  
Formulario: form.  
Fortaleza: fórtis (de edificación), stréntz (relativo a fuerza).  
Fotografía: fóto, fotógrafi, píksor.  
Fractura: frákshor.  
Frente: fórid (del cuerpo humano), front (de lugar, ubicación).  
Fresa: stróbri.  
Frijol: bin.  
Frío: kóuld.  
Fuego: fáiar.  
Fuente: font, fáunten.  
Fuerte: fort (relativo a edificación).  
Funda: kéis, sitz.  
Fusil: ráífol.

**G**

Galleta: kráker.  
Gallina: jen.  
Gallinazo: tórki bózard.  
Gallo: rúster.  
Gancho: juk.  
Garbanzo: chikpía.  
Garganta: zróut.  
Garrapata: chíguer, tik.  
Gata: shi- kat.  
Gato: cat.  
Giro: turn (vuelta), draft (giro postal, bancario).  
Golfa: néiv.  
Golfo: golf.  
Golosina: delíkasi.  
Golpe: jit.  
Gorro: cap.  
Grabadora: rikórder, téik rikórder.  
Graduación: grayuéishon.  
Granja: farm.  
Granjero: fármer.  
Grasa: gris.  
Grillo: kríket.  
Grupo: grup.  
Guardaespaldas: bódigard.

**H**

Habichuela: bin.  
Hacha: aks.  
Hacienda: farm, farmstéd, kóntri próperti.  
Harina: fláuar.  
Helado: áiskrim.  
Helicóptero: jélikopter, chóper.  
Hemorragia: blíding.  
Herida: wund.  
Hicotea: ríver tórtol.  
Hígado: líver.  
Hija: dóter.  
Hijastra: stép dóter.  
Hijastro: stépson.  
Hijo: son.  
Hilo: zred.  
Hipopótamo: jipópotamos.  
Historia: jístorí.  
Hogar: jom.  
Hoguera: bléiz.  
Hombre: man.

Hombro: shúlder.  
Homenaje: ómich.  
Homosexual: jómosékshual.  
Honestidad: op- ráitnis.  
Honradez: ánesti.  
Hora: áuar, táim.  
Horario: táimtebol, jórari.  
Hortaliza: véchtebol.  
Hoyo: jóul.  
Hoyuelo: dímpol.  
Hueco: jólou.  
Huevo: eg.  
Hurto: stil, róbrí.

**I**

Idioma: lánguich.  
Iglesia: cherch.  
Iguana: iguana.  
Imagen: ímich.  
Imán: mágnét.  
Incendio: fáiar.  
Incomodidad: inconvínians.  
Índice: índeks.  
Indicio: indikéishon.  
Inerte: ínert.  
Inicio: biguínig.  
Instrumento: ínstrument.  
Interior: íntirior, íner.  
Interruptor: suítch.  
Intestino: intéstín, gots.  
Inyección: inyékshon.  
Isla: áiland.  
Islote: smól áiland.

**J**

Jarabe: sáirop.  
Jengibre: yínyer.  
Jeringa: sáirinch.  
Jirafa: yiráf.  
Joya: yúol.  
Judía: yu (relativo a mujer israelí), bin (relativo a las leguminosas).  
Juego: pléi, guéim, gámbol.

**L**

Labio: lip.  
Ladrón: dif, ráber.  
Lagarto: lízard.  
Lago: leík.  
Laguna: lagún, gap.  
Lanza: sper.  
Lápiz: pénsol.  
Latido: bíten.  
Lechero: mílkman.  
Lecho: bed.  
Lechuga: létos.  
Lechuga: óul.  
Lengua: tong (apéndice oral), lángüich (idioma).  
Lenteja: léntol.  
Lentes: glásis.  
Leña: wud.  
Leñador: wudpíker.

León: láion.  
Letra: léter (en escritura), lírik (en música).  
Leyenda: léyend.  
Liana: liána.  
Libro: buk.  
Línea: láin.  
Llanura: pléin.  
Llave: ki.  
Lluvia: réin.  
Luna: mun.  
Lupa: mágnifáin glas.  
Lustro:  
Luz: láit.

**M**

Machete: machéte.  
Madrasta: stép móder.  
Madre: móder.  
Madrina: godmóder.  
Maíz: corn.  
Maldición: kers.  
Maleta: kéis, sutkéis.  
Mamá: mom.  
Mamón: mámon (fruto), mámon tri (árbol de), sáker (relativo a persona).  
Manatí: mánati, si káu.  
Mandíbula: mandíbol.  
Mango: mángo, mángo tri.  
Maní: pínot.  
Mano: jand.  
Manteca: lard, poméid, bóter.  
Mantequilla: bóter.  
Mar: si.  
Marco: fréim, mark.  
Margen: máryin.  
Marica: sísi, guéi, jónofili.  
Martillo: jámer.  
Mayor: méior (relativo a grado o rango), gréiter (rel. a tamaño), óulder, élder.  
Mecedora: rákin cher.  
Medalla: médol.  
Medias: soks.  
Médico: médesain man.  
Medidor (contador: eléctrico...): káunter.  
Mejilla: chik.  
Melocotón: pich.  
Melón: mélon.  
Mensaje: mélich.  
Mercenario: mérceneri.  
Mes: montz.  
Mesa: téibol.  
Mesera: wuétris.  
Mesero: wuéiter.  
Meteorito: mítioráit.  
Micrófono: máicrofon.  
Miel: jóni.  
Misil: mísil, mísiol.  
Mito: mitz.  
Mochuelo: óulet.  
Moco: miúkos.  
Moneda: cóin.  
Montaña: máunten.  
Monumento: mániument.  
Mora: blákberi.  
Mosquito: móskito.

Motocicleta: mótorsáikol.  
Muchacha: guerl.  
Muchacho: bói.  
Muela: bak tutz.  
Muelle: juórf, dok.  
Muerte: detz.  
Muerto: ded.  
Mujer: wúman.  
Mulo: miúl.  
Muñeca: dol (relativo a juguete, figura), rist (parte del antebrazo).  
Muro: wuól.  
Museo: miúsiem.  
Música: miúsik.  
Muslo: mósol.

**N**

Nación: néishon.  
Nalgas: bótoks.  
Nariz: nóuz.  
Navaja: láit náif.  
Nave: vésol, ship.  
Necropsia: ótopsi.  
Nevera: refriyeréitor.  
Nido: nest.  
Nieta: grand dóter.  
Nieto: grándson.  
Nieve: snóu.  
Nigua: chigóu, sand flíi.  
Nivel: lévol, stéich.  
Noche: náit.  
Novela: nóvol.  
Nubarrón: stórm kláud.  
Nube: kláud.  
Nublado: kláudi.  
Nuca: néip.  
Nuez: not, ádams ápol (mamola).

**Ñ**

Ñame: yam.

**O**

Océano: óushan.  
Oído: ir.  
Ojal: bóton jóul.  
Ojo: ái.  
Olla: pot.  
Ombligo: néivol.  
Oreja: ir.  
Organización: organiséishon.  
Orilla: bank, idch.  
Orín (óxido): rost.  
Oropéndola: óriol.  
Oveja: ship.

**P**

Padraastro: stepfáder.  
Padre: fáder.  
Padrino: godfáder.  
Página: péich.  
Pago: péiment.

País: kóntri.  
Pájaro: berd.  
Palabra: wuórd.  
Palanca: léver.  
Palangana: wuóshwól.  
Palo: stik.  
Paloma: dov.  
Pan: bred.  
Panela: prísem- shéip kéik.  
Pantaletas: pántis.  
Pantalón: tróusers.  
Pantaloncillos: ánderpants.  
Pantaloneta: tronk.  
Pantera: pánter.  
Pantorrilla: kaf.  
Papa: potéito, potáto.  
Papá: dad.  
Papaya: papáya  
Papel: péiper.  
Pared: wuól.  
Parlante: spíker.  
Parque: park.  
Parrilla: grill.  
Partido: match.  
Pasaporte: pásport.  
Pasillo: éiol.  
Pasta: péist.  
Pastel: pái, kéik, gató.  
Pastilla: péistol.  
Pasto: gras.  
Pata: leg.  
Patada: kik.  
Patilla: wuótermélon.  
Patín: skéit.  
Patria: móderland, kóntriland.  
Pavo: térki.  
Pecho: chest.  
Pelea: fáit.  
Pelota: bol.  
Pene: pénis.  
Pensión: pénshon.  
Pepino: cocómber, kiúcomber.  
Perejil: pársli.  
Perla: perl.  
Perra: dog, shi- dog, bitch.  
Perro: dog.  
Pescado: fish.  
Pescador: físherman.  
Pestaña: áilash.  
Pez: fish.  
Pico: pik (relativo a montaña), pikáks (relativo a herramienta).  
Pie: fut.  
Piel: skin.  
Pierna: leg.  
Pieza: piz; [rum / bedrum (relativo a dormitorio)].  
Pimienta: péiper.  
Pintor: péinter.  
Pinzas: per ov píncers.  
Piña: páinepol.  
Piojo: láuz.  
Piso: floor, stóri.  
Pistola: pístol, gan.  
Placer: pléshor.  
Planeta: plánet.

Planta: plant.  
Plataforma: plátform.  
Plátano: banána.  
Plaza: skuér.  
Plomero: plómer.  
Pluma: féder (de aves).  
Pocillo: sháklit kep (relativo a utensilio), somp (pozo pequeño).  
Polea: púli.  
Policía: polís, polísman.  
Pollo: chíken.  
Polluelo: chik, spríng chíken.  
Polo: póul.  
Polvo: dost.  
Pómulo: chikbón.  
Ponqué: páundkéik.  
Portada: front.  
Poste: póust.  
Petro: kolt.  
Pozo: pond.  
Pradera: préri.  
Propina: tip.  
Prostituta: próstitiut, jérlot.  
Proyectil: prouyéktáil.  
Puerta: door.  
Puerto: port.  
Pulmón: long.  
Pulpo: áktopus.  
Puma: piúma.  
Puntilla: néiol.  
Punzón: brá dol.  
Puño: fist.  
Putas: jor.

**Q**

Quebrada: gorch.  
Queso: chíis.  
Quijada: yo.

**R**

Rábano: rádish.  
Radio: réidio.  
Ramera: jérlot.  
Ranura: slót.  
Rapto: kidnáping.  
Rarongo: kuír, sísi.  
Rata: rat.  
Ratón: máuz.  
Rayo: réi.  
Realidad: riáliti.  
Recepción: risépsion.  
Recto: réktom.  
Rector: réktor, dáirektor.  
Referencia: réferens.  
Regla: rul.  
Relámpago: láining.  
Religión: relíyon.  
Remolacha: red bit.  
Renta: rent.  
Repollo: kábich.  
Represa: dam.  
Reptil: reptáil.  
Resfriado: kof.

Retiro: ritrít.  
Retrato: pórtreit.  
Revólver: pí stol, fáiar gan.  
Riachuelo: lítol strím.  
Rinoceronte: rainóceros.  
Riña: fáit.  
Riñón: kídni.  
Río: ríver.  
Robo: stíl.  
Rodilla: ní.  
Ron: rom.  
Rostro: féis.  
Rubí: rúbí.

**S**

Sabana: sávana.  
Sábana: shit.  
Sacapuntas: pénsol sharpíner.  
Saco: sak.  
Sal: sot.  
Sala: rum. Líving rum.  
Salida: éxit, wuéi áut.  
Saliva: spítol.  
Saltamontes: grasjóuper.  
Salud: jeltz.  
Sandía: wuótermélon.  
Sangre: blod.  
Sapo: tóud.  
Sartén: pan.  
Satélite: sateláit.  
Secuestro: kidnáping.  
Sequeta: frétso.  
Selva: yóngol.  
Senda: patz, wuéi.  
Señal: sígnol.  
Señor: ser, míster, yéntolman.  
Señora: mádam, mísis, léidi.  
Señorita: mis, yong léidi.  
Serpiente: sérpent.  
Serranía: réinch ov máuntens.  
Serrucho: jándso.  
Servicio: sérvís.  
Servilleta: nápkín.  
Silencio: sáilens.  
Silla: cher.  
Sillón: ármcher, ísi cher.  
Símbolo: símbol.  
Sol: son.  
Soldado: sólyer.  
Solicitud: rikuést.  
Sombrero: jat.  
Sonido: sáund.  
Soya: sóya.  
Sudadera: suét clóutz.  
Sudor: suét.  
Sueño: drim.

**T**

Tabla: bord, téibol.  
Tablero: bord, bóurd, chokból, chokbóurd.  
Taco: kíu (en billar), táco (alimento), blok (relativo a madera).  
Tamarindo: támarind.

Tapa: kóver, top, kap, lid.  
Tarde: áfternún.  
Tatarabuela: gréit grandmóder.  
Tatarabuelo: gréit grandfáder.  
Taza: cup.  
Tazón: bóul.  
Techo: ruf.  
Teléfono: telefon, foun.  
Televisor: televishon.  
Tenazas: píncers, pláiers.  
Tendón: téndon.  
Tenedor: fork (utensilio de cocina).  
Teniente: luténant.  
Terraza: téris.  
Texto: tekst.  
Tía: ent.  
Tiburón: shark.  
Tigre: táiguer.  
Tijeras: sísors.  
Tinaja: yar.  
Tinta: ink.  
Tío: ánkol.  
Tobillo: ánkol.  
Tocino: béikon.  
Toga: róub.  
Tomate: toméito, tomate.  
Tórax: tóraks, zóraks.  
Torero: bulfáiter.  
Tormenta: stórm.  
Toro: bul.  
Toronjil: lémon bam.  
Torta: kéik, frut tart, frut paí, pái.  
Tortuga: tórtol.  
Tranca: krosbár.  
Trasero: ass, rir, bótoks.  
Trigo: juít.  
Tripas: gots.  
Trozo: pis, frágment.  
Trueno: tánder.  
Tubo: paíp.  
Tuerca: not.  
Tumba: tomb.

**U**

Uña: néiol.  
Uva: gréip.  
Úvula (campanilla): iúvula.

**V**

Vaca: káu.  
Vagina: vayína.  
Vaina: kéis, náif kéis.  
Vaso: glas.  
Vela: kándol.  
Velo: véil.  
Vena: véin.  
Venta: séil.  
Ventana: wuíndou.  
Ventilador: fan, iléktrik fan.  
Verdura: véchtebol.  
Verga: pénis, yard (en embarcaciones).  
Vía: wuéi.

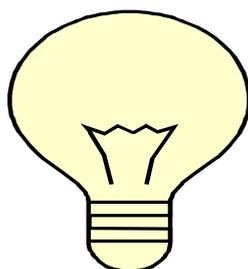
Vida: laíf.  
Vidrio: glas.  
Ventre: wumb.  
Virus: váiros.  
Volcán: vólcano.  
Voluntad: wuíl.  
Voluntario: vólontíir.  
Vuelo: fláit.  
Vulva: velv.

**Y**

Yegua: mer, shi jors.  
Yerba: gras.  
Yuca: yóka.

**Z**

Zanahoria: károt.  
Zanado: móskito.  
Zapatero: shu ripérman.  
Zapato: shu.  
Zoquete: sáket, nókol jed.  
Zorra: foks, fóksi, sslái foks.  
Zorro: foks.



“Espero que este manual (Inglés- Español) os sea útil para superar poco a poco la barrera de estos dos idiomas y que contribuya a mejorar la adaptación y/o acoplamiento al irrefrenable fenómeno de la globalización política, cultural, económica...”

Os deseo suerte y paz en vuestras vidas, en vuestras acciones, en vuestros senderos...

Cordialmente,  
**X.U. Chimá Pérez**

Comentarios o sugerencias, favor escribir a: [chimaperez@yahoo.com.mx](mailto:chimaperez@yahoo.com.mx) ,  
[xuchimpez@gmail.com](mailto:xuchimpez@gmail.com) , [xuchimap@hotmail.com](mailto:xuchimap@hotmail.com)

## ÍNDICE

	Pág.
1. EL ALFABETO.....	2
2. LOS NÚMEROS.....	2
2.1. Números cardinales.....	2
2.2. Números ordinales.....	3
3. LAS PREPOSICIONES.....	4
4. LOS PRONOMBRES.....	5
4.1. Pronombres personales.....	5
4.2. Pronombres objetivos.....	5
4.3. Pronombres posesivos.....	5
4.4. Seudo reflexivos en función de pronombres reflexivos.....	5
4.5. Adjetivos posesivos.....	6
5. ADVERBIOS O PALABRAS DE INTERROGACIÓN.....	6
6. ADJETIVOS / PRONOMBRES DEMOSTRATIVOS.....	8
7. VERBOS Y EXPRESIONES AUXILIARES (defectivos y/o modales).....	8
8. LOS AUXILIARES: Do, Does, Did, Will.....	9
9. EL VERBO To BE (ser o estar) en tiempos simples (Modo Indicativo).....	10
9.1. Verbo To BE: preguntas y respuestas (formas afirm. y negativas).....	11
10. LA HORA.....	12
11. CONTRACCIONES.....	12
12. DÍAS DE LA SEMANA, MESES DEL AÑO Y LAS FECHAS.....	13
12.1. Días de la semana.....	13
12.2. Meses del año.....	13
12.3. Fechas.....	14
13. EXPRESIONES IDIOMÁTICAS.....	14
13.1. Expresiones idiomáticas con el verbo (to) BE.....	14
13.2. Expresiones idiomáticas con (to) COME.....	15
13.3. Expresiones idiomáticas con (to) GET.....	15
13.4. Expresiones idiomáticas con (to) HAVE.....	15
13.5. Expresiones idiomáticas generales.....	15
14. EXPRESIONES DE EXISTENCIA (There is, there was, there are, there were).....	16
15. TAG QUESTIONS (Preguntas de confirmación o de reafirmación).....	18
16. EL VERBO To HAVE (como auxiliar HABER).....	19
17. VOCABULARIO BÁSICO GENERAL (complementario).....	20
18. PARTES DEL CUERPO HUMANO.....	23
19. CONJUGACIÓN DE VERBOS (regulares).....	24
20. SINGULARES Y PLURALES DE ALGUNOS SUSTANTIVOS.....	27
20.1. Plurales regulares.....	27
20.2. Plurales irregulares.....	27
21. VERBOS IRREGULARES.....	28
22. LECTURA COMPLEMENTARIA (complementary reading).....	30
23. VOCABULARIO COMPLEMENTARIO.....	35
24. LAS ESTACIONES DEL AÑO.....	36
25. LA VOZ PASIVA.....	37
25.1. Voz pasiva simple.....	37
25.2. Voz pasiva compuesta.....	38
26. ESTRUCTURAS (ESQUEMAS DE ORACIONES) GRAMATICALES.....	39
27. ADJETIVOS (EXPRESIONES Y/O ADVERBIOS) DE COMPARACIÓN.....	40
27.1. De superioridad.....	40
27.2. De comparación (de incremento y de igualdad).....	41
27.3. De inferioridad.....	41
28. DICHOS, REFRANES, PROVERBIOS Y MODISMOS.....	42
29. FRASES ÚTILES O DE USO COMÚN.....	44
30. SEÑALES, AVISOS Y ADVERTENCIAS.....	46
31. VOCABULARIO COMPLEMENTARIO (2).....	47
32. LOS ARTÍCULOS (definidos e indefinidos).....	50
33. PRONOMBRES (expresiones) INDEFINIDOS (indefinidas).....	51
34. ANTÓNIMOS.....	54
35. LOS AFIJOS (prefijos, sufijos...).....	54
36. PRESENTE Y PASADO PROGRESIVOS.....	55
37. FUTURO PRÓXIMO (be going to: ir a).....	56
38. ALGUNOS EJERCICIOS BÁSICOS Y/O DE REFUERZO.....	57
39. BIBLIOGRAFÍA.....	58
<b>ANEXOS.....</b>	<b>59</b>

ÍNDICE DE (TEMAS) ANEXOS

	Pág.
<b>ANEXO No. 1</b> .....	60
A1.1. PREPOSICIONES (Ejemplos).....	60
<b>ANEXO No. 2</b> .....	66
A2.1. VERBOS Y EXPRESIONES AUXILIARES (defectivos y/o modales): ejemplos.....	66
<b>ANEXO No. 3</b> .....	68
A3.1. EXPRESIONES IDIOMÁTICAS.....	68
A3.1.1. EXPRESIONES IDIOMÁTICAS CON EL VERBO (TO) BE.....	68
A3.1.2. EXPRESIONES IDIOMÁTICAS CON (TO) COME.....	71
A3.1.3. EXPRESIONES IDIOMÁTICAS CON (TO) GET.....	72
A3.1.4. EXPRESIONES IDIOMÁTICAS CON (TO) HAVE.....	73
A3.1.5. EXPRESIONES IDIOMÁTICAS GENERALES.....	74
<b>ANEXO No. 4</b> .....	78
A4.1. VOCABULARIO ESPECIALIZADO.....	78
A4.1.1. INFORMÁTICA Y TELECOMUNICACIONES.....	78
A4.1.2. PARTES DE (herramientas para) AUTOMÓVILES.....	79
A4.1.3. PARTES DEL CUERPO HUMANO (Vocabulario adicional).....	80
<b>ANEXO Nº 5</b> .....	82
A5.1. EXPRESIONES COMBINADAS PARTICULARES.....	82
<b>ANEXO Nº 6</b> .....	83
A6.1. FORMAS IMPERATIVAS.....	83
A6.1.1. Forma imperativa directa.....	83
A6.1.2. Forma imperativa indirecta.....	84
<b>ANEXO Nº 7</b> .....	86
A7.1. VERBOS: LISTADO GENERAL.....	86
<b>ANEXO ESPECIAL</b> .....	96